

# BRAUN

## Series 9



90783477/1-16



9299s  
9293s  
9260s  
9242s  
9240s

Type 5791  
[www.braun.com](http://www.braun.com)



## Braun Infolines

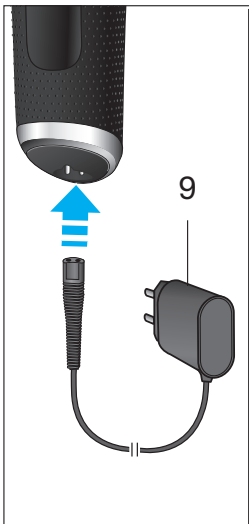
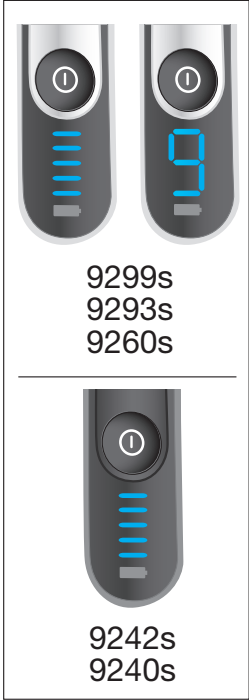
Deutsch	6
English	9
Français	12
Español	16
Português	20
Italiano	24
Nederlands	28
Dansk	31
Norsk	34
Svenska	37
Suomi	40
Polski	43
Český	47
Slovenský	50
Magyar	53
Hrvatski	56
Slovenski	60
Türkçe	63
Română (RO/MD)	68
Ελληνικά	72
Български	76
Русский	80
Українська	84
عربي	91

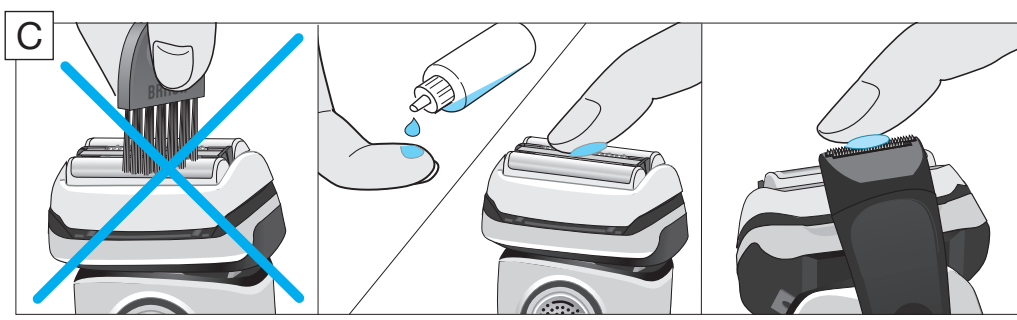
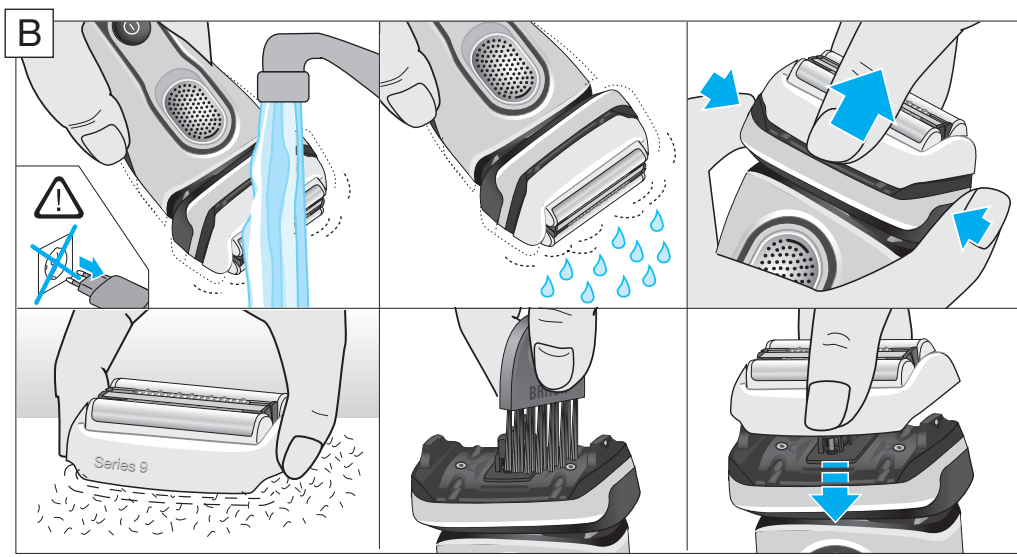
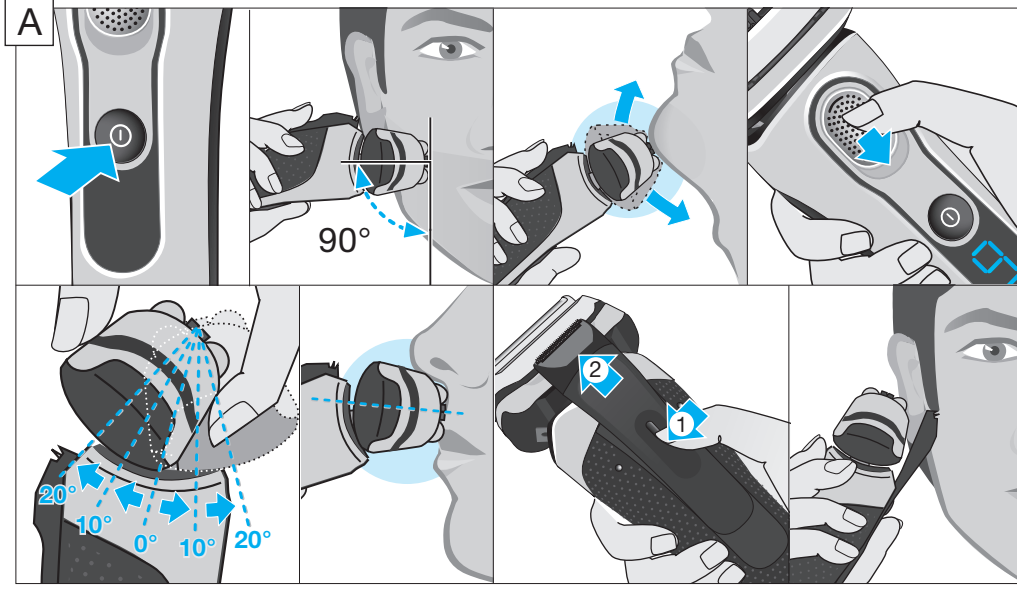
<b>DE/AT</b>	<b>00 800 27 28 64 63</b> <b>00 800 BRAUNINFOLINE</b>
<b>CH</b>	<b>08 44 - 88 40 10</b>
<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b> (service & appel gratuits)
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>ES</b>	<b>900 814 208</b>
<b>PT</b>	<b>808 20 00 33</b>
<b>IT</b>	<b>800 440 017</b>
<b>NL</b>	<b>0 800-445 53 88</b>
<b>DK</b>	<b>70 15 00 13</b>
<b>NO</b>	<b>22 63 00 93</b>
<b>SE</b>	<b>020 - 21 33 21</b>
<b>FI</b>	<b>020 377 877</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>GR</b>	<b>210-9478700</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebsen Consumer Service Centre)
<b>ZA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg/Germany  
[www.braun.com](http://www.braun.com)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)








# Deutsch


Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Qualität der Marke Braun. Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Braun Rasierer gefällt.

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig, da sie Sicherheitsinformationen enthält. Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Fragen auf.**

## Achtung

Ihr Rasierer ist mit einem Spezialkabel mit integriertem Netzteil für Sicherheitskleinspannung ausgestattet. Es dürfen weder Teile ausgetauscht noch Veränderungen vorgenommen werden, da sonst Stromschlaggefahr besteht. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Spezialkabel.

Hat das Gerät die Markierung  492, kann jedes Braun Netzteil der Codes 492-XXXX verwendet werden.

 Dieses Gerät ist geeignet zur Reinigung unter fließendem Wasser und für die Verwendung in Badewanne oder Dusche. **Aus Sicherheitsgründen kann es nur kabellos betrieben werden.**

Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigter Scherfolie oder defektem Spezialkabel.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.

## Rasierer

- 1 Schersystem
- 2 Entriegelungstasten für Schersystem
- 3 MultiHeadLock Schalter
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Rasierer-Display (Aussehen kann abweichen)
- 6 Langhaarschneider
- 7 Entriegelungstaste für Langhaarschneider
- 8 Steckerbuchse
- 9 Spezialkabel (Aussehen kann abweichen)
- 9a Ladestation (Aussehen kann abweichen)
- 10 Reisetui

## Vor der ersten Rasur / Aufladen

Schließen Sie das ausgeschaltete Gerät mit dem Spezialkabelset (9) über die Steckerbuchse (8) / oder die Ladestation (9a) ans Netz an.

## Information zum Laden und zum Gebrauch

- Bei Erstladung den Rasierer für mind. 1 Stunde am Netz aufladen.
- Voll geladen kann das Gerät je nach Bartstärke und Umgebungstemperatur ca. 50 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden.
- Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden ist 5 °C bis 35 °C. Bei extrem niedrigen oder hohen Temperaturen kann es sein, dass der Akku nicht richtig oder gar nicht geladen werden kann.
- Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Rasieren ist 15 °C bis 35 °C.
- Das Gerät nicht längere Zeit höheren Temperaturen als 50 °C aussetzen.
- Wenn der Rasierer am Netz angeschlossen wird, kann es einige Minuten dauern, bevor sich das Display einschaltet.


## Rasierer Display

### Ladeanzeige

Das Rasierer-Display (5) zeigt den Akku-Ladezustand an, wenn der Rasierer mit einer Steckdose verbunden ist:


- Während des Ladens blinkt das entsprechende Batteriesegment.
- Bei Vollladung leuchten alle Batteriesegmente für einige Sekunden. Dann schaltet das Display ab.

### Restkapazitätsanzeige

Wenn die Restkapazitäts-Leuchte  rot blinkt, geht die Akku-Ladung zur Neige. In der Regel können Sie die Rasur noch beenden. Mit dem Ausschalten des Rasierers erinnert Sie ein Piep-Ton an den niedrigen Akku-Ladezustand.

Die letzten 9 Minuten der verbleibenden Rasierzeit werden in Ziffern angezeigt (abhängig von Ihrem Rasierermodell/-display).

## Einschaltsperr

Das Schlosssymbol  leuchtet auf, wenn der Rasierer gesperrt wurde, um unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden (z.B. bei Aufbewahrung in einem Koffer).

## Gebrauch des Rasierers (vgl. Abb. A)

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4), um den Rasierer einzuschalten.

### Tipps für eine optimale Trockenrasur

1. Rasieren Sie sich immer, bevor Sie Ihr Gesicht waschen.
2. Rasierer stets im rechten Winkel (90°) zur Haut halten.
3. Haut straffen und gegen die Haarwuchsrichtung rasieren.

## MultiHeadLock Schalter

(Fixierung des Scherkopfes)

Für die Rasur an schwer erreichbaren Gesichtspartien (z.B. unter der Nase) ziehen Sie den MultiHeadLock Schalter (3) nach unten. Der Scherkopf kann in 5 Positionen fixiert werden. Um die Position zu wechseln, bewegen Sie ihn mit Daumen und Zeigefinger nach vorn bzw. hinten. Er rastet automatisch in die nächste Position ein.

## Langhaarschneider

Zum Trimmen von Koteletten, Oberlippenbart oder Bart drücken Sie die Entriegelungstaste (7) und schieben den Langhaarschneider (6) nach oben.

## Einschaltsperr

- **Aktivierung:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4) für 3 Sekunden, dann ist der Rasierer gesperrt. Zur Bestätigung ertönt ein Piep-Ton und im Display erscheint das Schlosssymbol. Dann schaltet sich das Display aus.
- **Deaktivierung:** Wenn Sie erneut für 3 Sekunden den Ein-/Ausschalter drücken, ist der Rasierer wieder entsperrt.

## Manuelle Reinigung des Rasierers

(vgl. Abb. B/C)

### Reinigung unter fließendem Wasser

- **Schalten Sie den Rasierer ein (kabellos) und reinigen Sie den Scherkopf unter heißem, fließendem Wasser, bis alle Rückstände entfernt wurden.** Sie können auch Flüssigseife (ohne Scheuermittel) verwenden. Spülen Sie den Schaum vollständig ab und lassen den Rasierer noch einige Sekunden laufen.
- Schalten Sie dann den Rasierer aus und drücken die Entriegelungstasten (2), um das Schersystem (1) abzunehmen und vollständig trocknen zu lassen.

- Bei regelmäßiger Nassreinigung sollten Sie wöchentlich einen Tropfen Leichtmaschinenöl (nicht enthalten) auf der Oberfläche des Schersystems und dem Langhaarschneider verteilen.

Reinigen Sie den Rasierer immer, nachdem Sie ihn mit Schaum benutzt haben.

### Reinigung mit Bürste

- Schalten Sie den Rasierer aus. Entfernen Sie das Schersystem (1) und klopfen es aus. Reinigen Sie die Innenseiten des Scherkopfes mit der Bürste. Das Schersystem darf nicht mit der Bürste gereinigt werden!

Das Schersystem kann in beide Richtungen aufgesetzt werden. Die Rasierleistung wird dadurch nicht beeinflusst.

## Zubehör

Wir empfehlen, alle 18 Monate die Scherteile Ihres Rasierers zu wechseln, um die maximale Leistung zu erhalten.

Im Handel oder beim Braun Kundendienst erhältlich:

- Schersystem Kombipack: 92S/92B
- Reinigungskartusche: CCR
- Braun Reinigungsspray

## Informationen zum Umweltschutz

Das Gerät enthält Akkus und/oder wiederverwertbare Elektrobauteile.

Im Sinne des Umweltschutzes darf dieses Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern kann bei entsprechenden lokal verfügbaren Rückgabe- und Sammelstellen abgegeben werden.



Die Kartusche kann im Hausmüll entsorgt werden. (D/A/CH: Bitte lokale Entsorgungsbestimmungen beachten.)

Änderungen vorbehalten.

Elektrische Angaben siehe Bedruckung auf dem Spezialkabel.

### Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel,

die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch (Knickstellen an der Scherfolie, Bruch), normaler Verschleiß (z.B. Scherfolie oder Klingenblock) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des

Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift finden Sie unter [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) oder können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

## Problembesehung / Hilfestellung

Problem:	Mögliche Ursache:	Mögliche Lösung:
Rasierer lässt sich durch Drücken des Ein-/Ausschalters nicht einschalten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Einschaltsperrung ist aktiviert.</li> <li>2. Dieses Gerät kann nur kabellos betrieben werden.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter für 3 Sekunden, um den Rasierer zu entsperren.</li> <li>2. Ziehen Sie den Netzstecker.</li> </ol>
Rasierer lädt nicht vollständig und blinkt.	Die Umgebungstemperatur ist außerhalb des vorgegebenen Bereichs.	Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden ist 5 °C bis 35 °C.
Rasierer lädt nicht, wenn er am Netz angeschlossen ist.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ladevorgang startet evtl. verzögert, z. B. wenn der Rasierer länger nicht benutzt wurde.</li> <li>2. Umgebungstemperatur ist außerhalb des vorgegebenen Bereichs.</li> <li>3. Das Spezialkabel ist nicht richtig eingesteckt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Warten Sie einige Minuten, ob der Ladevorgang automatisch startet.</li> <li>2. Die empfohlene Umgebungstemperatur zum Laden ist 5 °C bis 35 °C.</li> <li>3. Das Spezialkabel muss in der Steckerbuchse einrasten.</li> </ol>
Schersystem riecht unangenehm.	Das Schersystem wird nass gereinigt.	Bei der Nassreinigung heißes Wasser und gelegentlich Flüssigseife (ohne Scheuermittel) verwenden. Zum Trocknen Schersystem vom Rasierer abnehmen.
Akkukapazität hat sich deutlich verringert.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Schersystem wird nass gereinigt und nicht geölt.</li> <li>2. Das Schersystem ist verschlissen. Bei der Rasur wird deutlich mehr Leistung gebraucht.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Schersystem besonders bei Nassreinigung regelmäßig ölen, um Verschleiß vorzubeugen.</li> <li>2. Das Schersystem erneuern.</li> </ol>
Rasierleistung hat spürbar nachgelassen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Schersystem ist verstopft / zugesetzt.</li> <li>2. Das Schersystem ist verschlissen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Schersystem in heißem Wasser mit einem Schuss Spülmittel einweichen. Danach das Schersystem gut abspülen und ausklopfen. Wenn es abgetrocknet ist, einen Tropfen Leichtmaschinenöl auf der Scherfolie verteilen.</li> <li>2. Das Schersystem erneuern.</li> </ol>
Rasierer schaltet sich aus, obwohl der Akku voll geladen ist.	Das Schersystem ist verschlissen. Der Rasierer braucht deutlich mehr Leistung als der Motor liefern kann. Das Gerät schaltet ab.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Das Schersystem erneuern.</li> <li>– Das Schersystem besonders bei Nassreinigung regelmäßig ölen, um Verschleiß vorzubeugen.</li> </ul>


# English


Our products are designed to meet the highest standards of quality, functionality and design. Thank you for your trust in Braun's quality, and we hope you enjoy your new Braun shaver.

**Read these instructions completely, they contain safety information. Keep them for future reference.**

## Warning

Your appliance is provided with a special cord set, which has an integrated Safety Extra Low Voltage power supply. Do not exchange or tamper with any part of it, otherwise there is risk of an electric shock. Only use the special cord set provided with your appliance.

If the appliance is marked -C 492, you can use it with any Braun power supply coded 492-XXXX.

 This appliance is suitable for cleaning under running water and use in a bathtub or shower.

**For safety reasons it can only be operated cordless.**

Do not shave with a damaged foil or cord.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

## Shaver

- 1 Foil & Cutter cassette
- 2 Cassette release buttons
- 3 MultiHeadLock switch
- 4 On/off switch
- 5 Shaver display (design can differ)

- 6 Long hair trimmer
- 7 Release button for long hair trimmer
- 8 Shaver power socket
- 9 Special cord set (design can differ)
- 9a Charging stand (design can differ)
- 10 Travel case

## First use and Charging

Connect the shaver to an electrical outlet by snapping the special cord set (9) into the power socket (8) / the charging stand (9a).

## Charging and basic operating information

- When charging for the first time, charge continuously for 1 hour.
- A full charge provides up to 50 minutes of cordless shaving time. This may vary according to your beard growth and environmental temperature.
- Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C. The battery may not charge properly or at all under extreme low or high temperatures.
- Recommended ambient temperature for shaving is 15 °C to 35 °C.
- Do not expose the appliance to temperatures higher than 50 °C for extended periods of time.
- When the shaver is connected to an electrical outlet, it may take some minutes until the display illuminates.


## Shaver display

### Charge status

The shaver display (5) shows the charge status of the battery when connected to an electrical outlet:


- During charging the respective battery segment will blink.
- When fully charged all battery segments will light up for a few seconds then the display turns off.

### Low charge

The low-charge light  flashes red when the battery is running low. You should be able to finish your shave. With switching off the shaver a beep sound reminds of the low charge status.

The last 9 minutes of remaining shaving time are displayed in digits (depending on your model / display).

### Travel lock

The lock symbol  lights up when the shaver has been locked to avoid unintended starting of the motor (e.g. for storing in a suitcase).



## Using the shaver (see fig. A)

Press the on/off switch (4) to operate the shaver.

### Tips for a perfect dry shave

1. Always shave before washing your face.
2. At all times, hold the shaver at the right angle (90°) to your skin.
3. Stretch your skin and shave against the direction of your beard growth.

### MultiHeadLock switch (head lock)

To shave hard-to-reach areas (e.g. under the nose) slide the MultiHeadLock switch (3) down to lock the shaver head. The shaver head can be locked in five positions. To change position, move the shaver head with your thumb and forefinger back or forth. It will automatically click into the next position.

### Long hair trimmer

To trim sideburns, moustache or beard press the release button (7) and slide the long hair trimmer (6) upwards.

### Travel lock

- **Activation:** By pressing the on/off switch (4) for 3 seconds the shaver is locked. This is confirmed by a beep sound and the lock symbol in the display. Afterwards the display turns off.
- **Deactivation:** By pressing the on/off switch for 3 seconds the shaver is unlocked again.

## Manual cleaning of the shaver

(see fig. B/C)

### Cleaning under running water

- **Switch on the shaver (cordless) and rinse the shaver head under hot running water until all residues have been removed.** You may use liquid soap without abrasive substances. Rinse off all foam and let the shaver run for a few more seconds.
- Next, switch off the shaver, press the release buttons (2) to remove the Foil & Cutter cassette (1) and let it dry completely.
- If you regularly clean the shaver under water, then once a week apply a drop of light machine oil (not included) onto the long hair trimmer and Foil & Cutter cassette.

The shaver should be cleaned after each foam usage.

### Cleaning with a brush

- Switch off the shaver. Remove the Foil & Cutter cassette (1) and tap it out on a flat surface. Using the brush, clean the inner area of the pivoting head. Do not clean the cassette with the brush as this may damage it!

The Foil & Cutter cassette can be attached either way. There is no impact on the shaving performance.

## Accessories

Braun recommends changing your shaver's Foil & Cutter cassette every 18 months to maintain your shaver's maximum performance.

Available at your dealer or Braun Service Centres:

- Foil & Cutter cassette: 92S/92B
- Cleaning cartridge Clean&Charge Station: CCR
- Braun Shaver cleaner spray

## Environmental notice

Product contains batteries and/or recyclable electric waste. For environment protection do not dispose of in household waste, but for recycling take to electric waste collection points provided in your country.



The cleaning cartridge can be disposed of with regular household waste.

Subject to change without notice.

For electric specifications, see printing on the special cord set.

### Guarantee

We grant a 2 year guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, free of charge either by repairing or replacing the complete appliance at our discretion.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear and tear (e.g. shaver foil or cutter block) as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre (address information available online at [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)).

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Trouble-Shooting

<b>Problem:</b>	<b>Possible reason:</b>	<b>Remedy:</b>
Shaver does not start when pressing the start button.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Travel lock is activated.</li> <li>2. This appliance can only be operated cordless.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Press the on/off switch for 3 seconds to unlock the shaver.</li> <li>2. Unplug the shaver.</li> </ol>
Shaver does not charge completely and keeps blinking.	Ambient temperature is out of valid range.	Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.
Charging does not start when connected to power socket.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sometimes charging could start delayed (e.g. after long storage).</li> <li>2. Ambient temperature is out of valid range.</li> <li>3. Special cord set is not plugged in properly.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wait a few minutes, if charging will start automatically.</li> <li>2. Recommended ambient temperature for charging is 5 °C to 35 °C.</li> <li>3. Special cord set needs to snap into place.</li> </ol>
Unpleasant smell from the shaver head.	Shaver head is cleaned with water.	When cleaning the shaver head with water only use hot water and from time to time some liquid soap (without abrasive substances). Remove Foil & Cutter cassette to let it dry.
Battery performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shaver head is regularly cleaned with water but not lubricated.</li> <li>2. Foil and cutter are worn which requires more power for each shave.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. If the shaver is regularly cleaned with water, apply a drop of light machine oil on top of the foil once a week for lubrication.</li> <li>2. Replace Foil &amp; Cutter cassette.</li> </ol>
Shaving performance dropped significantly.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Shaving system is clogged.</li> <li>2. Foil and cutter are worn.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soak the Foil &amp; Cutter cassette in hot water with a drop of dish liquid. Afterwards rinse it properly and tap it out. Once dry apply a drop of light machine oil on the foil.</li> <li>2. Replace Foil &amp; Cutter cassette.</li> </ol>
Shaver turns off with fully charged battery.	Foil and cutter are worn which requires more power than the motor can deliver. The appliance turns off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Replace Foil &amp; Cutter cassette.</li> <li>– Regularly oil the shaving system, especially when cleaning with water only.</li> </ul>


# Français


Nos produits sont conçus pour répondre aux normes les plus élevées en matière de qualité, fonctionnalité et design. Nous vous remercions pour votre confiance en la qualité Braun et nous espérons que vous apprécierez votre nouveau rasoir Braun.

**Merci de lire attentivement et intégralement la notice d'utilisation avant d'utiliser le produit. Veuillez la conserver pour vous y référer ultérieurement.**

## Avertissement

Votre appareil est livré avec un câble d'alimentation spécial, qui intègre une prise transformateur basse tension. Vous ne devez remplacer ou modifier aucun de ses composants, afin d'éviter tout risque d'électrocution. Utilisez uniquement le câble d'alimentation fourni avec votre rasoir.

Si l'appareil porte la référence  492, vous pouvez l'utiliser avec n'importe quel alimentation marquée 492-XXXX.

 Cet appareil peut être nettoyé à l'eau courante et est utilisable dans le bain ou sous la douche.  
**Pour des raisons de sécurité, cet appareil ne peut être utilisé que sans fil.**

Ne vous rasez pas avec une grille ou un câble endommagé.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits

par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils ne soient sous surveillance.

## Rasoir

- 1 Grille et bloc couteau
- 2 Bouton d'éjection de la grille et du bloc-couteaux
- 3 Bouton MultiHeadLock (verrouillage de la tête du rasoir)
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Écran d'affichage du rasoir (le design peut varier)
- 6 Tondeuse poils longs
- 7 Bouton de tondeuse
- 8 Prise d'alimentation du rasoir
- 9 Câble d'alimentation (design peut varier)
- 9a Base de recharge (design peut varier)\*
- 10 Trousse de voyage

## Première utilisation et mise en charge du rasoir

Branchez le rasoir sur une prise électrique en faisant entrer le câble d'alimentation (9) dans la prise d'alimentation du rasoir (8) / la base de recharge (9a).

## Chargement et informations de fonctionnement simples

- Lorsque vous rechargez votre rasoir pour la première fois, rechargez-le en continu pendant 1 heure.
- Une charge complète procure jusqu'à 50 minutes de temps de rasage sans fil. Cela peut varier selon la longueur de votre barbe et la température de l'environnement.
- La température ambiante recommandée pour charger le rasoir est comprise entre 5 °C et 35 °C. La batterie peut ne pas se charger correctement ou pas du tout à des températures extrêmement basses ou élevées.
- La température ambiante recommandée pour se raser est comprise entre 15° C et 35 °C.
- N'exposez pas votre rasoir à des températures supérieures à 50 °C pendant une période prolongée.
- Lorsque le rasoir est branché sur une prise électrique, cela peut prendre quelques minutes avant que l'écran d'affichage ne s'allume.


## Écran d'affichage du rasoir

### État de charge

L'écran d'affichage du rasoir (5) indique l'état de charge de la batterie lorsque le rasoir est branché sur une prise électrique :


- Pendant la charge, les segments de batterie respectifs clignotent.
- Lorsque la batterie est complètement chargée, tous les segments de batterie s'allument durant quelque secondes, puis l'écran s'éteint.

### Faible charge

L'indicateur de faible charge  clignote en rouge lorsque la batterie doit être rechargée. Vous devriez cependant pouvoir terminer votre rasage. Lorsque vous arrêtez votre rasoir, un bip sonore vous rappelle le niveau de faible charge de la batterie.

Les 9 dernières minutes de temps de rasage disponible s'affichent en chiffres (selon votre modèle / affichage).

### Verrou de sécurité pour le voyage

Le symbole de verrouillage  s'allume lorsque le rasoir a été bloqué pour éviter qu'il ne se mette involontairement en marche (ex : lors du transport dans un bagage).

## Utilisation du rasoir (cf. fig. A)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (4) pour mettre en marche le rasoir.

### Conseils pour un rasage parfait

1. Rasez-vous toujours avant de vous laver le visage.
2. Tenez toujours le rasoir à angle droit (90°) par rapport à votre peau.
3. Tendez la peau et rasez la barbe dans le sens inverse de la pousse du poil.

### Bouton MultiHeadLock

(verrouillage de la tête du rasoir)

Pour raser les zones difficiles d'accès (ex. : sous le nez), faites glisser le bouton « MultiHeadLock » (3) vers le bas pour bloquer la tête pivotante. La tête du rasoir peut être bloquée en cinq positions. Pour changer de position, faites pivoter la tête du rasoir avec votre pouce et votre index d'avant en arrière. Vous entendrez un déclic indiquant que la tête est bloquée dans la position suivante.

### Tondeuse poils longs

Pour tondre les pattes, la moustache ou la barbe, appuyez sur le bouton d'éjection de tondeuse (7) et faites glisser la tondeuse poils longs (6) vers le haut.

### Verrou de sécurité pour le voyage

- **Mise en marche** : en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt (4) pendant 3 secondes le rasoir se verrouille. Cela est confirmé par un bip sonore et le symbole de cadenas sur l'écran. Puis l'écran s'éteint.

- **Désactivation** : En appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt pendant 3 secondes, le rasoir est déverrouillé à nouveau.

## Nettoyage manuel du rasoir (cf. fig. B/C)

### Nettoyage à l'eau courante

- **Allumez le rasoir (sans fil) et rincez la tête du rasoir sous l'eau chaude jusqu'à retirer tous les résidus.** Vous pouvez utiliser du savon liquide sans substances abrasives. Rincez toute la mousse et laissez le rasoir en marche pendant encore quelques secondes.
- Ensuite, arrêtez le rasoir, appuyez sur le bouton d'éjection (2) pour retirer la grille et le bloc couteau (1) et laissez-la sécher complètement.
- Si vous nettoyez régulièrement le rasoir à l'eau, mettez une goutte d'huile de machine légère (non incluse) sur la tondeuse pour poils longs et sur la recharge de grille et d'élément de coupe.

Le rasoir doit être lavé après chaque utilisation avec de la mousse à raser.

### Nettoyage avec la brosse

- Éteignez le rasoir. Retirez la grille et le bloc couteau de rasage (1) et tapotez-les sur une surface plane. Nettoyez l'intérieur de la tête pivotante à l'aide de la brosse. Toutefois, ne nettoyez pas la cassette avec la brosse car cela risque de l'endommager.

La cassette peut être attachée dans un sens ou dans l'autre sans impact sur les performances de rasage.

## Accessoires

Braun vous recommande de changer la grille et bloc couteau de rasage du rasoir tous les 18 mois pour conserver la performance maximale de votre rasoir.

Disponible auprès de votre revendeur ou des Centres Services Agréés Braun :

- Grille et bloc couteau de rasage : 92S/92B
- Cartouche de liquide nettoyant: CCR
- Spray de nettoyage rasoir Braun

## Respect de l'environnement

Ce produit contient des batteries rechargeables et/ou des déchets électriques recyclables. Afin de protéger l'environnement, ne jetez jamais l'appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Remettez-le à votre centre service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



La cartouche de liquide nettoyant usée peut être jetée avec les déchets ménagers habituels.

Sujet à toute modification sans préavis.

Voir les spécifications électriques mentionnées sur l'adaptateur basse tension.

### **Garantie**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, l'usure normale (par exemple, grille et bloc-couteaux) ainsi que les défauts d'usures qui ont un effet négligeable sur la valeur ou l'utilisation de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Veillez vous référer à [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) ou appeler le 0 800 944 802 (service consommateurs – service & appel gratuits) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

### **Clause spéciale pour la France**

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices caches prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

## Diagnostic de panne

Problème :	Raison possible :	Solution :
Le rasoir ne démarre pas en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le verrou de sécurité pour le voyage est activé</li> <li>2. Cet appareil peut être uniquement utilisé sans fil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt pendant 3 secondes pour déverrouiller le rasoir.</li> <li>2. Débranchez le rasoir.</li> </ol>
Le rasoir ne se recharge pas complètement et continue à clignoter.	La température ambiante est dépasse températures valides.	La température ambiante recommandée pour la charge est comprise entre 5 °C et 35 °C.
La recharge ne démarre pas lorsque le rasoir est connecté à une prise d'alimentation électrique.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quelque fois la recharge peut commencer après un laps de temps (ex. Après avoir été inutilisé pendant longtemps).</li> <li>2. La température ambiante est dépasse températures valides.</li> <li>3. Le câble d'alimentation spécial n'est pas correctement branché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendez quelques minutes, pour voir si la recharge commence automatiquement.</li> <li>2. La température ambiante recommandée pour la charge est comprise entre 5 °C et 35 °C.</li> <li>3. Le câble d'alimentation spécial doit être bien mis en place.</li> </ol>
Odeur déplaisante provenant de la tête de rasage.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tête de nettoyage est nettoyée avec de l'eau.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Quand vous nettoyez la tête de rasage avec de l'eau, utilisez de l'eau chaude exclusivement et de temps en temps du savon (sans substances abrasives). Enlevez la cassette (grille et bloc couteau) pour la laisser sécher.</li> </ol>
La performance de la batterie a considérablement diminué.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La tête de nettoyage est nettoyée régulièrement avec de l'eau mais n'est pas lubrifiée.</li> <li>2. La cassette de rasage (grille et bloc couteau) est usée ce qui utilise davantage de puissance à chaque rasage.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si le rasoir est nettoyé régulièrement avec de l'eau, appliquez une goutte d'huile de machine légère sur la grille une fois par semaine pour la lubrifier.</li> <li>2. Remplacez la cassette de grille et le bloc couteau.</li> </ol>
La performance de rasage a considérablement diminué.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le système de rasage est encrassé.</li> <li>2. La cassette de rasage (grille et bloc couteau) de rasage est usée.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Plongez la grille et le bloc couteau dans l'eau chaude avec une goutte de liquide vaisselle. Puis, rincez-les bien et secouez-les. Une fois sèche, appliquez une goutte d'huile fluide de machine à coudre sur la grille.</li> <li>2. Remplacez la grille et le bloc couteau.</li> </ol>
Le rasoir s'éteint alors que la batterie est complètement chargée.	La grille et le bloc couteau (cassette) sont usés, ce qui requiert plus de puissance que le moteur n'est capable de fournir. L'appareil s'éteint.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Remplacez la grille et le bloc couteau.</li> <li>– Huilez régulièrement le système de rasage, spécialement lorsque vous nettoyez votre rasoir uniquement sous l'eau.</li> </ul>


# Español


Nuestros productos han sido diseñados para cumplir los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Le agradecemos su confianza en la calidad de Braun y esperamos que disfrute de su nueva afeitadora Braun.

**Lea estas instrucciones completas, contienen información sobre seguridad. Guárdelas para consultarlas en el futuro.**

## Precaución

Su afeitadora incluye un cable especial de conexión que incorpora una alimentación de tensión extra-baja de seguridad. No cambie ni manipule ninguna de sus partes, de lo contrario corre el riesgo de recibir una descarga eléctrica. Sólo use el cable especial que se incluye con su afeitadora.

Si el aparato incluye la inscripción  492, puede utilizarlo con cualquier cable de alimentación de Braun con código tipo 492-XXXX.

 Este aparato puede limpiarse con agua corriente y usarse en el baño o en la ducha. **Por motivos de seguridad sólo puede utilizarse sin cable.**

No utilice la afeitadora si el cable o la lámina están dañados.

No deberían utilizar este aparato niños menores de 8 años ni personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en cuanto al uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con la afeitadora. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.

## Afeitadora

- 1 Cabezal con lámina y bloque de cuchillas
- 2 Botones de liberación del cabezal
- 3 Interruptor MultiHeadLock
- 4 Interruptor de encendido/apagado
- 5 Pantalla (el diseño puede variar)
- 6 Cortapatillas
- 7 Botón liberador del cortapatillas
- 8 Orificio de alimentación
- 9 Cable de conexión especial (el diseño puede variar)
- 9a Soporte de carga (el diseño puede variar)
- 10 Estuche de viaje

## Primera carga y uso

Conecte la afeitadora a una toma de corriente introduciendo el cable de conexión a la red eléctrica (9) en el enchufe (8) / el soporte de carga (9a).

## Información sobre carga y funciones básicas

- Cuando se carga por primera vez, cargue 1 hora ininterrumpidamente.
- Una carga completa proporciona hasta 45 minutos de funcionamiento sin cable. La duración podrá variar en función de la densidad de la barba y de la temperatura ambiental.
- La temperatura ambiente recomendada para la carga es de entre 5 °C y 35 °C. La batería puede no cargarse adecuadamente, o no cargarse, en condiciones de temperaturas extremas.
- La temperatura ambiente recomendada para el afeitado es de entre 5 °C y 35 °C.
- No exponga la afeitadora a temperaturas superiores a 50 °C durante periodos prolongados.
- Cuando se conecta la afeitadora a una toma de corriente, pueden transcurrir varios minutos antes de que la pantalla se ilumine.


## Pantalla de la afeitadora

### Estado de carga

La pantalla (5) de la afeitadora muestra el estado de carga de la batería cuando está conectada a la red eléctrica:

- Durante la carga la barra de batería correspondiente parpadeará.
- Cuando esté totalmente cargada, todas las barras de batería se iluminarán durante unos segundos, luego la pantalla se apagará.


### Carga baja

El indicador de carga baja  se iluminará en rojo y parpadeará cuando el nivel de carga sea bajo. Todavía debería tener tiempo para acabar su afeitado.

Al apagar la afeitadora una señal acústica le recordará el nivel bajo de carga.

Cuando queden 9 minutos de tiempo de afeitado, la pantalla así lo indicará (dependiendo del modelo).

## Bloqueo de viaje

El indicador de bloqueo  se iluminará cuando la afeitadora haya sido bloqueada para prevenir su puesta en marcha accidental (p.ej. para guardarla en una maleta).

## Utilización de la afeitadora (véase fig. A)

Presione el interruptor de encendido/apagado (4) para usar la afeitadora.

### Consejos para un afeitado perfecto

1. Aféitese siempre antes de lavarse la cara.
2. Sujete siempre la afeitadora en ángulo recto (90°) con la piel.
3. Estire la piel y aféitese en dirección contraria al crecimiento del vello.

## Interruptor MultiHeadLock (bloqueo del cabezal)

Para afeitar zonas de difícil acceso (p.ej. bajo la nariz) deslice hacia abajo el interruptor MultiHeadLock (3) para bloquear el cabezal. El cabezal puede bloquearse en cinco posiciones. Para cambiar de posición, mueva el cabezal adelante o atrás sujetándolo con los dedos pulgar e índice. Se colocará automáticamente en la siguiente posición.

## Cortapatillas

Para recortar las patillas, el bigote o la barba, presione el botón liberador (7) y deslice hacia arriba el cortapatillas (6).

## Bloqueo de viaje

- **Activación:** Al pulsar el interruptor de encendido/apagado (4) durante 3 segundos la afeitadora queda bloqueada. Una señal acústica y el símbolo de bloqueo en la pantalla confirmarán que la afeitadora está bloqueada, después de lo cual la pantalla se apagará.
- **Desactivación:** Al presionar el interruptor de encendido/apagado durante 3 segundos la afeitadora vuelve a estar desbloqueada.

## Limpieza manual de la afeitadora

(véase fig. B/C)

## Limpieza bajo agua corriente

- **Ponga en marcha la afeitadora (sin cable) y enjuague el cabezal bajo el grifo de agua caliente hasta eliminar todos los residuos.**

- Puede emplear jabón sin sustancias abrasivas. Enjuague toda la espuma y mantenga la afeitadora en funcionamiento durante unos segundos más.
- A continuación, apague la afeitadora, presione los botones de liberación (2) para retirar la lámina y el bloque de cuchillas (1) y déjelos secar totalmente.
  - Si lava la afeitadora bajo el agua habitualmente, aplique una vez a la semana una gota de aceite ligero para máquinas (no incluido) sobre el accesorio de recorte de pelo largo y el cabezal de láminas y cuchillas.

La afeitadora debe limpiarse después de cada uso con espuma.

## Limpieza con un cepillo

- Apague la afeitadora. Retire la lámina y el bloque de cuchillas (1) y golpéelos suavemente contra una superficie plana. Con el cepillo, limpie la zona interior del cabezal pivotante. ¡No utilice el cepillo para limpiar la lámina y el bloque de cuchillas ya que puede dañarlos!

El cabezal con la lámina y el bloque de cuchillas pueden añadirse en cualquier caso. No provoca ningún efecto en los resultados del afeitado.

## Accesorios

Braun recomienda sustituir la lámina y el bloque de cuchillas de la afeitadora cada 18 meses para mantener al máximo el rendimiento de la misma.

Disponible en distribuidores y Centros de Asistencia Braun:

- Lámina y bloque de cuchillas 92S/92B
- Cartucho de limpieza de la base Clean&Charge: CCR
- Spray limpiador para afeitadoras Braun

## Información medioambiental

El producto contiene baterías y/o residuos eléctricos reciclables. Para proteger el medio ambiente, no tire este producto con los demás residuos domésticos, colóquelo en el contenedor de reciclaje para llevarlo a los puntos de recogida de residuos eléctricos de su país.



El cartucho de limpieza puede tirarse junto con los residuos domésticos normales.

Sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones eléctricas aparecen impresas en el cable de conexión.



## **Garantía**

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal (p.ej. la lámina o bloque de cuchillas) por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

En caso de reclamación bajo esta garantía, dirijase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

## **Solo para España**

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 900 814 208.

## Solución de problemas

<b>Problema:</b>	<b>Causa posible:</b>	<b>Solución:</b>
La afeitadora no se pone en marcha al pulsar el botón de inicio.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El bloqueo de viaje está activado.</li> <li>2. Esta afeitadora solo funciona sin cables.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Presione el interruptor de encendido/apagado 3 segundos para desbloquear la afeitadora.</li> <li>2. Desconecte la afeitadora.</li> </ol>
La afeitadora no se carga por completo y el indicador parpadea.	La temperatura ambiente no está dentro del rango adecuado.	La temperatura ambiente recomendada para la carga es de entre 5 °C y 35 °C.
La carga no comienza cuando se conecta el cable o se coloca.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A veces la carga puede tardar en iniciarse (p.ej. después de haber estado guardada mucho tiempo).</li> <li>2. La temperatura ambiente no está dentro del rango adecuado.</li> <li>3. El cable de conexión especial no está bien conectado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Espere unos minutos para ver si la carga comienza automáticamente.</li> <li>2. La temperatura ambiente recomendada para la carga es de entre 5 °C y 35 °C.</li> <li>3. El cable de conexión especial debe estar insertado en la posición adecuada.</li> </ol>
El cabezal desprende un olor desagradable.	El cabeza se ha limpiado con agua.	Cuando limpie el cabezal con agua, use sólo agua caliente y periódicamente jabón líquido (sin sustancias abrasivas). Retire y deje secar la lámina y el bloque de cuchillas.
El rendimiento de la batería ha disminuido considerablemente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La limpieza del cabezal se suele hacer con agua, pero no se aplica lubricante.</li> <li>2. La lámina y el bloque de cuchillas están desgastados, lo que exige más potencia para cada afeitado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si normalmente limpia el cabezal con agua, una vez por semana aplique una gota de aceite ligero de máquina sobre la lámina para lubricarla.</li> <li>2. Sustituya la lámina y el bloque de cuchillas.</li> </ol>
El rendimiento de la afeitadora ha disminuido considerablemente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El sistema de afeitado está atascado.</li> <li>2. La lámina y el bloque de cuchillas están desgastados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sumerja la lámina y el bloque de cuchillas en agua caliente con una gota de lavavajillas. Enjuáguela bien y golpéela con suavidad. Una vez seca, aplique una gota de aceite ligero de máquina sobre la lámina.</li> <li>2. Sustituya la lámina y el bloque de cuchillas.</li> </ol>
La afeitadora se apaga con la batería totalmente cargada.	La lámina y el bloque de cuchillas están desgastados, lo que exige más potencia que la que el motor puede ofrecer. La afeitadora se apaga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sustituya la lámina y el bloque de cuchillas.</li> <li>– Lubrique con regularidad el sistema de afeitado, especialmente cuando solo utilice agua en la limpieza.</li> </ul>


# Português

Os nossos produtos são concebidos para ir ao encontro aos mais elevados padrões de qualidade, funcionalidade e design. Agradecemos a sua confiança na qualidade Braun e esperamos que desfrute ao máximo da sua nova máquina de barbear Braun.

**Leia estas instruções na íntegra, pois contêm informações de segurança. Guarde-as para referência futura.**

## Aviso

O aparelho vem equipado com um cabo de alimentação especial e um transformador de voltagem extra baixa de segurança integrado. Para evitar o risco de choque elétrico, não substitua, troque ou manipule nenhuma das peças que o compõem. Utilize apenas o cabo especial fornecido para o aparelho.

Caso o aparelho esteja marcado com  492, pode utilizar qualquer fonte de alimentação Braun com o código 492-XXXX.



Este aparelho é adequado para limpeza com água corrente e utilização no banho ou no duche.

**Por motivos de segurança, só pode ser utilizado sem o cabo de alimentação.**

Não faça a barba com uma rede ou cabo de alimentação danificado.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos oito anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimentos, desde que o façam sob supervisão ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos a que estão sujeitas. Manter o aparelho fora do alcance das crianças. As operações de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem mais de oito anos e sob supervisão.

## Máquina de barbear

- 1 Rede e bloco de lâminas
- 2 Botão de extração do bloco
- 3 Botão MultiHeadLock
- 4 Botão de ligar/desligar
- 5 Visor da máquina de barbear (o design pode variar)
- 6 Aparador de pêlos longos
- 7 Botão de libertação do aparador de pêlos longos
- 8 Entrada de alimentação da máquina de barbear
- 9 Cabo especial (design pode variar)
- 9a Suporte de recarga (o design pode variar)
- 10 Bolsa

## Primeira utilização e carregamento

Ligue a máquina de barbear a uma tomada elétrica encaixando o cabo de alimentação especial (9) na fonte de alimentação (8) / no suporte de recarga (9a).

## Informações básicas de funcionamento e carregamento

- Quando carregar pela primeira vez, carregar continuamente durante 1 hora.
- Uma carga completa permite a utilização sem fios até 50 minutos de tempo de barbear. A duração da carga pode variar dependendo do comprimento da barba e da temperatura ambiente.
- A temperatura ambiente recomendada para efetuar o carregamento situa-se entre os 5 °C e os 35 °C. A bateria pode não carregar corretamente ou não carregar de todo a temperaturas muito baixas ou muito altas.
- A temperatura ambiente recomendada para fazer a barba situa-se entre os 15 °C e os 35 °C.
- Não exponha o aparelho a temperaturas superiores a 50 °C por períodos prolongados.
- Quando a máquina de barbear é ligada a uma tomada elétrica, o visor pode demorar alguns minutos a acender.


## Visor da máquina de barbear

### Indicador do nível da bateria

O visor da máquina de barbear (5) indica o estado de carregamento da bateria, quando está ligada a uma tomada elétrica:


- Durante o carregamento, o segmento da bateria respetivo estará intermitente.
- Quando a bateria se encontrar completamente carregada, acendem-se todos os segmentos da bateria durante alguns segundos e, depois, o visor desliga-se.

## Bateria fraca

A luz vermelha indicadora de bateria fraca  pisca quando a bateria tem pouca carga. Deverá ser possível acabar o barbeado. Ao desligar a máquina de barbear, é emitido um sinal sonoro para lembrar que a bateria tem pouca carga.

Os últimos 9 minutos de tempo de barbear são apresentados em dígitos (dependendo do modelo/mostrador).

## Bloqueio de viagem

O símbolo de cadeado  acende-se quando a máquina de barbear tiver sido bloqueada para evitar que o motor se ligue inadvertidamente (por exemplo, para guardar a máquina numa mala).

## Utilizar a máquina de barbear

(consulte a figura A)

Prima o botão de ligar/desligar (4) para colocar a máquina de barbear em funcionamento.

### Conselhos para um barbear perfeito

1. Barbeie-se sempre antes de lavar o rosto.
2. Segure sempre a máquina de barbear em ângulos retos (90°) relativamente à pele.
3. Estique a pele e barbeie-se no sentido contrário ao do crescimento dos pêlos da barba.

## Botão MultiHeadLock (bloqueio da cabeça)

Para alcançar zonas difíceis (por exemplo, debaixo do nariz), deslize o botão MultiHeadLock (3) para baixo, para bloquear a cabeça de corte. A cabeça de corte pode ser bloqueada em cinco posições. Para mudar de posição, mova a cabeça de corte com o polegar e o dedo indicador para a frente e para trás. Irá automaticamente para a posição seguinte.

## Aparador de pêlos longos

Para aparar patilhas, bigode ou barba, prima o botão de libertação (7) e deslize o acessório aparador de pêlos longos (6) para cima.

## Bloqueio de viagem

- **Ativação:** Premindo o botão de ligar/desligar (4) durante três segundos, a máquina de barbear fica bloqueada. Um sinal acústico e o símbolo de cadeado no visor confirmam o bloqueio. Depois, o visor desliga-se.
- **Desativação:** Premindo o botão de ligar/desligar durante três segundos, a máquina de barbear fica novamente desbloqueada.

## Limpeza manual da máquina de barbear (consulte a figura B/C)

### Limpeza com água corrente

- **Ligue a máquina de barbear (sem o cabo de alimentação) e enxágue a cabeça de corte em água quente corrente até saírem todos os resíduos.** Poderá utilizar um sabonete líquido que não contenha substâncias abrasivas. Enxágue os restos de espuma e ponha a máquina de barbear a funcionar por mais alguns segundos.
- Em seguida, desligue a máquina de barbear, prima os botões de extração (2) para retirar a rede e bloco de lâminas (1) e deixe secar.
- Se tem por hábito limpar a máquina de barbear com água, aplique uma vez por semana uma gota de óleo de máquina (não incluído) no acessório aparador de pelos compridos e na lâmina e bloco de corte integrados.

A máquina de barbear tem de ser limpa sempre que for utilizada espuma.

### Limpeza com uma escova

- Desligue a máquina de barbear. Retire a rede e bloco de lâminas (1) e bata suavemente numa superfície plana. Utilize a escova para limpar a área interior da cabeça móvel. Não limpe o bloco de lâminas com a escova, pois poderá danificá-lo.

A rede e bloco de lâminas pode ser encaixada com qualquer orientação. Isso não afeta a qualidade do barbeado.

## Acessórios

A Braun recomenda a substituição da rede e bloco de lâminas da máquina de barbear a cada 18 meses, para que a sua máquina de barbear mantenha um desempenho perfeito.

Disponíveis no seu revendedor ou nos Centros de Assistência Técnica Braun:

- Rede e bloco de lâminas: 92S/92B
- Cartucho de limpeza para o aparelho de limpeza Clean&Charge: CCR
- Spray de limpeza de máquinas de barbear Braun

## Nota ambiental

Este produto contém baterias recarregáveis e/ou resíduos domésticos recicláveis. Com o intuito de proteger o ambiente, não elimine o produto juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o para reciclagem num dos locais de recolha específica à disposição no seu país.



O cartucho de limpeza pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

Sujeito a modificações sem aviso prévio.

Para especificações elétricas, consulte a informação impressa no cabo de alimentação especial.

### **Garantia**

Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.

Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, normal utilização e desgaste (ex: rede e bloco de lâminas) por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

### **Só para Portugal**

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo ou no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 200033.

## Resolução de problemas

<b>Problema:</b>	<b>Causa possível:</b>	<b>Solução:</b>
A máquina de barbear não funciona quando se prime o botão de início.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O bloqueio de viagem está ativado.</li> <li>2. Este aparelho só pode ser utilizado sem o cabo de alimentação.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Prima o botão de ligar/desligar durante três segundos para desbloquear a máquina de barbear.</li> <li>2. Desligue o cabo de alimentação da máquina de barbear.</li> </ol>
A máquina de barbear não carrega completamente e pisca.	A temperatura ambiente não se encontra no intervalo válido.	A temperatura ambiente recomendada para o carregamento situa-se entre os 5 °C e os 35 °C.
A máquina de barbear não começa a carregar quando está ligada à tomada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Por vezes, pode ocorrer um pequeno atraso no início do carregamento (por exemplo, após um período de inatividade prolongado).</li> <li>2. A temperatura ambiente não se encontra no intervalo válido.</li> <li>3. O cabo de alimentação especial não está bem ligado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aguarde alguns minutos, para ver se o carregamento começa automaticamente.</li> <li>2. A temperatura ambiente recomendada para o carregamento situa-se entre os 5 °C e os 35 °C.</li> <li>3. O cabo especial precisa de estar encaixado.</li> </ol>
Odor desagradável na cabeça de corte.	A cabeça de corte é limpa com água.	Se utilizar apenas água para limpar a cabeça de corte, utilize água quente e, de vez em quando, sabonete líquido (sem substâncias abrasivas). Retire a rede e bloco de lâminas para secar bem.
O desempenho da bateria degradou-se significativamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A cabeça de corte é limpa regularmente com água, mas não é lubrificada.</li> <li>2. A rede e o bloco de lâminas estão gastos, o que consome mais energia em cada barbeado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se a máquina de barbear for limpa regularmente com água, aplique uma gota de óleo de máquina no cimo da rede uma vez por semana, para lubrificar.</li> <li>2. Substitua a rede e bloco de lâminas.</li> </ol>
O desempenho da máquina de barbear degradou-se significativamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O sistema de corte está entupido.</li> <li>2. A rede e o bloco de lâminas estão gastos.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Enxagúe a rede e bloco de lâminas em água quente, com uma gota de líquido lava-louça. Depois, passe por água abundante e bata suavemente. Após secar, aplique uma gota de óleo de máquina na rede.</li> <li>2. Substitua a rede e bloco de lâminas.</li> </ol>
A máquina de barbear desliga-se com a bateria completamente carregada.	A rede e o bloco de lâminas estão gastos, o que exige demasiado do motor. O aparelho desliga-se.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Substitua a rede e bloco de lâminas.</li> <li>– Lubrifique regularmente o sistema de corte com óleo, especialmente se utilizar apenas água para o limpar.</li> </ul>


# Italiano

I nostri prodotti sono progettati per soddisfare gli standard più elevati in termini di qualità, funzionalità e design. Vi ringraziamo per aver scelto la qualità di Braun e ci auguriamo che il vostro nuovo rasoio Braun soddisfi appieno le vostre esigenze.

**Leggere queste istruzioni interamente, contengono informazioni sulla sicurezza. Conservarle per futura consultazione.**

## Avvertenza

L'apparecchio è dotato di uno speciale cavo di alimentazione con un sistema integrato di sicurezza a basso voltaggio. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non cercare di sostituirlo o di manipolarlo. Utilizzare solo lo speciale cavo di alimentazione fornito con l'apparecchio.

Se l'apparecchio è contrassegnato con  C 492, è possibile usare qualsiasi alimentatore Braun con codice 492-XXXX.



Questo apparecchio è idoneo alla pulizia sotto l'acqua corrente e all'uso durante il bagno o la doccia. **Per ragioni di sicurezza può funzionare solo senza fili.**

Non radere utilizzando una lamina o un cavo danneggiato.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte o non informate, purché abbiano ricevuto supervisione o istruzioni riguardante l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e siano sorvegliati.

## Rasoio

- 1 Lamina e blocco lame
- 2 Pulsante per rilasciare il blocco radente
- 3 Interruttore MultiHeadLock (blocco della testina)
- 4 Interruttore accensione/spegnimento
- 5 Display del rasoio (il design può variare)
- 6 Rifinitore per peli lunghi
- 7 Pulsante per il rilascio del rifinitore
- 8 Presa per il cavo di rete del rasoio
- 9 Speciale cavo di rete (il design può variare)
- 9a Base di ricarica (il design può variare)
- 10 Custodia da viaggio

## Primo utilizzo e carica

Collegare il rasoio ad una presa elettrica agganciandolo con il cavo speciale (9) nella presa (8) / base di ricarica (9a).

## Carica e informazioni basilari di funzionamento

- Quando si carica per la prima volta, carica continuamente per 1 ora.
- Una carica completa offre un'autonomia fino a 50 minuti, per una rasatura cordless. Questa condizione può variare a seconda della crescita della sua barba e della temperatura ambientale.
- La temperatura ambientale consigliata per la carica è dai 5 °C ai 35 °C. La batteria può non caricarsi adeguatamente o completamente in caso di temperature troppo basse o troppo elevate.
- La temperatura ambientale per la conservazione e la rasatura è compresa tra i 15 °C e i 35 °C.
- Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 50 °C per lunghi periodi di tempo.
- Quando il rasoio è collegato a una presa elettrica, può essere necessario un po' di tempo affinché il display si illumini.


## Display del rasoio

### Stato di carica

Il display del rasoio (5) mostra lo stato di carica della batteria quando è collegata ad una presa elettrica:


- Durante la carica, il simbolo della batteria lampeggia
- Quando è completamente carica, tutti i simboli della batteria si illuminano per alcuni secondi, poi il display si spegne.

### Carica bassa

La spia del livello di carica basso  lampeggia con una luce di colore rosso quando la batteria si sta esaurendo. Dovrebbe essere possibile terminare la rasatura. Allo spegnimento del rasoio un segnale sonoro ricorda il basso livello di batteria.

Gli ultimi 9 minuti di rasatura sono visualizzati sul display in cifre (dipende dal modello / display).

## Bloccaggio di sicurezza

Il simbolo del lucchetto  si illumina quando il rasoio è stato bloccato per evitare un avvio non intenzionale del motore (per esempio: trasporto in valigia).

## Utilizzo del rasoio (vedi fig. A)

Premere l'interruttore acceso/spento (4) per mettere in funzione il rasoio.

### Suggerimenti per una rasatura perfetta a secco

Per i migliori risultati, Braun consiglia di seguire 3 semplici passaggi:

1. Radersi sempre prima di lavarsi il viso.
2. Tenere sempre il rasoio nell'angolazione corretta (90°) rispetto alla pelle.
3. Tendere la pelle e raderla in direzione contraria alla crescita della barba.

## Interruttore MultiHeadLock

(interruttore della testina)

Per radere le aree difficili da raggiungere (es. sotto il naso) fare scorrere l'interruttore MultiHeadLock (3) per bloccare il rasoio. La testina del rasoio può essere bloccata in cinque posizioni. Per cambiare posizione, spostare la testina del rasoio con il pollice e l'indice. Si fisserà automaticamente sulla posizione successiva.

## Rifinitore per peli lunghi

Per regolare basette, baffi o barba premere il pulsante (7) e far scorrere il rifinitore in avanti (6).

## Bloccaggio di sicurezza

- **Attivazione:** premendo sul tasto accensione/spengimento per 3 secondi (4) è possibile bloccare il rasoio. Questo è confermato da un bip sonoro e dal simbolo di blocco che appare sul display. In seguito, il display si spegne
- **Disattivazione:** premendo sul tasto accensione/spengimento per 3 secondi il rasoio sarà di nuovo sbloccato.

## Pulizia manuale del rasoio (vedi fig. B/C)

### Pulizia sotto l'acqua corrente

- **Accendere il rasoio (cordless) e sciacquare la testina sotto l'acqua corrente.** È possibile utilizzare un sapone liquido privo di sostanze abrasive. Sciacquare eliminando la schiuma e far funzionare il rasoio per alcuni secondi.

- Successivamente, spegnere il rasoio, premere il pulsante di rilascio (2) per rimuovere la lamina e il blocco lame (1) e lasciarlo asciugare.
- Se si sciacqua regolarmente il rasoio una volta alla settimana sotto acqua corrente è necessario applicare una goccia di olio lubrificante sul sistema di rasatura.

Dopo l'uso, rimuovere la schiuma dal rasoio.

## Pulizia con spazzolina

- Spegner il rasoio. Rimuovere il blocco radente (1) e batterlo leggermente su di una superficie piana. Utilizzando la spazzolina, pulire l'area interna della testina oscillante. Non pulire il blocco radente con la spazzolina perché potrebbe danneggiarlo!

La lamina e il blocco lame può essere attaccato in qualsiasi verso, Ciò non influenza le prestazioni del rasoio.

## Accessori

Braun consiglia di sostituire la lama e il blocco lame ogni 18 mesi per mantenere alte le performance del rasoio.

Disponibili presso un rivenditore o presso i centri assistenza Braun:

- Lamina e blocco lame: 92S/92B
- Cartuccia detergente base Clean&Charge: CCR
- Spray per la pulizia Braun

## INFORMAZIONE AGLI UTILIZZATORI

Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.





La cartuccia detergente può essere smaltita insieme ai normali rifiuti domestici.

Soggetto a modifica senza preavviso.

Per le specifiche elettriche fare riferimento a quanto stampato sul cavo.

### **Garanzia**

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: i danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura (ad esempio di lamina o blocco coltelli) conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com) o il numero 800 440 017 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

## Risoluzione dei problemi

<b>Problema:</b>	<b>Possibile causa:</b>	<b>Soluzione:</b>
Il rasoio non parte quando si preme il pulsante di avvio.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il blocco da viaggio è attivato.</li> <li>2. Questo apparecchio può funzionare solo cordless.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Premere il pulsante acceso spento per 3 secondi per sbloccare il rasoio.</li> <li>2. Scollegare il rasoio.</li> </ol>
Il rasoio non si carica completamente e continua a lampeggiare.	La temperatura ambientale non rientra nella gamma valida.	La temperatura ambientale consigliata per la carica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C.
La ricarica non parte quando collegato a una presa.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A volte la ricarica può partire in ritardo (ad es. dopo un lungo periodo di non utilizzo).</li> <li>2. La temperatura ambientale non rientra nella gamma valida.</li> <li>3. Il cavo speciale non è collegato correttamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Attendere alcuni minuti, la carica partirà automaticamente.</li> <li>2. La temperatura ambientale consigliata per la carica è compresa tra i 5 °C e i 35 °C.</li> <li>3. Il cavo speciale deve essere inserito correttamente.</li> </ol>
Odore sgradevole emesso dalla testina del rasoio.	La testina del rasoio è stata pulita con acqua.	Durante la pulizia della testina con acqua utilizzare soltanto acqua calda e, saltuariamente, un po' di sapone liquido (privo di sostanza abrasive). Rimuovere il blocco radente per lasciarlo asciugare.
Le prestazioni della batteria si sono ridotte sensibilmente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La testina del rasoio è pulita regolarmente con acqua ma non lubrificata.</li> <li>2. La lamina e il blocco lame sono usurati e pertanto richiedono più energia a ogni rasatura.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Se il rasoio viene pulito regolarmente in acqua, applicare una goccia di olio lubrificante una volta la settimana.</li> <li>2. Sostituire la lamina e il blocco lame.</li> </ol>
Le prestazioni di rasatura si è ridotta sensibilmente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Il sistema di rasatura è otturato.</li> <li>2. Lamina e blocco lame sono usurati.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Immergere la lamina e il blocco lame in acqua calda con un po' di detergente per piatti. Successivamente sciacquare ed eliminare. Una volta asciutto, applicare una piccola quantità di olio lubrificante sulla lamina.</li> <li>2. Sostituire la lamina e il blocco lame.</li> </ol>
Il rasoio si spegne con la batteria completamente carica.	Lamina e blocco lame sono usurati e pertanto richiedono più energia a ogni rasatura. L'apparecchio si spegne.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Sostituire il blocco radente.</li> <li>– Lubrificare regolarmente il sistema radente, soprattutto se si effettua la pulizia soltanto con l'acqua.</li> </ul>

## Nederlands

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste standaarden te voldoen op het gebied van kwaliteit, functionaliteit en ontwerp. Bedankt voor het vertrouwen in Braun's kwaliteit en wij hopen dat veel plezier zult hebben van uw nieuwe Braun scheerapparaat.


**Lees deze instructies volledig, ze bevatten veiligheidsinformatie. Bewaar ze voor toekomstig gebruik.**

### Waarschuwing

Dit apparaat is voorzien van een speciale snoerset met een geïntegreerde extra laag voltage veiligheidsvoeding.

Verwissel deze niet en manipuleer de set niet om risico op een elektrische schok te voorkomen. Gebruik enkel de speciale snoerset die bij uw apparaat geleverd is.

Indien het apparaat is voorzien van het teken  492, wil dit zeggen dat u het kan gebruiken met elke Braun snoersenst van het type 492-xxxx.

 Dit apparaat is geschikt voor het reinigen onder stromend water en gebruik in bad of onder de douche. **Omwille van veiligheidsredenen kan het enkel draadloos gebruikt worden.**

Scheer niet met een beschadigd scheerblad of snoer.

Dit apparaat is geschikt voor gebruik voor kinderen ouder dan 8 jaar en personen met een fysieke, sensorische of mentale beperking indien zij het product gebruiken onder begeleiding of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren inzien. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Laat kinderen het apparaat niet schoonmaken of onderhouden, behalve onder toezicht en als ze 8 jaar of ouder zijn.

## Scheerapparaat

- 1 Scheerblad & messenblok cassette
- 2 Cassette ontgrendelingsknoppen
- 3 MultiHeadLock schakelaar
- 4 Aan/uit knop
- 5 Scherm scheerapparaat (design kan verschillend zijn)
- 6 Trimmer lange haren
- 7 Ontgrendelingsknop voor trimmer lange haren
- 8 Scheerapparaat snoeringang
- 9 Speciaal snoerset (design kan verschillend zijn)
- 9a Oplaadstandaard (design kan verschillend zijn)
- 10 Reisetui

### Eerste gebruik en opladen

Sluit het scheerapparaat aan op een elektrische bron door de speciale snoerset (9) in de elektriciteitsfitting te doen (8) of / de oplaadstandaard (9a).

### Informatie over opladen en gebruik

- Wanneer u het apparaat voor het eerst oplaadt, doe dit dan onafgebroken voor één uur.
- Een volledig opgeladen apparaat biedt 50 minuten aan draadloos scheren. Dit kan variëren afhankelijk van uw baardgroei en de omgevingstemperatuur.
- De aangeraden omgevingstemperatuur om bij op te laden is 5 °C tot 35 °C. De batterij kan niet goed opladen onder extreem hoge of lage temperaturen.
- De aangeraden omgevingstemperatuur voor een scheerbeurt is 15 °C tot 35 °C.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 50 °C voor een langere tijd.
- Wanneer het scheerapparaat is aangesloten op een elektrische bron, zou het enkele minuten kunnen duren voordat het scherm oplicht.


### Scherm scheerapparaat

#### Oplaadstatus

Het scherm (5) toont de oplaadstatus van de batterij wanneer deze is aangesloten op een elektrische bron:

- Tijdens het opladen zal het bijbehorende batterijsegment oplichten
- Bij een volledig opgeladen batterij zullen alle batterijsegmenten oplichten voor een aantal seconden, waarna het scherm vervolgens uit gaat.

#### Lage batterij status

Het lage capaciteit indicatielampje  knippert wanneer de capaciteit van de batterij laag is. U zou uw scheerbeurt moeten kunnen afmaken. Wanneer u het scheerapparaat uit zet, herrinnert een biepgeluidje u aan de lage batterij status.

De laatste 9 minuten van resterende scheertijd zijn weergegeven in getallen (afhankelijk van uw type apparaat / scherm).

## Reisslot

Het symbool van het slotje  licht op wanneer het scheerapparaat vergrendeld is. Dit om te vermijden dat het scheerapparaat ongewenst wordt geactiveerd (b.v. bij transport in een koffer).

## Gebruik van het scheerapparaat

(zie figuur A)

Druk op de aan/uit knop (4) om het scheerapparaat aan te zetten.

### Tips voor de perfecte gladde scheerbeurt

1. Scheer altijd voordat het gezicht gewassen wordt.
2. Hou het scheerapparaat altijd in een rechte hoek (90°) tegen het gezicht aan.
3. Trek de huid strak en scheer tegen de richting van de baardgroei in.

## Schakel voor vergrendeling verschillende scheerhoofden

Om moeilijk bereikbare plekken te scheren (b.v. onder de neus), schuif de MultiHeadLock schakelaar (3) naar beneden om het scheerhoofd vast te zetten. Het scheerhoofd kan op vijf posities vastgezet worden. Om van positie te veranderen, beweeg dan het scheerhoofd met uw duim en wijsvinger heen en weer. Het zal automatisch in de volgende positie klikken.

## Trimmer lange haren

Om bakkebaarden, snor of baard te trimmen, druk dan op de ontgrendelingsknop (7) en schuif de trimmer lange haren (6) omhoog.

## Reisvergrendeling

- **Activatie:** Door de aan/uit knop (4) voor 3 seconden in te drukken wordt het scheerapparaat ontgrendeld. Dit wordt bevestigd door een biepgeluidje en het slot-symbool op het scherm. Hierna gaat het scherm weer uit.
- **Deactivering:** Door de aan/uit-knop voor 3 seconden in te drukken wordt het scheerapparaat weer ontgrendeld.

## Het scheerapparaat handmatig reinigen (zie figuur B/C)

### Onder stromend water

- **Zet het scheerapparaat aan (draadloos) en spoel het scheerhoofd onder warm, stromend water af tot alle restjes verdwenen zijn.** Hierbij

kan vloeibare zeep zonder schuurmiddel gebruikt worden. Spoel al het schuim weg en laat het scheerapparaat een aantal seconden aanstaan.

- Zet vervolgens het scheerapparaat uit en druk op de ontgrendelingsknoppen (2) om het scheerblad & de messenblok te verwijderen. Laat dan alles volledig opdrogen.
- Indien u het scheerapparaat regelmatig schoonmaakt met water, dient u eenmaal per week een druppel naaimachine olie (niet inbegrepen) op de trimmer voor lang haar, het scheerblad en de messenblok cassette te druppelen.

Na elk gebruik met schuim moet het scheerapparaat gereinigd worden.

## Reinigen met het borsteltje

- Schakel het apparaat uit. Verwijder het scheerblad & de messenblok cassette en klof het af op een vlakke ondergrond. Gebruik het borsteltje om het binnenste gedeelte van het draaiende scheerhoofd te reinigen. Maak de cassette niet met het borsteltje schoon aangezien dit het scheerblad kan beschadigen!

Het scheerblad & de messenblok cassette kan om het even in welke richting worden vastgemaakt, zonder dat dit invloed heeft op de scheerprestatie.

## Accessoires

Braun adviseert om het scheerblad & de messenblok cassette van uw scheerapparaat na 18 maanden te vervangen, om zo een optimaal resultaat te behouden.

Beschikbaar bij uw verkooppunt of Braun Service Centers:

- Scheerblad & de messenblok cassette: 92S/92B
- Reinigingscartridge Clean&Charge Station: CCR
- Braun scheerapparaat reinigingspray

## Mededeling ter bescherming van het milieu

Dit product bevat oplaadbare batterijen. Ter bescherming van het milieu mag dit product aan het einde van zijn nuttige levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Verwijdering kan plaatsvinden bij een Braun Service Center of bij de bekende verzamelplaatsen.



De reinigingscartridge kan weggegooid worden bij normaal huisvuil.

Wijzigingen voorbehouden.

Voor elektrische specificaties: zie de speciale snoerset.

## Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf aankoopdatum. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaal fouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadiging ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage (bijv. aan scheerblad of messenblok) en gebreken die de werking of waarde

van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden, vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Braun Customer Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Center bij u in de buurt.

## Probleem-oplossingen

Probleem:	Mogelijke redden:	Oplossing:
Scheerapparaat start niet wanneer ik de start knop indruk.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reisvergrendeling is geactiveerd.</li><li>2. Dit apparaat kan enkel draadloos gebruikt worden.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Druk de aan/uit knop voor 3 seconden in om het apparaat te ontgrendelen.</li><li>2. Ontkoppel het scheerapparaat.</li></ol>
Scheerapparaat laadt niet volledig op en blijft knipperen.	Omgevingstemperatuur is te hoog/laag.	Zorg voor een omgevingstemperatuur van tussen de 5 °C en 35 °C.
Opladen begint niet wanneer het apparaat aangesloten is op het lichtnet.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Soms kan het opladen vertraagd worden (b.v. nadat hij lang niet is gebruikt).</li><li>2. Omgevingstemperatuur is te hoog/laag.</li><li>3. Speciale snoerset is niet goed aangesloten.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Wacht een aantal minuten of het opladen automatisch begint.</li><li>2. Zorg voor een omgevingstemperatuur tussen de 5 °C en 35 °C.</li><li>3. Speciale snoerset dient op zijn plaats te klikken</li></ol>
Onaangename geur komt uit het scheerhoofd.	Scheerapparaat is schoongemaakt met water.	Wanneer het scheerhoofd schoongemaakt wordt met water, gebruik dan enkel warm water en af en toe vloeibare zeep (zonder schurende vloeistoffen). Verwijder scheerblad & messenblok cassette om het te laten drogen.
Batterij prestatie is aanzienlijk verminderd.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scheerhoofd is regelmatig gereinigd met water, maar niet gesmeerd.</li><li>2. Scheerblad en snijmesjes zijn versleten, wat meer energie vraagt bij elke scheerbeurt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Als het scheerapparaat regelmatig met water wordt gereinigd, doe dan wekelijks een druppel lichte machine olie op het scheerblad om het te smeren.</li><li>2. Vervang het scheerblad &amp; de messenblok cassette.</li></ol>
Scheerprestatie is aanzienlijk verminderd.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scheersysteem is verstopt.</li><li>2. Scheerblad en snijmesjes zijn versleten.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Dompel het scheerblad &amp; de messenblok cassette onder in warm water, met een druppel afwasmiddel. Spoel het hierna goed af en klop het apparaat af. Wanneer het droog is, doe dan een druppel lichte machine olie op het scheerblad.</li><li>2. Vervang het scheerblad &amp; de messenblok cassette.</li></ol>
Scheerapparaat gaat uit bij een volledig opgeladen batterij.	Scheerblad en snijmesjes zijn versleten, wat meer energie vraagt bij elke scheerbeurt.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Vervang het scheerblad &amp; de messenblok cassette.</li><li>– Smeer het scheersysteem regelmatig met olie, vooral wanneer het met enkel water wordt gereinigd.</li></ul>


# Dansk

Vores produkter er skabt til at opfylde de højeste krav med hensyn til kvalitet, funktionalitet og design. Tak for din tillid til Brauns kvalitet, vi håber, du vil nyde din nye barbermaskine fra Braun.

**Læs denne brugervejledning fuldstændigt, da den indeholder sikkerhedsinformation. Behold den til fremtidig reference.**

## Advarsel

Dit apparat er udstyret med et specielt lednings sæt med et integreret SELV-spænding (Safety Extra Low Voltage). Du må ikke udskifte eller pille ved nogen af delene, da du kan risikere at få elektrisk stød. Anvend kun specialkablet, der følger med apparatet.

Hvis apparatet er mærket med  492, kan det bruges med et hvert andet Braun-strømkabel med koden 492-XXXX.

 Dette apparat kan rengøres under rindende vand og anvendes i badet eller brusebadet. **Af sikkerhedsmæssige grunde må det kun anvendes ledningsfrit.**

Brug ikke barbermaskinen, hvis skærebled eller ledning er beskadigede.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og får instruktioner om sikker brug af apparatet og forstår den involverede fare. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og bruger-vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er over 8 år og er under opsyn.

## Barbermaskine

- 1 Kasette med skærebled og lamelkniv
- 2 Kassetens udløserknapper
- 3 Knap til multihovedlås
- 4 Tænd/sluk-knap
- 5 Barbermaskinens display (design kan variere)

- 6 Trimmer til langt hår
- 7 Udløserknap til langhårstrimmer
- 8 Stik til barbermaskine
- 9 Specialledning (design kan variere)
- 9a Opladningsholder (design kan variere)
- 10 Rejsetui

## Ibrugtagning og opladning

Tilslut barbermaskinen til elnettet med specialledningen (9) ved at sætte det i stikket til barbermaskinen (8)/ Opladningsholder (9a).

## Opladning og grundlæggende betjeningsinformation

- Når du oplader barbermaskinen førstegang, lad den oplade kontinuerligt i en time.
- En fuld opladning giver op til 50 minutters ledningsfri brug. Det kan variere efter din skægvekst og temperaturen i omgivelserne.
- Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C. Batteriet oplades måske ikke ordentligt eller slet ikke ved en ekstremt lav eller høj temperatur.
- Anbefalet temperatur ved barbering er 15 °C til 35 °C.
- Apparatet må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C i længere perioder.
- Når barbermaskinen er tilsluttet en stikkontakt, kan det tage et par minutter, inden displayet lyser.


## Barbermaskinens display

### Opladningsstatus

Barbermaskinens display (5) viser opladningsstatus på batteriet når den er tilsluttet en stikkontakt:


- Under opladning blinker det respektive batterisymbol.
- Når barbermaskinen er fuldt opladet, lyser alle batterisegmenter op i et par sekunder, bagefter slukkes skærmen.

### Lavt batteriniveau

Indikatorlampen for lavt batteriniveau  blinker rødt, når batteriet er lavt. Du bør kunne færdiggøre din barbering. Ved afrydelse af barbermaskinen, minder en biplyd om det lave batteriniveau.

De resterende 9 minutters barberingstid kan med aflæses på displayet (afhængigt af din model/display).

### Rejselås

Låsesymbolet  lyser, når barbermaskinen er låst for at undgå utilsigtet start af motoren (f.eks. ved opbevaring i en kuffert).

## Brug af barbermaskinen (se fig. A)

Tryk på start/stop-knappen (4) for at tænde for barbermaskinen.

### Tips til en perfekt tør barbering

1. Barber dig altid, inden du vasker ansigtet.
2. Hold altid shaveren vinkelret (90°) mod huden.
3. Stræk huden ud og barber mod skæggets vokseretning.

### Knap til multihovedlås (hovedlås)

Ved barbering af svært tilgængelige områder (f.eks. under næsen) kan man skubbe knappen til multihovedlåsen (3) ned for at låse barberhovedet fast. Barberhovedet kan låses fast i fem positioner. Du kan skifte barberhovedets position frem og tilbage med tommel- og pegefinger. Det vil automatisk klikke fast i næste position.

### Trimmer til langt hår

Tryk udløserknappen (7) og skub langhårstrimmeren (6) op for at trimme bakkenbarter, overskæg eller fuldskæg.

### Rejselås

- **Aktivering:** Tryk på tænd/sluk-knappen (4) i 3 sekunder for at låse barbermaskinen. Det bekræftes med en bip-tone og låsesymbolet på displayet. Derefter slukker displayet.
- **Deaktivering:** Tryk på tænd/sluk-knappen i 3 sekunder for at låse barbermaskinen op igen.

## Manuel rengøring af barbermaskinen

(se fig. B/C)

### Rengøring under rindende vand

- **Tænd for shaveren (trådløs), og skyl barberhovedet under varmt, rindende vand, indtil alle rester er blevet fjernet.** Du kan bruge flydende sæbe uden slibemiddel. Vask al skum af, og lad barbermaskinen køre et par sekunder mere.
- Sluk så for barbermaskinen, tryk på udløserknapperne (2) for at fjerne kassetten med skæreblade og lamelknive (1), og lad den tørre.
- Dryp en dråbe let maskinolie (ikke inkluderet) på kassetten med skæreblade og lamelknive samt trimmeren til langt hår, hvis du regelmæssigt rengør din barbermaskine under rindende vand.

Barbermaskinen bør rengøres efter hver gang du har brugt barberskum.

### Rengøring med børsten

- Sluk for shaveren. Tag kassetten med skæreblade og lamelknive (1) af og bank den mod en flad

overflade. Rens derefter indersiden af det bevægelige hoved med børsten. Kassetten må ikke renses med børsten, da det kan ødelægge den.

Kassette med skæreblade og lamelknive kan sættes på hvordan som helst. Det har ingen betydning for barberingsydelsen.

## Tilbehør

Braun anbefaler, at du udskifter din barbermaskines kassette til skæreblade og lamelknive hver 18. måned for at opretholde din barbermaskines maksimale ydelse.

Fås hos din forhandler eller Braun Service Centre:

- Kassette med skæreblade og lamelknive 92S/92B
- Rengøringspatron til Clean&Charge station: CCR
- Braun rensespray til barbermaskine

## Miljømæssige oplysninger

Dette produkt indeholder genopladelige batterier og/eller genbrugeligt elektrisk affald. For at beskytte miljøet, smid venligst ikke ud med husholdsaffald, men lever til genbrug eller til elektrisk affald på de dertil anrettede afleveringspunkter.



Rensepatronen kan kasseres sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Der tages forbehold for ændringer uden forudgående varsel.

Elektriske specifikationer findes på specialledningen.

### Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabriktions- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombytning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid (f.eks. skæreblad og lamelkniv) samt fejl, som har ringe effekt på apparatets værdi eller funktionsdygtighed. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

## Fejlfinding

<b>Problem :</b>	<b>Mulig årsag:</b>	<b>Udbedring:</b>
Barbermaskinen starter ikke ved tryk på startknappen.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rejselåsen er aktiveret.</li> <li>2. Dette apparat kan kun anvendes uden ledning.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tryk på tænd/sluk-knappen i 3 sekunder for at låse barbermaskinen op igen.</li> <li>2. Træk opladeren ud af stikkontakten.</li> </ol>
Barbermaskinen oplades ikke helt og bliver ved med at blinke.	Omgivelsestemperaturen ligger ikke inden for det tilladte driftsområde.	Anbefalet omgivelsestemperatur for opladning ved barbering er 5 °C til 35 °C.
Opladningen starter ikke når apparatet er tilsluttet stikkontakten.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nogen gange starter opladningen forsinket (f.eks. efter lang tids opbevaring).</li> <li>2. Omgivelsestemperaturen ligger ikke inden for det tilladte område.</li> <li>3. Specialledningen er ikke korrekt isat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vent et par minutter, hvis opladningen starter automatisk.</li> <li>2. Anbefalet temperatur ved opladning er 5 °C til 35 °C.</li> <li>3. Specialledningen skal sidde ordentligt.</li> </ol>
Ubehagelig lugt fra barberhoved.	Barberhoved er rengjort med vand.	Ved rengøring af barberhovedet med vand alene, bør man bruge varmt vand og en gang imellem flydende sæbe (uden slibemidler). Fjern kassetten med skæreblade og lamelknive, så de kan tørre.
Batteriydelse faldet betydeligt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Barberhoved er regelmæssigt rengjort med vand men ikke smurt.</li> <li>2. Skæreblad og lamelkniv er slidt og kræver mere kraft ved hver barbering.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hvis barbermaskinen er rengjort med vand regelmæssigt, påføres en dråbe let maskinolie på skærebladet en gang om ugen for at smøre det.</li> <li>2. Udskift kassette med skæreblade og lamelkniv.</li> </ol>
Barberingsydelse faldet betydeligt.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Barberingssystem er tilstoppet.</li> <li>2. Skæreblad og lamelkniv er slidt.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Læg kassetten med skæreblade og lamelknive i varmt vand med en dråbe opvaskemiddel. Skyl grundigt bagefter og ryst kassetten. Efter tørring påføres en dråbe let maskinolie på skærebladet.</li> <li>2. Udskift kassette med skæreblade og lamelkniv.</li> </ol>
Barbermaskinen slukker med fuldt ladet batteri..	Skæreblad og lamelkniv er slidt og kræver mere kraft, end motoren kan levere. Apparatet slukker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Udskift kassette med skæreblade og lamelkniv.</li> <li>– Smør barberingssystemet regelmæssigt, især når du kun rengør barbermaskinen med vand.</li> </ul>




## Norsk

Våre produkter er utviklet for å oppfylle de høyeste standardene for kvalitet, funksjonalitet og design. Takk for din tillit til Brauns kvalitet, vi håper du blir fornøyd med din nye Braun barbermaskin.

**Les denne instruksjonen grundig, den inneholder sikkerhetsinformasjon. Spar den for fremtidig bruk.**

### Advarsel

Din barbermaskin har en spesialledning med integrert lavspenningsadapter. Du må ikke skifte ut eller endre noen av delene, ellers kan du riksikere å få elektrisk støt. Bruk kun ledningssettet som følger med barbermaskinen.

Hvis apparatet er merket  492, kan du bruke det med alle strømledninger fra Braun merket 492-XXXX.



Du kan rengjøre apparatet under rennende vann, og det kan brukes både i badekaret og dusjen.

**Av sikkerhetsgrunner kan det bare brukes uten ledning.**

Du må ikke bruke barbermaskinen hvis skjærebladet eller ledningen er skadet.

Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn eller har fått instruksjon om sikker bruk av apparatet og forstår farene ved bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke foretas av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av en voksen.

### Barbermaskin

- 1 Kassett med skjæreblad og lamellkniv
- 2 Utløserknapper for skjæreblad
- 3 MultiHeadLock-bryter
- 4 På/av-bryter
- 5 Barbermaskinens display (design kan variere)
- 6 Langhårtrimmer

- 7 Utløserknapp for langhårtrimmer
- 8 Barbermaskinens strømtilkobling
- 9 Spesialledning (design kan variere)
- 9a Ladeholder (design kan variere)
- 10 Reiseetui

### Førstegangsbruk og lading

Koble barbermaskinen til en stikkontakt med spesialledningen (9) ved å sette den i barbermaskinens (8) stikkontakt/ Ladeholder (9a).

### Lading og grunnleggende informasjon om bruk

- Når du lader barbermaskinen første gang, la den lade kontinuerlig i en time.
- Når barbermaskinen er fullt ladet, gir den opptil 50 minutters ledningsfri barberingstid. Dette kan variere med skjeggveksten din og temperaturen i omgivelsene.
- Beste temperatur for lading er mellom 5 °C og 35 °C. Ved ekstremt lave eller høye temperaturer vil kanskje ikke batteriet lades opp ordentlig, eller kanskje ikke lades i det hele tatt.
- Anbefalt omgivelsestemperatur for barbering er mellom 15 °C og 35 °C.
- Ikke utsett barbermaskinen for temperaturer som er høyere enn 50 °C i lengre perioder.
- Når barbermaskinen kobles til et strømuttak, kan det ta noen minutter før displayet lyser opp.


### Barbermaskinens display

#### Ladestatus

Barbermaskinens display (5) viser batteriets ladestatus når den er koblet til en stikkontakt:


- Under lading vil det respektive batterisegmentet blinke.
- Når barbermaskinen er fulladet lyser alle batterisegmenter opp i et par sekunder, deretter slås displayet av.

#### Lavt batterinivå

Den røde varselampen  for lavt batterinivå blinker når batteriet nesten er utladet. Vanligvis er det nok strøm igjen til at du kan avslutte barberingen. Når du slår av barbermaskinen vil en pipelyd påminne deg om at batteriet nesten er utladet.

De siste 9 minuttene av gjenværende tid for barbering vises i displayet med siffer (avhengig av modell/ display).

#### Reiselås

Låsesymbolet  lyser når barbermaskinen er låst for å unngå at den utilsikket skal slås på (f.eks. når den oppbevares i en koffert).

## Bruk av barbermaskinen (se fig. A)

Trykk på på/av-knappen (4) for å slå på barbermaskinen.

### Tips for en perfekt barbering

1. Du bør alltid barbere deg før du vasker ansiktet.
2. Hold alltid barbermaskinen vinkelrett (90°) mot huden.
3. Strekk huden og barber mot skjeggets vekstretning.

### MultiHeadLock-bryter

(låseknapp for barberhodet)

For å barbere vanskelig tilgjengelige områder (f.eks. under nesen) skyver du MultiHeadLock-bryteren (3) nedover for å låse barberhodet. Barberhodet kan låses i fem posisjoner. For å endre posisjon beveger du barberhodet bakover eller forover med tommelen og pekefingeren. Det vil da automatisk klikke på plass i neste posisjon.

### Langhårtrimmer

For å trimme kinnskjegg, bart eller skjegg, trykk på utløserknappen (7) og skyv langhårtrimmeren (6) oppover.

### Reiselås

- **Aktivering:** Trykker du ned på/av-bryteren (4) i 3 sekunder vil barbermaskinen låses. Dette bekreftes med en pipelyd og låsesymbolet i displayet. Etterpå slås displayet av.
- **Deaktivering:** Trykker du ned på/av-bryteren i 3 sekunder vil barbermaskinen låses opp igjen.

## Manuell rengjøring av barbermaskinen (se fig. B/C)

### Rengjøring under rennende vann

- **Slå på barbermaskinen (trådløs) og skyll barberhodet under varmt, rennende vann.** Du kan også bruke flytende såpe uten skuremidler. Skyll bort alt skummet, og la barbermaskinen gå i noen sekunder.
- Deretter slår du av barbermaskinen og trykker på utløserknappene (2) for å ta av skjærebladet og lamellkniven (1). La delene tørke.
- Hvis du rengjør barbermaskinen regelmessig under rennende vann, bør du påføre en dråpe lett maskinolje på langhårtrimmeren og kassetten med skjæreblad og lamellkniv.

Barbermaskinen bør rengjøres etter hver gang den brukes med skum.

### Rengjøring med børsten

- Slå av barbermaskinen. Ta av kassetten for skjæreblad og lamellkniv (1) og bank den lett mot

en plan overflate. Bruk børsten og rengjør den indre delen av det svingbare hodet. Du må ikke rengjøre selve kassetten med børsten, da det kan skade den!

Kassetten med skjæreblad og lamellkniv kan festes begge veier. Det har ingen betydning for barberingsytelsen.

### Tilbehør

Braun anbefaler at du bytter kassetten med skjæreblad og lamellkniv hver 18. måned for å opprettholde maksimal ytelse.

Tilgjengelig hos din forhandler eller et Braun service-senter:

- Kasset med skjæreblad og lamellkniv: 92S/92B
- Rengjøringspatron til Clean&Charge-stasjon: CCR
- Braun rengjøringspray til barbermaskiner

### Miljømessige opplysninger

Dette produktet inneholder oppladelige batterier og/eller resirkulerbart elektrisk avfall. For å beskytte miljøet, vennligst kast i husholdsavfall, men lever til gjenbruk eller til elektrisk avfall på dertil egnet avleveringspunkt.



Rensepatronen kan kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Med forbehold om endringer.

Elektriske spesifikasjoner er angitt på spesialledningssettet.

### Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato.

I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet.

Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garantien dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje (f.eks. på skjæreblad eller lamellkniven) eller skader som har ubetydelig effekt på produktets verdi og virkemåte sitat slutt.

Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

## Problemløsning

<b>Problem:</b>	<b>Mulig årsak</b>	<b>Løsning</b>
Barbermaskinen starter ikke når du trykker på startknappen.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Reiselåsen er aktivert.</li><li>2. Dette apparatt kan kun brukes uten ledning.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Trykk på på/av-knappen i 3 sekunder for å låse opp barbermaskinen.</li><li>2. Trekk laderen ut av stikkontakten.</li></ol>
Barbermaskinen lades ikke opp helt og blinker.	Omgivelsestemperature er utenfor tillatt driftsområde.	Anbefalt omgivelsestemperatur for barbering er mellom 5 °C og 35 °C.
Ladingen starter ikke når apparatet er tilkoblet stikkontakt.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Noen ganger starter ladingen forsinket (f.eks. etter lang tids oppbevaring).</li><li>2. Omgivelsestemperature er utenfor tillatt driftsområde.</li><li>3. Spesialledningen er ikke satt i korrekt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Vent et par minutter hvis ladingen starter automatisk.</li><li>2. Anbefalt omgivelsestemperatur for barbering er mellom 5 °C og 35 °C.</li><li>3. Spesialledningen må festes ordentlig.</li></ol>
Ubehagelig lukt fra barberhodet.	Barberhodet er rengjort med vann.	Ved rengjøring av barberhodet med vann, bør det kun brukes varmt vann og av og til litt flytende såpe (uten skuremidler). Ta av kassetten med skjæreblad og lamellkniv og la den tørke.
Batterikapasiteten minsket markant.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Barberhodet er regelmessig rengjort med vann, men ikke blitt oljet.</li><li>2. Skjæreblad og lamellkniv er utslitt, noe som krever mer effekt for hver barbering.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Hvis barbermaskinen regelmessig rengjøres med vann, bør du påføre en dråpe lett maskinolje på skjærebladet en gang i uken slik at det smøres.</li><li>2. Kassett med skjæreblad og lamellkniv.</li></ol>
Barberingsytelsen ble markant dårligere.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Barberingssystemet er tettet igjen.</li><li>2. Skjæreblad og lamellkniv er utslitt.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Legg kassetten med skjæreblad og lamellkniv i varmt vann med en dråpe oppvaskmiddel. Skyll grundig etterpå og rist kassetten. Når det er tørt påfører du en dråpe lett maskinolje på skjærebladet.</li><li>2. Kassett med skjæreblad og lamellkniv.</li></ol>
Barbermaskinen slåes av med fulladet batteri.	Skjæreblad og lamellkniv er slitt, og dette krever mer effekt enn motoren klarer å gi. Apparatet slår seg av.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Skift ut kassetten med skjæreblad og lamellkniv.</li><li>– Påfør regelmessig litt olje på barberingssystemet, spesielt hvis du kun rengjør det med vann.</li></ul>


# Svenska

Våra produkter har utformats för att uppfylla de högsta standarder för kvalitet, funktionalitet och design. Tack för att du uppskattar Brauns kvalitet. Vi hoppas att du får mycket glädje av din rakapparat från Braun.

**Läs denna instruktion i sin helhet. Den innehåller säkerhetsinformation. Spara den för framtida referens.**

## Varning

Rakapparatens batteri har en specialladdning med en inbyggd och säker nätenhet med extra låg spänning. Byt eller ändra inte på någon del, då det kan innebära risk för elektriska stötar. Använd endast den medföljande specialladdningen.

Om apparaten är märkt med  492 kan den användas med alla Braun-strömkablar märkta med 492-XXXX.



Apparaten kan rengöras under rinnande vatten och användas i badet och i duschen. **Av säkerhetsskäl kan den endast användas utan sladd.**

Raka aldrig med ett skadat skärblad eller en skadad sladd.

Apparaten kan användas av barn över 8 år och personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om användningen övervakas eller om de har fått instruktioner om hur produkten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna med den. Barn får inte använda produkten som leksak. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, med mindre att de är över 8 år och under uppsikt.

## Rakapparat

- 1 Skärblads- & saxkassett
- 2 Knappar för kassettridgeing
- 3 MultiHeadLock-knapp
- 4 På-/av-knapp
- 5 Rakapparatens display (design kan variera)
- 6 Trimmer för långa hårstrån

- 7 Frigöringsknapp för trimmer för långa hårstrån
- 8 Rakapparatens eluttag
- 9 Specialsladd (design kan variera)
- 9a Laddningsstativ (design kan variera)
- 10 Resefodral

## Första användningen och laddning

Anslut rakapparatens till eluttaget (8) med specialsladden (9)/ Laddningsstativ (9a).

## Grundläggande information om laddning och drift

- Vid första laddningen, ladda oavbrutet i 1 timme.
- Ett fulladdat batteri ger upp till 50 minuters sladdlös rakning. Detta kan variera beroende på din skäggväxt och temperaturen i omgivningen.
- Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C. Vid extremt låga eller höga temperaturer kan det hända att batteriet inte laddas ordentligt eller inte laddas alls.
- Rekommenderad omgivande temperatur för rakning är 15 °C till 35 °C.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer som överstiger 50 °C under längre tidsperioder.
- När rakapparatens ansluts till ett eluttag kan det ta några minuter innan displayen lyser upp.


## Rakapparatens display

### Laddningsstatus

Rakapparatens display (5) visar batteriets laddningsstatus när apparaten är kopplad till ett eluttag:


- Respektive batterisegment blinkar under laddning.
- När batteriet är fulladdat lyser alla batterisegment i några sekunder innan displayen stängs av.

### Lågt batteri

Lampan för laddning  blinkar röd när batterinivån är låg. Du bör hinna avsluta din rakning. När du stänger av rakapparatens påminner en ljudsignal om att batteriet behöver laddas.

De sista 9 minuterna av rakningstiden visas i siffror (beroende på modell/display).

### Reselås

Låssymbolen  tänds när rakapparatens har låsts för att den inte ska startas oavsiktligt (t.ex. när den ligger i en resväska).

## Så här använder du rakapparatens

(se fig. A)

Tryck in på-/av-knappen (4) för att sätta igång rakapparatens.

### Tips för en perfekt torr rakning

1. Raka dig alltid innan du tvättar ansiktet.
2. Håll alltid rakapparaten i en rät vinkel (90°) mot huden.
3. Sträck ut huden och raka mot skäggets växtriktning.

### MultiHeadLock-knapp (huvudlås)

När du rakar svåråtkomliga områden (som t.ex. under näsan) skjuter du ner MultiHeadLock-knappen (3) och låser rakhuvudet. Rakhuvudet kan låsas i fem lägen. För att ändra läge flyttar du rakhuvudet fram eller tillbaka med tummen och pekfingeret. Det klickar då automatiskt in i nästa läge.

### Trimmer för långa hårstrån

För att trimma polisonger, mustascher eller skägg trycker du in lossningsknappen (7) och skjuter trimmern för långt hår (6) uppåt.

### Reselås

- **Aktivering:** Rakapparaten låses när du trycker in på/av-knappen (4) i 3 sekunder. Detta bekräftas med ett pipande ljud och låssymbolen på displayen. Därefter stängs displayen av.
- **Deaktivering:** Rakapparaten låses upp genom att du trycker in på/av-knappen på nytt i 3 sekunder.

## Manuell rengöring av rakapparaten

(se fig. B/C)

### Rengöring under rinnande vatten

- **Slå på rakapparaten (utan sladd) och rengör rakhuvudet under varmt, rinnande vatten.** Du kan använda flytande tvål som inte innehåller slipmedel. Skölj av allt lödder och låt rakapparaten vara igång i ytterligare några sekunder.
- Stäng sedan av rakapparaten, tryck in frigöringsknapparna (2) för att ta bort skärblads- och saxkassetten (1) och låt apparaten torka.
- Om du rengör rakapparaten regelbundet under rinnande vatten bör du droppa lite symaskinsolja (ej inkluderad) på trimmern för långt hår och kassetten med skärblad och lamellknivar.

Rakapparaten bör rengöras efter varje användning med raksum.

### Rengöring med borste

- Stäng av rakapparaten. Ta bort skärblads- och saxkassetten (1) och knacka den mot en plan yta. Rengör det svängbara huvudet inuti med hjälp av borsten. Rengör inte kassetten med borsten eftersom det kan skada den!

Skärblads- och saxkassetten kan sättas tillbaka åt båda hållen. Det har ingen inverkan på rakprestandan.

## Tillbehör

Braun rekommenderar att du byter ut skärblads- och saxkassetten var 18:e månad så att din rakapparat har maximal prestanda.

Finns hos din återförsäljare eller hos Braun Service Centre:

- Skärblads- & saxkasset: 92S/92B
- Rengöringskasset till Clean&Charge-station: CCR
- Braun rengöringsspray för rakapparater

## Miljöskyddsmeddelande

Produkten innehåller batterier och/eller återvinningsbart elavfall. Av hänsyn till miljön ska denna apparat inte slängas med hushållsavfallet. Återvinning bör ske enligt gällande lokala föreskrifter.



Rengöringskassetten kan kastas i hushållssoporna.

Kan ändras utan förvarning.

För elektriska specifikationer, se texten på special-ladden.

### Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande.

Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Denna garanti gäller inte: skada på grund av felaktig användning, normalt slitage (t.ex. skärblad och saxhuvud) eller skador som har en försumbar effekt på värdet eller apparatens funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

<b>Problem:</b>	<b>Möjlig orsak:</b>	<b>Åtgärd:</b>
Rakapparaten startar inte när startknappen trycks in.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reselåset är aktiverat.</li> <li>2. Denna apparat kan endast användas utan sladd.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tryck på på-/av-knappen i 3 sekunder för att låsa upp rakapparaten.</li> <li>2. Koppla ur raklapparaten.</li> </ol>
Rakapparaten laddar inte fullt och håller på och blinkar.	Omgivningstemperaturen är utanför rekommenderad intervall.	Rekommenderad omgivande temperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C.
Den börjar inte ladda när den är ansluten till ett eluttag.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ibland startar laddningen med en viss fördröjning (t.ex. efter en längre tids förvaring).</li> <li>2. Omgivningstemperaturen är utanför rekommenderad intervall.</li> <li>3. Specialsladden är inte korrekt ansluten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Om laddningen ska starta automatiskt, vänta några minuter.</li> <li>2. Rekommenderad omgivande temperatur vid laddning är 5 °C till 35 °C.</li> <li>3. Specialsladden måste anslutas.</li> </ol>
Dålig lukt från rakhuvudet.	Rakhuvudet har rengjorts med vatten.	När du rengör rakhuvudet med enbart vatten ska du använda varmt vatten och emellanåt lite flytande tvål (som inte innehåller slipmedel). Ta bort skärhuvuds- och saxkassetten så att den kan torka.
Batteriprestandan har försämrats märkbart.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rakhuvudet rengörs regelbundet med vatten men har inte smorts.</li> <li>2. Skärblad och sax är slitna vilket kräver mer energi för varje rakning.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vid regelbunden rengöring med vatten, applicera en droppe symaskinsolja uppe på skärbladet en gång i veckan för att smörja det.</li> <li>2. Byt skärblads- &amp; saxkassett.</li> </ol>
Rakningsprestandan har försämrats märkbart.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rakningssystemet är igentäppt.</li> <li>2. Skärblad och sax är slitna.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sänk ned skärhuvud- och saxkassetten i varmt vatten med en droppe diskmedel. Skölj ordentligt och knacka ur eventuella rester. När det har torkat sätter du på en droppe lätt symaskinsolja på skärbladet.</li> <li>2. Byt skärblads- &amp; saxkassett.</li> </ol>
Rakapparaten stängs av med fulladdat batteri.	Skärblad och sax är slitna vilket kräver mer energi än motorn kan ge. Rakapparaten stängs av.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Byt skärblad- &amp; saxkassett.</li> <li>– Olja raxsystemet regelbundet, särskilt om du endast rengör med vatten.</li> </ul>



# Suomi


Tuotteemme on suunniteltu täyttämään korkeimmat laatu-, toimivuus- ja muotoiluvaatimukset. Kiitos osoittamastasi luottamuksesta. Toivottavasti uusi Braun-parranajokone on sinulle iloksi ja hyödyksi.

**Lue nämä turvallisuustietoja sisältävät ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

## Varoitus

Laitteen verkkojohto on varustettu pienoisjännitesovittimella. Sähköiskun vaaran välttämiseksi älä vaihda siihen mitään osia tai tee mitään muutoksia. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua verkkojohtoa/johtoja.

Jos laitteessa on merkintä --C 492, voit käyttää sitä minkä hyvänsä Braun-virtalähteen kanssa, jossa on merkintä 492-XXXX.

 Laite soveltuu puhdistettavaksi juoksevalla vedellä ja käytettäväksi kylvyssä tai suihkussa. **Turvallisuussyistä sitä voidaan käyttää vain ilman verkkojohtoa.**

Älä käytä laitetta, jos teräverkko tai verkkojohto on vahingoittunut.

Yli 8-vuotiaat lapset tai sellaiset henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan ja ohjeistetaan laitteen turvallisen käytön osalta ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaaratekijät. Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Laitetta saavat puhdistaa vain yli 8-vuotiaat lapset, kun heitä valvotaan.

## Parranajokone

- 1 Teräverkko- ja teräkasetti
- 2 Kasetin vapautuspainikkeet
- 3 MultiHeadLock-kytkin
- 4 Virtakytkin
- 5 Parranajokoneen näyttö (vaihtelee mallista riippuen)

- 6 Pitkien partakarvojen viimeistelijä
- 7 Pitkien partakarvojen viimeistelijän vapautuspainike
- 8 Parranajokoneen liitäntä
- 9 Verkkojohto (vaihtelee mallista riippuen)
- 9a Latausteline (vaihtelee mallista riippuen)
- 10 Matkakotelo

## Ensimmäinen käyttökerta ja lataaminen

Kytke parranajokone virtalahteeseen laittamalla virtajohto (9) pistorasiaan (8)/ Latausteline (9a).

### Lataaminen ja käytön perusteet

- Ensimmäistä kertaa ladattaessa anna laitteen latautua yhtäjaksoisesti 1 tunnin ajan.
- Täydellä akulla parranajokonetta voi käyttää johdottomasti jopa 50 minuuttia. Aika voi vaihdella parrankasvun ja ympäristön lämpötilan mukaan.
- Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 7–35 °C. Akku ei ehkä lataudu kunnolla tai ollenkaan erittäin kylmissä tai kuumissa olosuhteissa.
- Parranajon kannalta suositeltu lämpötila on 15–35 °C.
- Älä säilytä laitetta pitkään yli 50 °C:een lämpötilassa.
- Kun parranajokone on kytketty virtalähteeseen, näytön käynnistyminen voi kestää muutamia minutteja.


## Parranajokoneen näyttö

### Latauksen tila

Parranajokoneen näyttö (5) osoittaa akkujen latauksen tilan, kun laite on kytketty pistorasiaan:


- Latauksen aikana vastaava akkusegmentti vilkkuu.
- Kun akku on täysin latautunut, akkusegmentit näkyvät näytössä muutaman sekunnin ajan, ja sitten näyttö sammuu.

### Alhainen varaus

Merkkivalo vilkkuu  punaisena, kun akun varaustaso on matala. Yleensä lataus riittää parranajon viimeistelyyn. Kun parranajokone kytketään pois päältä, piippaus muistuttaa akun alhaisesta varauksesta.

Kun ajoaikaa on jäljellä 9 minuuttia, aika näkyy näytöllä numeroina (riippuen mallista/näytöstä).

### Matkalukitus

Lukituskuvake  syttyy, kun parranajokone on lukittu tahattoman käynnistymisen välttämiseksi (esim. matkalaukussa kuljetusta varten).

## Parranajokoneen käyttäminen (kuva A)

Käynnistä laite painamalla virtakytkintä (4).

## Vinkkejä täydelliseen kuiva-ajoon

- 1 Aja parta ennen kasvojen pesua.
2. Pidä parranajokoneita aina suorassa (90 asteen) kulmassa ihoon nähden.
3. Venytä ihoa ja aja parta karvojen kasvusuuntaa vasten.

## MultiHeadLock-kytkin (ajopään lukitus)

Kun haluat ajella karvoja hankalilta alueilta (esim. nenän alta), työnnä MultiHeadLock-kytkin (3) alas ajopään lukitsemiseksi. Ajopään voi lukita viiteen asentoon. Voit vaihtaa ajopään asentoa liikuttamalla sitä eteen- tai taaksepäin peukalon ja etusormen avulla. Ajopää napsahtaa automaattisesti seuraavaan asentoon.

## Pitkien partakarvojen viimeistelijä

Trimmaa pulisongit, viikset tai parta painamalla vapautuspainiketta (7) ja työntämällä pitkien partakarvojen viimeistelijä (6) ylöspäin.

## Matkalukitus

- Lukituksen asettaminen: Kun painat virtakytkintä (4) kolmen sekunnin ajan, parranajokone lukittuu. Kun lukitus menee päälle, parranajokoneesta kuuluu piippausääni ja näytölle ilmestyy lukituskuvale. Tämän jälkeen näyttö sammuu.
- Lukituksen poistaminen: Parranajokoneen lukitus menee pois päältä, kun painat virtakytkintä kolmen sekunnin ajan.

## Parranajokoneen manuaalinen puhdistus (katso kuva B/C)

### Puhdistus juoksevan veden alla

- **Irrota parranajokoneesta virtajohto ja kytke siihen virta. Huuhtelee ajopää kuumalla juoksevalla vedellä, kunnes kaikki jäämät on puhdistettu.** Voit käyttää nestemäistä saippuaa, joka ei sisällä hankaavia aineosia. Huuhtelee kaikki vaahto pois ja anna parranajokoneen olla käynnissä muutaman sekunnin ajan.
- Katkaise seuraavaksi parranajokoneesta virta, poista teräverkko- ja teräkasetti (1) painamalla vapautuspainikkeita (2) ja anna osien kuivua kokonaan.
- Jos puhdistat parranajokoneen säännöllisesti vedellä, voitele pitkien partakarvojen viimeistelijä ja teräverkon ja leikkurin kasetti kerran viikossa pisaralla ohutta koneöljyä (ei sisälly).

Parranajokone pitää puhdistaa joka kerta partavaahdon käytön jälkeen.

### Puhdistus harjalla

- Sammuta parranajokoneesta virta. Poista teräverkko ja teräkasetti (1) ja kopauta kasettia

kevyesti tasaista pintaa vasten. Puhdista kääntävän ajopään sisäosat harjalla. Älä puhdista harjalla kasettia, sillä kasetti voi vahingoittua!

Teräverkko ja teräkasetti voidaan kiinnittää jommallakummalla tavalla. Sillä ei ole merkitystä parranajokoneen suorituskykyyn.

## Lisävarusteet

Braun suosittelee, että parranajokoneen teräverkko- ja teräkasetti vaihdetaan 18 kuukauden välein, jotta parranajokoneen suorituskyky säilyy ihanteellisena.

Saatavana jälleenmyyjiltä tai Braun-huoltoliikkeistä:

- Teräverkko- ja teräkasetti: 92S/92B
- Puhdistuskasetti Clean&Charge-asema: CCR
- Puhdistusspray Braun-parranajokoneille

## Ympäristönsuojeluun liittyviä seikkoja

Tuote sisältää pattereita ja/tai kierrätettävää sähköjätettä. Suojellaksesi ympäristöä älä hävitä talousjätteen mukana, vaan vie maassasi oleviin sähköjätteen keräyspisteisiin.



Puhdistuskasetti voidaan hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Katso sähkömääräyksiä koskevat tiedot matalajännitesovittimesta.

## Takuu

Tälle tuotteelle myönnetään 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuajana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai normaalista kulumisesta (esim. teräverkko tai leikkuterä). Takuu ei myöskään kata sellaisia vikoja, jotka eivät merkittävästi vaikuta laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliikkeessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.



Ongelma:	Mahdollinen syy:	Ratkaisu:
Puhdistustoiminto ei käynnisty, kun käynnistyspainiketta painetaan.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Matkalukitus on päällä.</li> <li>2. Laitetta voidaan käyttää vain ilman verkkojohtoa.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vapauta laitteen lukitus painamalla virtakytkintä 3 sekunnin ajan.</li> <li>2. Irrota virtajohto pistorasiasta.</li> </ol>
Parranajokone ei lataudu täyteen ja näyttö vilkkuu.	Käyttölämpötila ei ole suositusten mukainen.	Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C.
Lataus ei käynnisty, vaikka virtajohto on kytketty pistorasiaan.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Joskus lataus käynnistyy viiveellä (esim. pitkän seisomisen jälkeen).</li> <li>2. Käyttölämpötila ei ole suositusten mukainen.</li> <li>3. Virtajohtoa ei ole kytketty kunnolla.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odota muutama minuutti, jotta lataus käynnistyy automaattisesti.</li> <li>2. Latauksen kannalta suositeltu lämpötila on 5–35 °C.</li> <li>3. Virtajohto pitää kiinnittää paikalleen.</li> </ol>
Ajopää haisee epämiellyttävältä.	Ajopää puhdistetaan vedellä.	Käytä ajopään puhdistukseen kuumaa vettä ja silloin tällöin nestemäistä saippuaa (joka ei sisällä hankaavia ainesosia). Poista teräverkko ja teräkasetti ja anna osien kuivua.
Akun suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajopää puhdistetaan säännöllisesti vedellä, mutta sitä ei voidella.</li> <li>2. Teräverkko ja terä ovat kuluneet ja niiden käyttö vaatii entistä enemmän virtaa jokaisella käyttökeralla.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jos parranajokone puhdistetaan säännöllisesti vedellä, lisää pisara koneöljyä teräverkon päälle kerran viikossa.</li> <li>2. Vaihda teräverkko ja teräkasetti.</li> </ol>
Parranajon suorituskyky on heikentynyt huomattavasti.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajojärjestelmä on tukkeutunut.</li> <li>2. Teräverkko ja terä ovat kuluneet.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aseta teräverkko- ja teräkasetti kuumaan veteen, jossa on hieman käsitiskiainetta. Huuhtelee kasetti kunnolla ja kopauta sitä muutaman kerran. Kun kasetti on kuivunut, lisää pisara koneöljyä teräverkon päälle.</li> <li>2. Vaihda teräverkko ja teräkasetti.</li> </ol>
Parranajokone sammuu, vaikka akku on ladattu täyteen.	Teräverkko ja terä ovat kuluneet ja niiden käyttö vaatii enemmän virtaa kuin moottori pystyy tuottamaan. Laitte sammuu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vaihda teräverkko ja teräkasetti.</li> <li>– Öljyä järjestelmä säännöllisesti etenkin silloin, kun ajopää puhdistetaan ainoastaan vedellä.</li> </ul>


## Polski


Nasze produkty są zaprojektowane tak, aby spełniać najwyższe standardy jakości, funkcjonalności i wzornictwa. Dziękujemy za zaufanie do jakości Brauna i mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni ze swojej nowej golarki Braun.

**Prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji w całości, zawiera ona informacje dotyczące bezpieczeństwa. Należy ją zachować do użytku w przyszłości.**

## Ostrzeżenie

Urządzenie zostało wyposażone w specjalny przewód, który zintegrowano z bezpiecznym zasilaczem bardzo niskiego napięcia. Nie wolno wymieniać ani przeobrażać jego żadnej części, w przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Należy używać wyłącznie kabla dostarczonego wraz z urządzeniem.

Jeśli urządzenie jest oznakowane  492 można je używać z kablem oznaczonym symbolem 492-XXXX.

 Urządzenie można czyścić pod bieżącą wodą i stosować w wannie lub pod prysznicem. **Ze względów bezpieczeństwa może być obsługiwane tylko bezprzewodowo.**

Nie należy się golić w przypadku uszkodzenia folii lub przewodu.

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zapoznali się z instrukcją bezpiecznego użytkownika urządzenia i zrozumieli istniejące zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie może być wykonana przez dzieci chyba że są one starsze niż 8 lat i nadzorowane.

## Golarka

- 1 Blok folii i ostrzy
- 2 Przyciski zwalniające blok ostrzy
- 3 Przetącznik blokady MultiHeadLock
- 4 Przetącznik WŁ./WYŁ.
- 5 Wyświetlacz (kształt może być różny)
- 6 Trymer do długich włosów
- 7 Przycisk zwalniający trymera długich włosów
- 8 Gniazdo zasilania golarki
- 9 Specjalny przewód zasilający (kształt może być różny)
- 9a Podstawa ładowująca (kształt może być różny)
- 10 Etui podróżne

## Pierwsze użycie i ładowanie

Aby naładować akumulator golarki podłącz specjalny przewód zasilający bezpośrednio do gniazda zasilania golarki (8) lub do podstawki ładowującej (9a) a potem do gniazda elektrycznego sieci.

### Ładowanie i podstawowe informacje na temat obsługi

- Pierwsze ładowanie należy przeprowadzić w sposób ciągły przez 1 godzinę.
- Pełne naładowanie zapewnia do 50 minut bezprzewodowej pracy golarki. Czas może ulec zmianie w zależności od zarostu i temperatury otoczenia.
- Zalecana temperatura otoczenia dla ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C. Akumulator może nie ładować się prawidłowo lub w ogóle w ekstremalnie niskiej lub wysokiej temperaturze.
- Zalecana temperatura otoczenia podczas golenia wynosi od 15 °C do 35 °C.
- Nie należy wystawiać urządzenia na długotrwałe działanie temperatury wyższej niż 50 °C.
- Gdy golarka jest podłączona do gniazda elektrycznego, może upłynąć kilka minut zanim wyświetlacz się zaświeci.


## Wyświetlacz golarki

### Poziom naładowania akumulatora

Wyświetlacz golarki (5) pokazuje stan naładowania akumulatora, gdy urządzenie jest podłączone do gniazda elektrycznego:

- Podczas ładowania kolejny segment baterii będzie migać.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora wszystkie segmenty zaświecą się na kilka sekund, a następnie wyświetlacz zgaśnie.


### Niski poziom naładowania akumulatora

Lampka niskiego poziomu naładowania  miga na czerwono, gdy akumulator rozładowuje się.

Dokończenie golenia powinno być możliwe. Podczas wyłączenia golaraki sygnał dźwiękowy przypomina o niskim poziomie naładowania akumulatora.

Ostanie 9 minut pozostałego czasu golenia jest wyświetlane na wyświetlaczu golaraki (zależy od modelu golaraki/rodzaju wyświetlacza).

## Blokada podróżna

Symbol kłódki  zapala się, gdy golaraka zostaje zablokowana w celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia (np. podczas przechowywania w walizce).

## Korzystanie z golaraki (zob. rys. A)

Należy nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. (4), aby uruchomić urządzenie.

### Wskazówki dla doskonałego golenia na sucho

1. Należy golić się zawsze przed umyciem twarzy.
2. Zawsze należy trzymać golarakę pod kątem prostym (90°) względem skóry.
3. Naciągnąć skórę i golić w kierunku przeciwnym do kierunku zarostu.

## Przełącznik MultiHeadLock (Blokada głowicy)

W celu ogolenia trudno dostępnych miejsc (np. pod nosem) należy przesunąć przełącznik MultiHeadLock (3) w dół, aby zablokować głowicę golaraki. Głowica golaraki może zostać zablokowana w pięciu pozycjach. W celu zmiany pozycji należy kciukiem i palcem wskazującym przesunąć głowicę golaraki do tyłu lub przodu. Automatycznie przeskoczy do następnej pozycji.

## Trymer do długich włosów

Aby przyciąć baki, wąsy lub brodę należy nacisnąć przycisk zwalniający (7) i wysunąć trymer do długich włosów (6).

## Blokada podróżna

- **Aktywacja:** Przez naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. (4) przez 3 sekundy golaraka blokuje się. Potwierdza to sygnał dźwiękowy oraz na wyświetlaczu pojawia się symbol kłódki. Następnie wyświetlacz gaśnie.
- **Dezaktywacja:** Przez naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. przez 3 sekundy golaraka ponownie odblokuje się.

## Ręczne czyszczenie golaraki

(zob. rys. B/C)

### Czyszczenie pod bieżącą wodą

- **Włączyć golarakę (bezprzewodowo) i płucać głowicę pod bieżącą ciepłą wodą aż wszystkie pozostałości zostaną usunięte.** Można także użyć mydła w płynie bez substancji ściernych. Spłukać pianę i pozwolić golarce popracować przez kilka sekund.

- Następnie wyłączyć golarakę, nacisnąć przyciski zwalniające (2), aby wyjąć blok ostrzy (1) i pozostawić do wyschnięcia.
- W przypadku regularnego mycia golaraki wodą, raz w tygodniu należy nanieść kroplę lekkiego oleju maszynowego na trymer i na folię kasety golarcej.

Golarakę należy czyścić każdorazowo po zastosowaniu pianki.

### Czyszczenie za pomocą szczoteczki

- Wyłączyć golarakę. Wyjąć blok ostrzy (1) i ostukać go na płaskiej powierzchni. Za pomocą szczoteczki oczyścić wewnętrzną powierzchnię głowicy obrotowej. Nie czyścić bloku ostrzy szczoteczką, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie!

Blok ostrzy można założyć z dowolnej strony. Nie ma to wpływu na jakość golenia.

## Akcesoria

Braun zaleca wymianę bloku ostrzy co 18 miesięcy, aby zachować maksymalną wydajność golaraki.

Dostępne są u przedstawicieli lub w Centrach Obsługi Braun:

- Blok ostrzy: 92S/92B
- Wkład czyszczący do stacji czyszcząco-ładującej: CCR
- Spray do czyszczenia golarak Braun

## Dbałość o środowisko

Produkt zawiera baterie i/lub wtórne odpady elektryczne. W celu ochrony środowiska nie wrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego, ale w celu ponownego przetworzenia oddać do punktu odbioru odpadów elektrycznych na terenie danego kraju.



Wkład czyszczący można wyrzucić razem z odpadami domowymi.

Może ulec zmianie bez uprzedzenia.

W celu uzyskania specyfikacji elektrycznych, patrz nadruk na zestawie zasilającym.

## Warunki gwarancji

1. Procter & Gamble International Operation SA, z siedzibą w Route de St-Georges 47, 1213 Petit Lancy 1 w Szwajcarii, gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Konsumentowi. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie przez autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
  2. Konsument może wystąpić z sprzętem do naprawy do najbliższej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
  3. Konsument powinien dostarczyć sprzęt w opakowaniu należycie zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym. Naprawom gwarancyjnym nie podlegają także inne uszkodzenia powstałe w następstwie okoliczności, za które Gwarant nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności zawinione przez Pocztcę Polską lub firmy kurierskie.
  4. Niniejsza gwarancja jest ważna jedynie z dokumentem zakupu i obowiązuje w każdym kraju, w którym, to urządzenie jest rozprowadzane przez jednostkę organizacyjną firmy Procter & Gamble lub upoważnionego przez nią dystrybutora.
  5. Dokument zakupu musi być opatrzony datą i numerem oraz określać nazwę i model sprzętu.
  6. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu i zwrotnego postawienia go do dyspozycji Konsumenta.
  7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których, Konsument zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
  8. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Konsumenta według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna, chyba, że oczyszczenie jest niezbędne do usunięcia wady w ramach świadczeń objętych niniejszą gwarancją i nie stanowi czynności, o których mowa w p. 7.
  9. Gwarancją nie są objęte:
    - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
    - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
  - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
  - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - części szklane, żarówki oświetlenia;
  - ostrza i folie do golarek, wymienne końcówki do szczoteczek elektrycznych i irygatorów oraz materiały eksploatacyjne.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszka uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

## Rozwiązywanie problemów

<b>Problem:</b>	<b>Możliwa przyczyna:</b>	<b>Rozwiązanie:</b>
Golarka nie uruchamia się po wciśnięciu przycisku start.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Blokada podróżna jest aktywowana.</li> <li>2. Urządzenie to może być używane jedynie bezprzewodowo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy nacisnąć przełącznik WŁ./WYŁ. i przytrzymać przez 3 sekundy, aby odblokować golarkę.</li> <li>2. Odłączyć golarkę.</li> </ol>
Golarka nie ładuje się całkowicie, a lampka miga.	Temperatura otoczenia nie mieści się w dopuszczalnym zakresie.	Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C.
Ładowanie nie rozpoczyna się po podłączeniu do gniazdka elektrycznego.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Czasami ładowanie może rozpocząć się z opóźnieniem (np. po długim okresie przechowywania).</li> <li>2. Temperatura otoczenia nie mieści się w dopuszczalnym zakresie.</li> <li>3. Specjalny zestaw zasilający nie jest podłączony prawidłowo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Należy odczekać kilka minut, jeśli ładowanie rozpocznie się automatycznie.</li> <li>2. Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania wynosi od 5 °C do 35 °C.</li> <li>3. Specjalny zestaw zasilający musi zatrzasnąć się.</li> </ol>
Nieprzyjemny zapach z głowicy golarki.	Głowica golarki jest czyszczona wodą.	Podczas czyszczenia głowicy golarki wodą używać tylko ciepłej wody i od czasu do czasu trochę mydła w płynie (bez substancji ściernych). Usunąć blok ostrzy w celu wysuszenia.
Wydajność baterii znacznie spadła.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Głowica golarki jest regularnie czyszczona wodą, ale nie jest smarowana.</li> <li>2. Folia i ostrza są zużyte, a to sprawia, że potrzeba więcej mocy przy każdym goleniu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Jeżeli golarka jest regularnie czyszczona wodą, aplikować odrobinę lekkiego oleju maszynowego na wierz folii raz w tygodniu w celu nasmarowania.</li> <li>2. Wymienić blok ostrzy.</li> </ol>
Skuteczność golenia znacznie spadła.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. System golenia jest zatkany.</li> <li>2. Folia i ostrza są zużyte.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Namoczyć blok ostrzy w gorącej wodzie z odrobiną płynu do naczyń. Następnie dobrze wypłukać i otrząsnąć. Po wysuszeniu zaaplikować kroplę lekkiego oleju maszynowego na folię.</li> <li>2. Wymienić blok ostrzy.</li> </ol>
Golarka wyłącza się przy w pełni naładowanym akumulatorze.	Folia i ostrza są zużyte, a to sprawia, że potrzeba więcej mocy niż silnik jest w stanie dostarczyć. Urządzenie wyłącza się.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Wymienić blok ostrzy.</li> <li>– Regularnie oliwić system golący, zwłaszcza po czyszczeniu samą wodą.</li> </ul>


# Český


Naše produkty splňují nejvyšší standardy v oblasti kvality, funkčnosti a designu. Děkujeme, že důvěřujete kvalitě našich produktů, a doufáme, že si nový holicí strojek Braun oblíbíte.

**Tyto pokyny si důkladně prostudujte, jelikož obsahují bezpečnostní informace. Ponechejte si je pro potřebu do budoucna.**

## Varování

Přístroj je dodáván se zvláštním kabelem s integrovaným bezpečnostním zdrojem napájení, jenž vyžaduje velmi nízké napětí. Nepokoušejte se žádnou jeho část vyměnit nebo narušit, jinak hrozí riziko úrazu elektrickým proudem. Používejte pouze zvláštní kabel dodaný s přístrojem.

V případě, že spotřebič je označen  492, můžete jej použít s libovolným napájecím Braun napájení kódovaným 492-XXXX.

 Tento přístroj je možné čistit proudem kohoutkové vody a používat ve vaně nebo ve sprše. **Z bezpečnostních důvodů jej lze používat jen tehdy, když je jeho kabel odpojen.**

Pokud jsou kabel nebo holicí fólie poškozené, s přístrojem se neholte.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jim byl zajištěn dohled nebo pokud jim byly poskytnuty pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a pokud chápou související rizika. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění a uživatelskou údržbu, pokud nejsou starší 8 let a pokud nemají zajištěn dohled.

## Holicí strojek

- 1 Holicí fólie a břitový blok
- 2 Uvolňovací tlačítka kazety
- 3 Spínač MultiHeadLock
- 4 Vypínač
- 5 Displej holicího stroju (provedení se může lišit)
- 6 Zastříhovač dlouhých vlasů
- 7 Uvolňovací tlačítka zastříhovače dlouhých vlasů
- 8 Napájecí zásuvka holicího stroju
- 9 Zvláštní kabel (provedení se může lišit)
- 9a Nabíjecí stojan (provedení se může lišit)
- 10 Cestovní pouzdro

## První použití a nabití

Zapojte holicí strojek do elektrické zásuvky by štěkat speciálního kabelu sady (9) do moci zásuvka (8) / nabíjecí stojan (9a).

## Informace o nabíjení a základním použití

- Při prvním nabíjení je třeba vyčkat jednu hodinu.
- Po úplném nabití je možné holicí strojek používat bez připojeného kabelu až 50 minut. Výdrž nabité baterie se může lišit v závislosti na délce vousů a okolní teplotě.
- Doporučená teplota okolního prostředí pro nabíjení je 5 °C až 35 °C. Při extrémně nízkých nebo vysokých teplotách se baterie nemusí nabít dostatečně.
- Doporučená teplota okolního prostředí pro holení je 15 °C až 35 °C.
- Nevystavujte přístroj po delší dobu teplotám vyšším než 50 °C.
- Pokud holicí strojek připojíte k elektrické zásuvce, občas může chvíli trvat, než se jeho displej rozsvítí.


## Displej holicího stroju

### Stav nabití

Displej po připojení holicího stroju k elektrické zásuvce (5) informuje o stavu nabití baterie.


- Během nabíjení bude blikat odpovídající segment baterie.
- Po úplném nabití se všechny segmenty baterie na pár sekund rozsvítí a poté displej zhasne.

### Nízký stav nabití

Pokud je baterie téměř vybitá, kontrolka nízké úrovně nabití  bliká červeně. Holení bude možné dokončit. Pokud se holicí strojek sám vypne, ozve se z něj pípnutí, které signalizuje nedostatečné nabití.

Posledních 9 minut zbývajících čas je zobrazí číslice (v závislosti na modelu).

## Cestovní zámek

Pokud holicí strojek zamknete, aby se jeho motorek náhle nezapnul (například po vložení do kufru), na displeji se rozsvítí symbol zámku .

## Použití holicího strojku (viz obrázek A)

Stisknutím vypínače (4) holicí strojek zapnete.

### Tipy pro dokonalé suché oholení

1. Holte se vždy předtím, než si umyjete tvář.
2. Holicí strojek vždy držte v pravém úhlu (90°) k pokožce.
3. Napněte pokožku a holte se proti směru růstu vousů.

## Spínač MultiHeadLock (zámek hlavy)

Při holení hůře dostupných částí obličej (například pod nosem) můžete posunout spínač Multi-HeadLock (3) dolů, a zamknout tak hlavu holicího strojku. Hlavu holicího strojku je možné zamknout v pěti polohách. Chcete-li změnit polohu hlavy holicího strojku, posuňte samotnou hlavu pomocí palce a ukazováčku dozadu nebo dopředu. Hlava se automaticky zajistí v nejbližší poloze.

## Zastříhovač dlouhých vlasů

Chcete-li zastříhnout kotlety, knír nebo bradku, stiskněte uvolňovací tlačítko (7) a vysuňte zastříhovač dlouhých vlasů (6) nahoru.

## Cestovní zámek

- **Aktivace:** Jestliže stisknete vypínač (4) na 3 sekundy, holicí strojek se zamkne. Jako potvrzení se ozve pípnutí a na displeji se zobrazí symbol zámku. Poté displej zhasne.
- **Deaktivace:** Jestliže stisknete vypínač (4) na 3 sekundy, holicí strojek se zase odemkne.

## Ruční čištění holicího strojku

(viz obrázek B/C)

## Čištění proudem vody

- **Zapněte holicí strojek (bez připojeného kabelu) a proplachujte jeho hlavu horkou tekoucí vodou, dokud z ní neodstraníte všechny nečistoty.** Také můžete použít tekuté mýdlo bez drsných částic. Opláchněte veškerou pěnu a nechte holicí strojek ještě několik sekund zapnutý.
- Poté holicí strojek vypněte, stisknutím uvolňovacích tlačítek (2) odeberte holicí fólii a břitový blok (1) a nechte je zcela uschnout.
- Pro pravidelné čištění holicího strojku s vodou, jednou týdně, naneste kapku lehkého strojního oleje na horní části zastříhovače a fóliových zásobníků a nožů.

Holicí strojek je třeba čistit pokaždé, když použijete holicí pěnu.

## Čištění štětkou

- Vypněte holicí strojek. Sejměte holicí fólii a břitový blok a vyklepejte je o rovný povrch. Očistěte vnitřní část otočné hlavy pomocí štětky. Štětku nepoužívejte k čištění břitového bloku, jinak může dojít k jeho poškození.

Holicí fólii a břitový blok je možné tak nebo tak připojit. Na výkon holicího strojku to nemá vliv.

## Příslušenství

Společnost Braun doporučuje provádět výměnu holicí fólie a břitového bloku každých 18 měsíců. Zajistíte tím trvale nejvyšší účinnost holení.

U vašeho prodejce a v servisních střediscích společnosti Braun můžete zakoupit následující příslušenství:

- Holicí fólie a břitový blok: 92S/92B
- Čisticí kazeta pro stanici Clean&Charge: CCR
- Čisticí sprej pro holicí strojek Braun

## Ochrana životního prostředí

Produkt obsahuje baterie a/nebo recyklovatelné elektrické prvky. Chraňte životní prostředí! Přístroj nevyhazujte do komunálního odpadu, ale odevzdejte jej v místním sběrném středisku elektrického odpadu.



Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 µW.

Čisticí kazetu je možné vyhodit do běžného komunálního odpadu.

Tato uživatelská příručka se může změnit bez předchozího upozornění.

Elektrické parametry jsou natištěny na zvláštním kabelu.

## Záruka

Poskytujeme dvojletou záruku na výrobek s platností od data jeho zakoupení. V záruční lhůtě bezplatně odstraníme všechny vady přístroje zapříčiněné chybou materiálu nebo výroby, a to buď formou opravy, nebo výměnou celého přístroje (podle našeho vlastního uvážení). Uvedená záruka je platná v každé zemi, ve které tento přístroj dodává společnost Braun nebo její pověřený distributor. Záruka se netýká následujících případů: poškození zapříčiněné nesprávným použitím, běžné opotřebování (například plátků holicího strojku nebo

pouzdra zastřihávače), jakož i vady, které mají zanedbatelný dosah na hodnotu nebo funkci přístroje. Pokud opravu uskuteční neautorizovaná osoba a nebudou-li použity původní náhradní díly společnosti Braun, platnost záruky bude ukončena.

Pokud v záruční lhůtě požadujete provedení servisní opravy, odevzdejte celý přístroj s potvrzením o nákupu v autorizovaném servisním středisku společnosti Braun nebo jej do střediska zašlete.

## Řešení problémů

<b>Problém:</b>	<b>Pravděpodobný důvod:</b>	<b>Náprava:</b>
Holicí strojek se po stisknutí vypínače nezapne.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Je zapnutý cestovní zámek.</li> <li>2. Tento přístroj lze používat pouze bez připojeného kabelu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stisknutím vypínače po dobu 3 sekund odemkněte holicí strojek.</li> <li>2. Odpojte holicí strojek.</li> </ol>
Holicí strojek se zcela nenabije a bliká.	Teplota okolního prostředí je mimo doporučený rozsah.	Doporučená teplota okolního prostředí pro nabíjení je 5 °C až 35 °C.
Nabíjení není spustit při připojení do zásuvky.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabíjení může občas trvat déle (např. po delším uskladnění přístroje).</li> <li>2. Teplota okolního prostředí je mimo doporučený rozsah.</li> <li>3. Zvláštní kabel není řádně připojen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Počkejte několik minut, zda se nabíjení automaticky zahájí.</li> <li>2. Doporučená teplota okolního prostředí pro nabíjení je 5 °C až 35 °C.</li> <li>3. Zvláštní kabel musí zapadnout na své místo.</li> </ol>
Nepříjemný zápach z hlavy holicího stroju.	Hlava holicího stroju je čistěna vodou.	Pokud hlavu holicího stroju čistíte pouze vodou, používejte horkou vodu a čas od času do ní přidejte trochu tekutého mýdla (bez drsných částic). Sejměte holicí fólii a břitový blok a nechte je uschnout.
Výkonnost baterie výrazně poklesla.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hlava holicího stroju je pravidelně čistěna vodou, avšak není promazávána.</li> <li>2. Holicí fólie a břitový blok jsou opotřebené, a strojek tak k holení potřebuje více energie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pokud holicí strojek pravidelně čistíte vodou, jednou týdně na horní část holicí fólie naneste kapku lehkého strojního oleje, abyste promazali hlavu přístroje.</li> <li>2. Vyměňte holicí fólii a břitový blok.</li> </ol>
Účinnost holení výrazně poklesla.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Holicí systém je zanesený.</li> <li>2. Holicí fólie a břitový blok jsou opotřebené.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponořte holicí fólii a břitový blok do horké vody a přilijte kapku mycího prostředku na nádobí. Poté je řádně propláchněte a vyklepejte. Po vysušení naneste na fólii kapku lehkého strojního oleje.</li> <li>2. Vyměňte holicí fólii a břitový blok.</li> </ol>
Holicí strojek se vypíná, když je baterie zcela nabitá.	Holicí fólie a břitový blok jsou opotřebené, a strojek tak k holení potřebuje vyšší výkon, než jaký dokáže dodat jeho motorek. Přístroj se vypíná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Vyměňte holicí fólii a břitový blok.</li> <li>– Holicí systém pravidelně olejujte, zejména tehdy, když jej čistíte pouhou vodou.</li> </ul>



# Slovenský


Naše výrobky sú navrhnuté tak, aby spĺňali najvyššie štandardy kvality, funkčnosti a dizajnu.


Ďakujeme Vám za Vašu dôveru v kvalitu značky Braun a dúfame, že sa tešíte z vášho nového holiaceho strojčeka Braun.

**Prečítajte si tieto pokyny týkajúce sa bezpečnostných informácií. Uchovajte ich pre budúce použitie.**

## Výstraha

Tento holiaci strojček je vybavený špeciálnym napájacím káblom, ktorý má vstavaný bezpečnostný napájací zdroj veľmi nízkeho napätia. Nevymieňajte ani nemanipulujte so žiadnym jeho dielom, pretože by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Používajte iba špeciálny napájací kábel dodaný k tomuto holiacemu strojčeku.

V prípade, že spotrebič je označený  492, môžete ho použiť s ľubovoľným napájacím Braun napájanie kódovaným 492-XXXX.

 Tento holiaci strojček sa môže čistiť pod tečúcou vodou z vodovodu a používať vo vani alebo v sprche. **Z bezpečnostných dôvodov ho možno prevádzkovať iba na batériu.**

Nehoľte sa, keď je poškodená holiaca planžeta alebo napájací kábel.

Tento holiaci strojček môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené na bezpečné používanie tohto strojčeka a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sú s tým spojené. Deti sa nesmú hrať s týmto holiacim strojčekom. Deti mladšie ako 8 rokov nesmú vykonávať čistenie a údržbu, pokiaľ nie sú pod dohľadom.

## Holiaci strojček

- 1 Holiaca planžeta a britový blok
- 2 Tlačidlo na uvoľnenie kazety
- 3 Prepínač zámku MultiHead
- 4 Vypínač
- 5 Displej holiaceho strojčeka (Vykonanie sa môže líšiť)
- 6 Zastrihávač dlhých fúzov
- 7 Uvoľňovacie tlačidlo pre zastrihávač dlhých fúzov
- 8 Elektrická zásuvka na holiacom strojčeku
- 9 Špeciálny napájací kábel (Vykonanie sa môže líšiť)
- 9a Nabíjací stojan (Vykonanie sa môže líšiť)
- 10 Cestovné puzdro

## Prvé použitie a nabíjanie

Zapojte holiaci strojček do elektrickej zásuvky by štekací špeciálneho kábla sady (9) do moci zásuvka (8) / nabíjací stojan (9a).

### Nabíjanie a informácie týkajúce sa základnej prevádzky

- Pri prvom nabíjaní batériu nabíjajte nepretržite po dobu 1 hodiny.
- Úplné nabitie umožňuje až 50 minút holenia na batériu. To sa môže líšiť v závislosti od rastu vašich fúzov a teploty prostredia.
- Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní je 5 °C až 35 °C. Pri extrémne nízkych alebo vysokých teplotách sa batéria nemusí nabíjať správne alebo vôbec.
- Odporúčaná teplota okolia pre holenie je 15 °C až 35 °C.
- Holiaci strojček dlhodobo nevystavujte teplotám vyšším ako 50 °C.
- Keď je holiaci strojček pripojený k elektrickej zásuvke, môže trvať niekoľko minút, kým sa displej rozsvieti.


## Displej holiaceho strojčeka

### Stav nabitia

Displej holiaceho strojčeka (5) zobrazuje stav nabitia batérie, keď je pripojený do elektrickej zásuvky:

- Počas nabíjania bude blikať príslušný segment batérie.
- Po úplnom nabití batérie budú všetky segmenty svietiť po dobu niekoľkých sekúnd a potom sa displej vypne.

### Vybitá batéria

Keď je batéria takmer  vybitá, blíkajú červené kontrolné svetlo nízkeho stavu nabitia. V tomto stave ešte môžete dokončiť holenie. Pri vypnutí holiaci strojček vydá zvukový signál upozorňujúci na nízky stav nabitia.

Posledných 9 minút zostávajúci čas je zobrazí číslice (v závislosti od modelu).

## Cestovný zámok

Keď je holiaci strojček  uzamknutý, svieti symbol zámku, aby sa zabránilo nechcenému spusteniu motorčeka (napr. pri uložení do puzdra).

## Používanie holiaceho strojčeka

(pozri obr. A)

Holiaci strojček zapnite stlačením vypínača (4).

### Tipy pre dokonalé suché holenie

1. Hoľte sa vždy pred umývaním tváre.
2. Holiaci strojček držte po celú dobu v pravom uhle (90°) k pokožke.
3. Pokožku napnite a hoľte proti smeru rastu fúzov.

## Prepínač zámku MultiHead (zámok hlavice)

Pri holení ťažko prístupných miest (napr. pod nosom) posuňte prepínač zámku MultiHead (3) dolu, aby sa hlavica zaistila. Holiaca hlavica môže byť uzamknutá v piatich polohách. Ak chcete zmeniť polohu, holiacu hlavicu posúvajte prstom a ukazovák sem a tam. Automaticky zapadne do ďalšej polohy.

## Zastrihávač dlhých fúzov

Ak chcete zastrihávať bokombriadky, fúzy alebo bradu, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (7) a zastrihávač dlhých fúzov (6) vysuňte smerom nahor.

## Cestovný zámok

- **Aktivácia:** Stlačením a podržaním vypínača (4) po dobu 3 sekúnd sa holiaci strojček uzamkne. Uzamknutie je potvrdené zvukovým signálom a symbolom zámku na displeji. Potom sa displej vypne.
- **Deaktivácia:** Stlačením a podržaním vypínača po dobu 3 sekúnd sa holiaci strojček znovu odomkne.

## Ručné čistenie holiaceho strojčeka

(pozri obr. B/C)

### Čistenie pod tečúcou vodou

- **Holiaci strojček zapnite (napájanie z batérie) a holiacu hlavicu opláchnite pod tečúcou teplou vodou, kým nebudú odstránené všetky zvyšky.** Môžete použiť tekuté mydlo bez abrazívnych látok. Opláchnite všetku penu a holiaci strojček nechajte v chode ešte niekoľko sekúnd.
- Holiaci strojček potom vypnite a stlačením uvoľňovacích tlačidiel (2) odstráňte holiacu planžetu a britový blok (1) a nechajte ich úplne vysušiť.
- Ak holiaci strojček pravidelne čistíte pod tečúcou vodou, raz za týždeň aplikujte kvapku riedkeho

oleja určeného na stroje na kazetu s planžetou a holiacimi čepeľami.

Holiaci strojček je potrebné čistiť po každom použití peny.

### Čistenie pomocou kefy

- Holiaci strojček vypnite. Holiacu planžetu a britový blok (1) odstráňte a vyklepte ich na rovnom povrchu. Vnútrotný priestor otočnej hlavice vyčistite pomocou kefy. Na čistenie holiacej planžety a britového bloku nepoužívajte kefku, pretože by mohlo dôjsť k ich poškodeniu!

Holiacu planžetu a britový blok možno pripojiť ľubovoľným spôsobom. Na výkon holenia to nemá žiadny vplyv.

## Príslušenstvo

Ak chcete udržať maximálny výkon holiaceho strojčeka, spoločnosť Braun odporúča meniť holiacu planžetu a britový blok každých 18 mesiacov.

Nasledovné diely môžete získať od svojho predajcu alebo servisných stredísk Braun:

- holiaca planžeta a britový blok: 92S/92B
- čistiaca kazeta, čistiaca a nabíjacia stanica: CCR
- čistiaci sprej na holiaci strojček Braun

## Oznámenie týkajúce sa životného prostredia

Tento výrobok obsahuje batérie alebo recyklovateľný elektrický odpad. V záujme ochrany životného prostredia holiaci strojček neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na recykláciu do zberne elektrického odpadu vo vašej krajine.



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Čistiacu kazetu možno zlikvidovať odhodením do komunálneho odpadu.

Táto používateľská príručka sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Parametre elektrického napájania si pozrite na na špeciálnom napájacom kábli.

## Záruka

Poskytujeme dvojročnú záruku na výrobok s platnosťou od dátumu jeho zakúpenia. V záručnej lehote bezplatne odstránime všetky poruchy prístroja zapríčinené chybou materiálu alebo výroby, a to buď formou opravy, alebo výmenou celého prístroja (podľa nášho vlastného uváženia). Uvedená záruka je platná v každom štáte, v ktorom tento prístroj dodáva spoločnosť Braun alebo jej poverený distribútor.

Záruka sa netýka nasledujúcich prípadov: poškodenie zapríčinené nesprávnym použitím,

normálne opotrebovanie (napríklad plátkov holiaceho strojčeka alebo puzdra zastrihávača), ako aj poruchy, ktoré majú zanedbateľný účinok na hodnotu alebo funkciu prístroja. Ak opravu uskutoční neautorizovaná osoba a ak sa nepoužijú pôvodné náhradné súčiastky spoločnosti Braun, platnosť záruky bude ukončená.

Ak v záručnej lehote požadujete vykonanie servisnej opravy, odovzdajte celý prístroj s potvrdením o nákupe v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Braun alebo ho do strediska zašlite.

## Odstraňovanie problémov

Problém:	Možná príčina:	Nápravné opatrenie:
Po stlačení spúšťacieho tlačidla sa holiaci strojček nespustí.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Aktivovaný je cestovný zámok.</li><li>2. Iba tento holiaci strojček možno prevádzkovať na batériu.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Holiaci strojček odomknite stlačením a podržaním vypínača po dobu 3 sekúnd.</li><li>2. Holiaci strojček odpojte.</li></ol>
Holiaci strojček na nenabije úplne a bliká svetelný indikátor.	Teplota okolia je mimo platného rozsahu.	Odporúčaná teplota okolia pre nabíjanie je 5 °C až 35 °C.
Nabíjanie nie je spustiť pri pripojení do zásuvky.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Niekedy sa nabíjanie môže spustiť oneskorene (napr. po dlhšom skladovaní).</li><li>2. Teplota okolia je mimo platného rozsahu.</li><li>3. Špeciálny napájací kábel je nesprávne zapojený.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ak sa nabíjania spustí automaticky, počkajte niekoľko minút.</li><li>2. Odporúčaná teplota okolia pre nabíjanie je 5 °C až 35 °C.</li><li>3. Špeciálny napájací kábel musí zapadnúť v mieste.</li></ol>
Z holiacej hlavice vychádza nepríjemný zápach.	Holiaca hlavica je čistená s vodou.	Pri čistení holiacej hlavice s vodou používajte len teplú vodu a občas malé množstvo tekutého mydla (bez abrazívnych látok). Vyberte holiacu planžetu a britový blok a nechajte ich uschnúť.
Výkon batérie výrazne klesol.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Holiaca hlavica sa musí pravidelne čistiť s vodou a nesmie byť mazaná.</li><li>2. Holiaca planžeta a britový blok sú zatupené a pri holení sa vyžaduje viac sily.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ak holiaci strojček pravidelne čistíte s vodou, hornú časť holiacej planžety namažte raz za týždeň slabou vrstvou jemného strojného oleja.</li><li>2. Vymeňte holiacu planžetu a britový blok.</li></ol>
Holiaci výkon výrazne klesol.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Holiaci systém je upchaný.</li><li>2. Holiaca planžeta a britový blok sú zatupené.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Holiacu planžetu a britový blok namočte do teplej vody, do ktorej ste pridali niekoľko kvapiek saponátu na umývanie kuchynského riadu. Potom ich riadne opláchnite a vyklepte. Po vysušení naneste na holiacu planžetu slabú vrstvu strojného oleja.</li><li>2. Vymeňte holiacu planžetu a britový blok.</li></ol>
Holiaci strojček sa vypne, keď je batéria úplne nabitá.	Holiaca planžeta a britový blok sú zatupené, čo si vyžaduje viac výkonu, než motorček môže zabezpečiť. Holiaci strojček sa vypne.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Vymeňte holiacu planžetu a britový blok.</li><li>– Holiaci systém pravidelne premazávajte olejom, a to najmä pri čistení iba vodou.</li></ul>


# Magyar


Termékeink a legmagasabb minőségi, funkcionális és tervezési elvárásoknak megfelelően készültek. Köszönjük a Braun termékek minőségébe vetett bizalmát, és reméljük, új Braun borotváját örömmel használja majd.

**Olvassa el az összes utasítást, mivel ezek biztonsággal kapcsolatos információkat tartalmaznak. Őrítse meg ezeket a jövőbeni használatra.**

## Figyelem

Készülékéhez egy speciális, törpefejszültségű biztonsági tápegységgel ellátott kábelkészlet tartozik. Egyetlen alkatrészét se cserélje ki vagy módosítsa, ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn. Csak a készülékhez mellékelt speciális kábelkészletet használja.

Ha a készüléken található jelzés  492, akkor tudja használni, minden Braun tápegység kódolt 492-XXXX.

 Ez a készülék alkalmas a folyó víz alatti tisztításra, valamint a fürdőszobai vagy zuhanyzó használata. **Biztonsági okokból csak kábel nélkül használható.**

Ne használja a borotvát sérült szitával vagy kábelrel.

A készüléket 8 év feletti gyerekek és mozgásszervi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő, vagy ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek, csak más személyek felügyelete alatt vagy azok biztonságos használatra vonatkozó utasításainak betartásával használhatják, és ha megértették a használatl kapcsolatos kockázatokat. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik 8 év alatti és felügyelet nélküli gyerekek.

## Borotva

- 1 Szita- és vágókazetta
- 2 Kazettakioldó gombok
- 3 MultiHeadLock kapcsoló
- 4 Be-/kikapcsoló gomb
- 5 A borotva kijelzője (szerkezete különbözik)
- 6 Hosszúhaj-nyíró fej
- 7 A hosszúhaj-nyíró fej kioldógombja
- 8 A borotvakészülék tápcsatlakozója
- 9 Speciális kábelkészlet (dizájn változhat)
- 9a Töltőállvány (dizájn változhat)
- 10 Borotvatartó tok

## Első használat és töltés

Csatlakoztassa a borotvát a konnektorba illeszthető speciális kábelszerkezetéhez (9) hálózati aljzatra (8) / töltőállványra (9a).

### Töltés és alapvető használat

- Első feltöltésnél, 1 órán át töltsé folyamatosan a borotvát.
- Egy teljes feltöltés legfeljebb 50 percig terjedő kábel nélküli borotválkozási időt biztosít. Ez az idő a szakáll hosszától és a környezeti hőmérséklettel függően változhat.
- A töltéshez 5 °C és 35 °C közötti környezeti hőmérséklet ajánlott. Szükségesen alacsony vagy magas hőmérsékleten előfordulhat, hogy az akkumulátor nem megfelelően vagy egyáltalán nem töltődik.
- A borotválkozáshoz 15 °C és 35 °C közötti környezeti hőmérséklet ajánlott.
- Ne tegye ki a készüléket hosszabb ideig 50 °C fölötti hőmérsékletnek.
- A borotva hálózatra csatlakoztatásakor eltarthat néhány percig, míg a kijelző világitani kezd.


## A borotva kijelzője

### Töltési állapot

Elektromos hálózatra való csatlakoztatáskor, az akkumulátor töltési állapota a borotva kijelzőjén (5) látható:


- Töltés közben a megfelelő akkumulátorszegmens villog.
- Teljesen feltöltve, az összes akkumulátorszegmens felvillan néhány másodpercig, majd a kijelző kikapcsol.

### Alacsony töltöttség

Az alacsony töltöttséget jelző fény  pirosan villog, amikor az akkumulátor kezd lemerülni. A borotválkozás ekkor még általában befejezhető. A borotva kikapcsolásakor egy hangjelzés figyelmeztet az alacsony töltöttségre.

Kikapcsolás előtt 9 perccel a számkijelző kijelzi a hátralévő időt. (modelltől függően).

## Utazózár

A lakat szimbólum  a borotva lezárt állapotában világít, hogy megakadályozza (pl. bőröndben történő tároláskor) a motor véletlen elindítását.

## A borotva használata (lásd: A ábra)

A borotva működtetéséhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4).

### Tanácsok a tökéletes száraz borotválkozáshoz

1. A borotválkozást mindig arcmosás előtt végezze.
2. A borotvát mindig a bőrfelületre merőlegesen (90°) tartsa.
3. Feszítse meg bőrét, és a borotválkozást a szakálla növekedési irányával szemben végezze.

## MultiHeadLock kapcsoló (fej lezárása)

A nehezen hozzáférhető helyek (pl. orr alatti rész) borotválásához, a borotvafej rögzítéséhez csúsztassa lefelé a MultiHeadLock kapcsolót (3). A borotvafej öt pozícióban rögzíthető. A pozícióváltáshoz hüvelykujjával és mutatóujjával mozgassa a borotvafejet előre-hátra. A fej automatikusan beugrik a következő pozícióba.

## Hosszúhaj-nyíró fej

Oldalszakáll, bajusz vagy szakáll nyírásához nyomja meg a kioldógombot (7) és tolja felfelé a hosszúhaj-nyíró fejet (6).

## Utazózár

- **Aktiválás:** A borotva lezárásához 3 másodpercig tartsa benyomva a be-/kikapcsoló gombot (4). A lezárás egy hangjelzés és a kijelzőn megjelenő lakat szimbólum erősíti meg. A kijelző ezután kikapcsol.
- **Feloldás:** A borotva újbóli feloldásához, 3 másodpercig tartsa benyomva a be-/kikapcsoló gombot.

## A borotva kézi tisztítása

(lásd: B/C ábra)

## Folyó víz alatti tisztítás

- **Kapcsolja be a borotvát (kábel nélkül), majd öblítse le a borotvafejet forró folyó vízben, ameddig minden lerakódás eltűnik.** E célra súroló hatású anyagot nem tartalmazó folyékony szappant is használhat. Öblítse le az összes habot, majd hagyja a borotvát járni még néhány másodpercig.

- Ezután kapcsolja ki a borotvát, a kioldógombokat (2) benyomva oldja ki a szita- és vágókazettát (1), majd hagyja teljesen megszáradni.
- Ha rendszeresen tisztítja a borotvát vízben, akkor hetente egyszer cseppentsen egy csepp könnyű gépolajat a szita- és nyíróegység tetejére.

A borotvát ajánlott minden borotvahabbal való használatot követően megtisztítani.

## Kefével történő tisztítás

- Kapcsolja ki a borotvát. Vegye le a szita- és vágókazettát (1), majd ütögesse egy sima felülethez. Tisztítsa meg a kefével a forgófej belső részét. A kazettát ne tisztítsa kefével, mert ez károsodást okozhat!

A szita- és vágókazetta mindkét irányban rögzíthető. Ez nem befolyásolja a borotválkozási teljesítményt.

## Tartozékok

A Braun a borotva maximális teljesítményének megőrzése érdekében a borotva szita- és vágókazettájának 18 havonta történő cseréjét javasolja. Az alábbi tartozékok a kereskedőjénél vagy a Braun szervizközpontjaiban vásárolhatók meg:

- Szita- és vágókazetta: 92S/92B
- Tisztítópatron a tisztító- és töltőállomáshoz: CCR
- Braun borotvatisztító spray

## Környezetvédelmi nyilatkozat

A termék akkumulátorokat és/vagy újrahasznosítható elektromos hulladékot tartalmaz. A környezet védelme érdekében a terméket ne dobja a háztartási hulladék közé, hanem újrahasznosítás céljából az országában felállított elektromos hulladék gyűjtőpontok egyikén adja le.



A tisztítópatron ártalmatlanítása történhet a normál háztartási hulladékkal együtt.

A használati utasításban szereplő információk előzetes figyelmeztetés nélkül megváltoztathatók.

Az elektromos adatok a speciális kábelkészletre nyomtatva találhatók.

## Garancia

A vásárlás napjától számított 2 évig tartó garanciát biztosítunk a termékre. A garancia-időszakon belül minden anyag- és kivitelezési hibát díjmentesen helyrehozunk, belátásunk szerint vagy javítva, vagy cserélve a készüléket. Ez a garancia minden olyan országra kiterjed, ahol a készülék a Braun vagy annak kijelölt viszonteladója forgalmazásában kapható.

A garancia nem fedi a következőket: nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező

károsodás; kopás és elhasználódás (pl. a borotva szita- és vágókazettája); illetve a készülék értéke és működése szempontjából elhanyagolható jellegű hibák. A garancia érvényét veszti, ha a javítást erre nem jogosult személy végzi, és ha nem Braun alkatrészeket használnak.

A garancia-időszakon belüli javításhoz adja le vagy küldje el a teljes készüléket a vásárláskor kapott számlával együtt valamely hivatalos Braun Ügyfélszolgálati Szervizközpontnak vagy a vásárlás helyén.

## Hibaelhárítás

Hiba:	Lehetséges ok:	Elhárítás:
A borotva nem indul el az indítógomb megnyomásakor.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Az utazózár aktiválva van.</li><li>2. Ez a készülék csak kábel nélkül használható.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A borotva feloldásához 3 másodpercig nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot.</li><li>2. Válassza le a borotvát az elektromos hálózatról.</li></ol>
A borotva nem töltődik fel teljesen és folyamatosan villog.	A környezeti hőmérséklet a megengedett tartományon kívül esik.	A töltéshez ajánlott környezeti hőmérséklet 5 °C és 35 °C között van.
Töltőkábelhez való csatlakoztatás után nem tölt.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Időnként a töltés késeve indul el (pl. hosszú idejű tárolás után).</li><li>2. A környezeti hőmérséklet a megengedett tartományon kívül esik.</li><li>3. A speciális kábelkészlet nincs megfelelően csatlakoztatva a csatlakozóaljzatba.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Várjon néhány percet, ha a töltés automatikusan elindul.</li><li>2. A töltéshez ajánlott környezeti hőmérséklet 5 °C és 35 °C között van.</li><li>3. A speciális kábelkészletet pattintsa a helyére.</li></ol>
Kellemetlen szag érezhető a borotvafejből.	A borotvafejet vízzel tisztította.	Ha a borotvafejet csak vízzel tisztítja, akkor használjon forró vizet és időnként (súrolóanyag nélküli) folyékony szappant. Távolítsa el a szita- és vágókazettát, hogy az megszáradhasson.
Az akkumulátor teljesítménye jelentősen csökkent.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A borotvafejet rendszeres időközönként tisztítja vízzel, de kenést nem biztosít.</li><li>2. A szita- és vágóegység elkopott, így minden borotválkozásnál több energiát igényel.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ha a borotvát rendszeresen vízzel tisztítja, hetente juttasson egy csepp finom gépolajat a szita felületére a kenés biztosításához.</li><li>2. Cserélje ki a szita- és vágókazettát.</li></ol>
A borotválkozási teljesítmény jelentősen csökkent.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. A borotva el van tömődve.</li><li>2. A szita- és vágóegység elhasználódott.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Áztassa a szita- és vágókazettát egy csepp mosogatószeres forró vízbe. Ezután megfelelően öblítse át és ütögesse ki. Miután megszáradt, juttasson egy csepp finom gépolajat a szitára.</li><li>2. Cserélje ki a szita- és vágókazettát.</li></ol>
A borotva kikapcsol, habár az akkumulátor teljesen fel van töltve.	A szita- és vágóegység elkopott, így minden borotválkozásnál több energiát igényel. A készülék kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Cserélje ki a szita- és vágókazettát.</li><li>- Rendszeres időközönként olajozza meg a borotvát, különösen, ha csak vízzel tisztítja.</li></ul>


# Hrvatski


Naši proizvodi su oblikovani tako da zadovoljavaju najviše standarde kvalitete, funkcionalnosti i dizajna. Zahvaljujemo na povjerenju u Braunovu kvalitetu i nadamo se da ćete uživati u brijanju novim Braunovim aparatom za brijanje.

**Ove upute za korištenje sadrže važne sigurnosne informacije. Pomno ih pročitajte te ih potom sačuvajte za buduće potrebe.**

## Pozor

Ovaj uređaj ima poseban priključni kabel s ugrađenim sigurnosnim niskonaponskim adapterom. Nemojte mijenjati ili samostalno rukovati bilo kojim dijelom kabela ili adaptera, jer se tako izlažete opasnosti od strujnog udara. Koristite isključivo priključni kabel koji ste dobili sa svojim uređajem.

Ako uređaj ima oznaku -C 492, možete ga koristiti s bilo kojim Braunovim priključnim kabelom koji ima oznaku 492-XXXX.

 Ovaj je uređaj prikladan za čišćenje pod tekućom vodom te za uporabu u kadi ili pod tušem. **Iz sigurnosnih razloga može se koristiti isključivo bez priključnog kabela.**

Nikada nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni mrežica ili kabel.

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe sa smanjenim fizičkom i mentalnim sposobnostima, kao i osobe koje nemaju dostatno prethodno iskustvo i znanje, ali isključivo uz nadzor osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili pod uvjetom da im je prethodno objašnjeno kako se uređaj koristi na siguran način tako da oni u potpunosti razumiju moguće rizike prilikom korištenja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ovog uređaja ne smiju obavljati djeca, osim ako nisu starija od 8 godina i pod nadzorom.

## Aparat za brijanje

- 1 Kazeta s mrežicom i blokom noža
- 2 Prekidač za otpuštanje kazete
- 3 Prekidač MultiHeadLock
- 4 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 5 Zaslon aparata (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 6 Trimer za podrezivanje dugih dlačica
- 7 Prekidač za otpuštanje trimera za podrezivanje dugih dlačica
- 8 Utičnica aparata za brijanje
- 9 Specijalni priključni kabel (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 9a Postolje za punjenje (dizajn može biti različit od prikazanog)
- 10 Putni etui

## Prva uporaba i punjenje

Uključite brijači aparat u utičnicu tako što ćete prvo ukopčati specijalni priključni kabel (9) u utičnicu aparata za brijanje (8) / postolje za punjenje (9a).

### Punjenje i osnovne informacije o radu

- Kod prvog punjenja, ostavite uređaj da se neprekidno puni 1 sat.
- U potpunosti napunjen uređaj pruža do oko 50 minuta brijanja bez priključnog kabela. Krajnje trajanje baterije ovisi o jačini brade i temperaturi okoliša.
- Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C i 35 °C. Na ekstremno niskim ili ekstremno visokim temperaturama, baterija se možda neće pravilno napuniti ili će njezino punjenje u potpunosti biti nemoguće.
- Preporučena temperatura okoliša za brijanje je između 15 °C i 35 °C.
- Ne izlažite aparat duže vrijeme temperaturama višima od 50 °C.
- Kada aparat za brijanje uključite u utičnicu, ponekad treba proći par minuta dok ne zasvijetli zaslon.

## Zaslon aparata za brijanje

### Status punjenja

Kada je uređaj uključen u struju, zaslon (5) pokazuje razinu napunjenosti baterije.

- Tijekom punjenja bljeskat će pojedinačni segment simbola baterije.
- Kada je uređaj u potpunosti napunjen, svi segmenti simbola baterije će zasvijetliti na nekoliko sekundi, a onda se zaslon gasi.


### Ispražnjena baterija

Indikator pražnjenja baterije  bljeska crveno kada je baterija pri kraju, ali trebali biste moći dovršiti

brijanje. Kada isključite uređaj, kratki zvučni signal podsjetit će vas da trebate napuniti aparat.

Posljednjih 9 minuta preostalog vremena za brijanje prikazat će se brojkama (ovisno o modelu/zaslону).

## Putno zaključavanje

Simbol zaključavanja  svijetli kada je aparat za brijanje zaključan kako bi se izbjeglo nenamjerno uključivanje (npr. za spremanje u putnu torbu).

## Korištenje aparata za brijanje

(pogledajte sliku A)

Uređaj se uključuje pritiskom na prekidač za uključivanje/isključivanje (4).

### Savjeti za savršeno brijanje

1. Uvijek se obrijte prije umivanja.
2. Držite aparat za brijanje pod pravim kutem (90°) u odnosu na kožu.
3. Rastegnite kožu i pomičite aparat u pravcu suprotnom od smjera rasta brade.

## Prekidač MultiHeadLock

(za zaključavanje brijače glave)

Za brijanje kompliciranijih područja (npr. ispod nosa), samo gurnite prekidač MultiHeadLock (3) prema dolje i on će zaključati brijaću glavu. Ona može biti zaključana na pet pozicija. Za promjenu pozicije, pomaknite brijaću glavu palcem i kaži prstom prema naprijed ili prema natrag i ona će automatski prijeći na novu poziciju.

## Trimer za podrezivanje dužih dlačica

Za podrezivanje zalisaka, brkova ili brade, pritisnite prekidač za otpuštanje (7) i gurnite trimer (6) prema gore.

## Putno zaključavanje

- **Aktivacija:** Za zaključavanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) i držite ga tako 3 sekunde. Zaključavanje će biti potvrđeno kratkim zvučnim signalom i simbolom lokota koji će se pojaviti na zaslonu. Nakon toga zaslon se isključuje.
- **Deaktivacija:** Samo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje, držite ga tako 3 sekunde i vaš aparat za brijanje će biti otključan.

## Ručno čišćenje aparata za brijanje

(pogledajte sliku B/C)

### Čišćenje pod tekućom vodom

- **Uključite uređaj (kad nije spojen na izvor električne energije) i ispirite glavu toplom tekućom vodom, dok god ne uklonite sve ostatke.** Možete koristiti i tekući sapun bez

abrazivnih sastojaka. Isperite svu pjenu i pustite da aparat radi još nekoliko sekundi.

- Zatim isključite aparat za brijanje, pritisnite prekidač za otpuštanje mrežice (2) te skinite kazetu s mrežicom i blokom noža (1) i ostavite ih da se u potpunosti osuše.
- Čistite li redovito aparat tekućom vodom, jednom tjedno nanesite kapljicu laganog mašinskog ulja (ne dolazi s uređajem) na trimer za podrezivanje dugih dlačica i kasetu s mrežicom i blokom noža.

Aparat za brijanje se treba očistiti nakon svake uporabe pjene ili gela za brijanje.

### Čišćenje četkicom

- Isključite uređaj. Skinite kazetu s mrežicom i blokom noža (1) i lupkajte njome o ravnu površinu. Četkicom očistite unutrašnje površine glave aparata. Nikada nemojte četkicom čistiti mrežicu i blok noža jer bi ih to moglo oštetiti.

Kazetu s mrežicom i blokom noža možete vratiti natrag na uređaj u bilo kojem smjeru; to neće utjecati na rad brijačeg aparata.

## Zamjenski dijelovi

Kako bi aparat za brijanje zadržao zadovoljavajuću razinu rada, Braun preporučuje zamjenu kazete s mrežicom i blokom noža svakih 18 mjeseci.

Zamjenski su dijelovi dostupni u Braunovim servisnim centrima:

- kazeta mrežice i bloka noža: 92S/92B
- patrona sa sredstvom za čišćenje Clean&Charge: CCR
- sprej za čišćenje aparata za brijanje

## Napomena o brizi za okoliš

Ovaj uređaj sadrži baterije i/ili reciklabilni električni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, nemojte odlagati baterije ili uređaj zajedno s kućnim otpadom. Ostavite ih u Braunovom servisnom centru ili na za to predviđenim odlagalištima u vašoj zemlji.



Patrona sa sredstvom za čišćenje može se odložiti zajedno s kućnim otpadom.

Podložno promjenama bez prethodne najave.

Električne specifikacije su otisnute na posebnom niskonaponskom kabelu.



## **Jamstvo**

Za ovaj proizvod jamčimo jamstveno razdoblje od 2 godine od dana kupnje. U okviru tog razdoblja besplatno ćemo otkloniti bilo kakvu neispravnost uređaja do koje je došlo zbog zamora materijala ili pogrešaka u radu ili popravkom ili zamjenom uređaja ovisno o procjeni.

Ovo jamstvo vrijedi za svaku zemlju u kojoj ovaj uređaj distribuira Braun ili njegov ovlašteni distributer.

Ovo jamstvo ne pokriva: štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, normalno trošenje materijala (npr. u slučaju trošenja mrežice na uređaju za brijanje), kao i oštećenja koja imaju neosporan utjecaj na vrijednost ili rad uređaja. Jamstvo prestaje vrijediti ako popravke vrše neovlaštene osobe te ako se ne koriste originalni Braunovi dijelovi.

Ako tijekom jamstvenog razdoblja zatrebate servis, donesite ili pošaljite cijeli uređaj zajedno s računom na adresu Braunovog ovlaštenog servisnog centra.

Napomena : Poštovani, ako ne možete riješiti svoj problem putem priložene servisne mreže, molimo nazovite 091 66 01 777 kako biste dobili daljnje upute.

**SINGULI D.O.O.**, [www.singuli.hr](http://www.singuli.hr)

10000, Zagreb, Primorska 3,

☎ 01 37 72 644

10000, Zagreb, CMP, Savica Šanci 145,

☎ 01 24 04 451

10000, Zagreb, Jospia Strganca 12,

☎ 01 37 79 029

**JEŽIĆ COLOR SERVIS**, 43000, Bjelovar,

Petra Zrinskog 13, ☎ 043 243 500

**ELMIN**, 48350, Đurđevac, R. Boškovića 20,

☎ 048 813 365

**MAGREL vl. Grković Marko**, 51211, Rijeka / Matulji,

Frana Supila 11, ☎ 095 911 0009

**RTV SERVIS KALAICA**, 34310, Pleternica,

A.M. Relkovića 6, ☎ 034 252 000

**SORIĆ ELEKTRONIKA**, 44000, Sisak,

A. Starčevića 35, ☎ 044 549 117

**MERC&DUJMOVIĆ**, 21000, Split,

Alojzija Štepinca 6, ☎ 021 537 780

**ELEKTRO OBRT MARKOVIĆ**, 42000,

Varaždin, K. Filića 9, ☎ 042 210 588

**ALTA**, 23000, Zadar, Vukovarska 3c,

☎ 023 327 666

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući razlog	Rješenje
Uređaj se ne uključuje kada se pritisne njegov prekidač.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uključeno je putno zaključavanje.</li> <li>2. Iz sigurnosnih razloga uređaj se može pokrenuti isključivo kada nije spojen na priključni kabel.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje i držite ga tako 3 sekunde kako biste otključali uređaj.</li> <li>2. Iskopčajte priključni kabel.</li> </ol>
Uređaj se ne puni do kraja I stalno bljeska.	Temperatura okoliša je izvan dopuštenog raspona.	Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C i 35 °C.
Punjenje ne radi kada je spojen u utičnicu.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ponekad punjenje može započeti malo kasnije (npr. ako se uređaj dugo nije koristio).</li> <li>2. Temperatura okoliša je izvan dopuštenog raspona.</li> <li>3. Posebni priključni kabel nije pravilno spojen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pričekajte nekoliko minuta da vidite hoće li punjenje automatski započeti.</li> <li>2. Preporučena temperatura okoliša za punjenje je između 5 °C i 35 °C.</li> <li>3. Posebni priključni kabel treba sjesti na svoje mjesto.</li> </ol>
Neugodan miris brijače glave.	Brijaća glava je čišćena pod vodom.	Kada brijaću glavu čistite vodom, koristite isključivo vruću vodu i povremeno malo tekućeg sapuna (bez abrazivnih sastojaka). Skinite kazetu mrežice i bloka noža i pustite da se osuši.
Značajno lošiji rad baterije.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brijaća glava se redovito čisti vodom, ali se ne podmazuje.</li> <li>2. Mrežica i blok noža su istrošeni pa uređaj troši više energije za svako brijanje.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ako se uređaj redovito čisti pod vodom, jednom tjedno u svrhu podmazivanja nanesite kap mašinskog ulja na vrh mrežice.</li> <li>2. Zamijenite kazetu s mrežicom i blokom noža.</li> </ol>
Primjetno lošiji rezultati brijanja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brijaći sustav je zaštićen.</li> <li>2. Mrežica i blok noža su istrošeni.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ostavite kazetu s mrežicom i blokom noža da se namače u vrućoj vodi, pa je nakon toga dobro isperite i tapkanjem o ravnu površinu izbacite zaostale dlačice i kapi vode. Kada se osuši, na mrežicu nanesite kap mašinskog ulja.</li> <li>2. Zamijenite kazetu s mrežicom i blokom noža.</li> </ol>
Uređaj se isključuje iako mu je baterija u potpunosti napunjena.	Mrežica i blok noža su istrošeni pa uređaj troši više energije za svako brijanje. Uređaj se isključuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Zamijenite kazetu s mrežicom i blokom noža.</li> <li>– Redovito podmazujte brijaći sustav, pogotovo ako se uređaj čisti isključivo pod vodom.</li> </ul>


# Slovenski


Naši izdelki so oblikovani tako, da ustrezajo najvišjim standardom kakovosti, funkcionalnosti in oblike. Zahvaljujemo se vam za zaupanje v kakovost Braun in upamo, da boste uživali v novem brivniku Braun.

**Ta navodila vsebujejo varnostne informacije, zato jih v celoti preberite in shranite za nadaljnjo uporabo.**

## Opozorilo

Naprava je opremljena s kompletom s posebnim priključkom, ki ima integrirano varnostno izjemno nizko napajanje. Ne menjajte ali spreminjajte nobenega njegovega dela, saj lahko pride do tveganja električnega šoka. Uporabljajte samo komplet s posebnim priključkom, ki je bil priložen napravi.

Če je aparat označen z  492, ga lahko uporabljate s katerim koli Braun napajalnikom kodiranim z 492-XXXX.

 Ta naprava je primerna za čiščenje pod tekočo vodo in uporabo v banji ali pod tušem. **Iz varnostnih razlogov jo lahko uporabljate samo brez priključne vrvice.**

Ne brijte se, če sta folija ali priključna vrstica poškodovana.

Aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so dobili navodila glede varne uporabe aparata in razumejo povezane nevarnosti. Otroci se z aparatom ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom.

## Brivnik

- 1 Mrežica in rezilo
- 2 Gumbi za sprostitve
- 3 Stikalo MultiHeadLock
- 4 Stikalo za vklop/izklop

60

- 5 Zaslon brivnika (oblika priključka je lahko drugačna)
- 6 Prerezovalnik daljših dlak
- 7 Sprostitveni gumb za prerezovalnik daljših dlak
- 8 Napajalna vtičnica brivnika
- 9 Komplet s posebnim priključkom (oblika priključka je lahko drugačna)
- 9a Polnilno stojalo (oblika priključka je lahko drugačna)
- 10 Potovalna torbica

## Prva uporaba in polnjenje

Priključite brivnik v električno vtičnico, s pomočjo kompleta s posebnim priključkom (9) v napajalno vtičnico brivnika (8)/polnilno stojalo (9a).

## Polnjenje in osnovne informacije o delovanju

- Pri prvem polnjenju aparat neprekinjeno polnite 1 uro.
- Polna napoljenost omogoča 50 minut brezžičnega brijanja. To je odvisno od rasti vaše brade in okoljske temperature.
- Priporočljiva okoljska temperatura za polnjenje je od 5 °C do 35 °C. Baterija se pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah morda ne bo ustrezno ali sploh polnila.
- Priporočena temperatura okolja za britje je med 15 °C in 35 °C.
- Aparata ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50 °C, za dlje časa.
- Ko je brivnik povezan v električno omrežje, lahko traja nekaj minut, da zaslon zasveti.


## Zaslon brivnika

### Stanje napoljenosti

Zaslon brivnika (5) prikazuje stanje napoljenosti baterije, ko je ta priključena v električno omrežje:


- Med polnjenjem bo ustrezen del baterije utripal.
- Ko je baterija v celoti napolnjena, bodo vsi deli baterije zasvetili za nekaj sekund, nato pa se bo zaslon ugasnil.

### Nizko stanje baterije

Lučka za nizko stanje  baterije začne utripati rdeče, ko je baterija skoraj prazna. Začeto britje boste lahko končali. Z izklopom brivnika vas pisk opomni na nizko stanje baterije.

Zadnjih 9 minut brijanja je prikazanih s številkami (odvisno od modela /zaslon).

### Potovalna ključavnica

Simbol ključavnice  zasveti, ko se brivnik zaklene v izogib nenamernemu zagonu motorčka (npr. za shranjevanje v kovčku).

## Uporaba brivnika (glej sliko A)

Za uporabo brivnika pritisnite stikalo vklop/izklop (4).

### Napotki za brezhibno suho britje

1. Vedno se brijte, preden si umijete obraz.
2. Brivnik vedno držite pravokotno (90°) na kožo.
3. Kožo rahlo napnite in se brijte v nasprotni smeri rasti brade.

### Stikalo MultiHeadLock (zaklep glave)

Za britje težko dostopnih predelov (npr. pod nosom) povlecite stikalo MultiHeadLock (3) navzdol, da zaklenete glavo brivnika. Glavo brivnika lahko zaklenete v petih položajih. Če želite spremeniti položaj, premaknite glavo brivnika s palcem in kazalcem naprej ali nazaj. Glava se bo samodejno zaskočila v položaj.

### Prizezovalnik daljših dlak

Za prizrezovanje zalisc, brkov ali brade pritisnite gumb za sprostitev (7) in potisnite prizezovalnik daljših dlak (6) navzgor.

### Potovalna ključavnica

- **Aktivacija:** S pritiskom na stikalo vklop/izklop (4) za 3 sekunde brivnik zaklenete. Zaklep potrdita pisk in simbol na zaslonu. Po tem se zaslon ugasne.
- **Deaktivacija:** S pritiskom na stikalo vklop/izklop (4) za 3 sekunde brivnik spet odklenete.

## Ročno čiščenje brivnika (glej sliko B/C)

### Čiščenje pod tekočo vodo

- **Brivnik vklopite (brezžično) in glavo brivnika spirajte pod tekočo vročo vodo, dokler ne odstranite vseh ostankov.** Uporabite lahko tekoči detergent brez abrazivnih substanc. Sperite vso peno in pustite, da brivnik deluje še nekaj sekund.
- Nato brivnik izklopite, pritisnite sprostitevna gumba (2), da odstranite mrežico in rezilo za britje (1) in počakajte, da se v celoti osuši.
- Če brivnik redno spirate s tekočo vodo, na vrh kasete z rezalnikom in folijo enkrat tedensko nanesite kapljico lahkega strojnega olja.

Brivnik je treba očistiti po vsaki uporabi pene.

### Čiščenje s ščetko

- Brivnik izklopite. Odstranite mrežico in rezilo za britje (1) in ju iztrkajte na ravno površino. S ščetko očistite notranjost glave brivnika. Mrežice in rezila ne čistite s ščetko, saj ju lahko poškodujete!

Mrežico in rezilo lahko namestite s katere koli strani. To ne vpliva na učinkovitost britja.

## Dodatna oprema

Braun priporoča, da zamenjate mrežico in rezilo vsakih 18 mesecev, da vzdržujete maksimalno učinkovitost brivnika.

Na voljo pri prodajalcu ali servisnih centrih Braun:

- Mrežica in rezilo 92S/92B
- Čistilna kasete za postajo Clean&Charge: CCR
- Čistilni sprej za brivnik Braun

## Okoljsko obvestilo

Izdelek vsebuje baterije in/ali reciklirne električne odpadke. Da bi zaščitili okolje, aparata ne zavržite med gospodinske odpadke, temveč v zbirno embalažo za električne odpadke, ki so na voljo v vaši državi.



Čistilno kaseto lahko zavržete med običajne gospodinske odpadke.

Podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.

Za električne specifikacije glejte obvestilo na kompletu s posebnim priključkom.

## Garancijski list

Za izdelek velja dveletna garancija, ki začne veljati z datumom izročitve blaga. Proizvajalec jamči, da bo izdelek deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili. V garancijski dobi bomo brezplačno odpravili vse okvare izdelka, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, tako da vam bomo izdelek po naši presoji popravili ali v celoti zamenjali. Če pooblaščen servis vašega izdelka ne popravi v 45 dneh, imate pravico zahtevati nov izdelek. Za sprejem v reklamacijo se šteje dan, ko je izdelek sprejet v pooblaščen servis, pri prodajalcu (distributerju) ali v trgovino, kjer ste izdelek kupili. Čas zagotavljanja servisa, vzdrževanja, nadomestnih delov in priklonih aparatov je 3 leta po preteku garancijskega roka.

Popravila na domu zaradi zahtevnosti in neprenosljivosti sodobne servisne opreme in razpoložljivosti rezervnih delov niso mogoča. Garancija velja na območju Republike Slovenije, pa tudi v vseh državah, kjer izdelek dobavlja podjetje Braun ali njegov pooblaščen distributer. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancija ne velja:

- Za okvare, ki so posledica nepravilne uporabe, normalne obrabe ali rabe oziroma napake, ki imajo zanemarljiv učinek na vrednost in delovanje izdelka.
- Ob vsakem posegu nepooblaščen osebe ali kakršnekoli druge predelave izdelka in če pri popravilu niso uporabljeni originalni Braunovi rezervni deli.

Za popravilo v garancijski dobi celotno napravo skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom odnesite ali pošljite na pooblaščen servisni center Braun:

Jože Ježek  
Cesta 24. junija 21  
1231 Črnuče – Ljubljana  
Tel. št.: +386 1 561 66 30  
E-mail: jezektrg.servis@siol.net

Petrošnik lahko zahtevo za popravilo v garancijski

dobi za celotno napravo, skupaj z računom in/ali izpolnjenim garancijskim listom, prav tako uveljavlja tudi pri prodajalcu ali pri proizvajalcu (distributerju). Za dodatne informacije smo vam na voljo na brezplačni telefonski številki 080 2822.

Distributer: Orbico, d. o. o., Verovškova ul. 72, 1000 Ljubljana

Proizvajalec: Braun GmbH, Frankfurter Str. 145, 61476 Kronberg, Nemčija

## Odpravljanje napak

Težava:	Morebitni razlog:	Rešitev:
Brivnik se ne zažene, ko pritisnem gumb za vklop.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Potovalna ključavnica je aktivirana.</li> <li>2. Te naprave lahko uporabljate samo brezžično.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za odklep brivnika pritisnite stikalo za vklop za 3 sekunde.</li> <li>2. Izklopite brivnik.</li> </ol>
Brivnik se ne napolni v celoti in utripa.	Okoljska temperatura je izven veljavnega obsega.	Priporočena temperatura okolja za polnjenje je med 5 °C in 35 °C.
Polnjenje se ne prične, ko je brivnik povezan v električno omrežje ali napajalno vtičnico brivnika.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Včasih se polnjenje lahko prične z zamikom (npr. po daljši hrambi).</li> <li>2. Okoljska temperatura je izven veljavnega obsega.</li> <li>3. Komplet s posebnim priključkom ni ustrezno vstavljen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Počakajte nekaj minut, če se bo polnjenje začelo samodejno.</li> <li>2. Priporočena temperatura okolja za polnjenje je med 5 °C in 35 °C.</li> <li>3. Komplet s posebnim priključkom se mora zaskočiti na mestu.</li> </ol>
Neprijeten vonj iz glave brivnika.	Glava brivnika je čiščena z vodo.	Če za čiščenje glave brivnika uporabljate samo vodo, uporabljajte vročo vodo in občasno milo (brez abrazivnih sestavin). Odstranite mrežico in rezilo, da se osušita.
Delovanje baterije je drastično upadlo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Glava brivnika je redno čiščena z vodo, vendar ni mazana.</li> <li>2. Mrežica in rezilo sta obrabljena, kar zahteva več energije pri vsakem britju.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Če brivnik redno čistite z vodo, enkrat tedensko, na mrežico nanesite kapljico lahkega strojnega olja.</li> <li>2. Zamenjajte mrežico in rezilo.</li> </ol>
Delovanje britja je drastično upadlo.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sistem za britje je zamašen.</li> <li>2. Mrežica in rezilo sta obrabljena.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mrežico in rezilo namočite v vročo vodo in dodajte kapljico tekočine za posodo. Potem temeljito sperite in otrsote. Ko sta suha, nanesite kapljico lahkega strojnega olja.</li> <li>2. Zamenjajte mrežico in rezilo.</li> </ol>
Brivnik ugasne, ko je baterija v celoti napolnjena.	Mrežica in rezilo sta obrabljena, kar zahteva več energije kot jo motorček lahko dovaja. Aparat se izklopi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zamenjajte mrežico in rezilo.</li> <li>- Redno nanašajte olje na sistem za britje, še posebej, če brivnik čistite samo z vodo.</li> </ul>


## Türkçe


Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevsellik ve tasarım standartlarını karşılamak için üretilmiştir. Braun'un kalitesine güvendiğiniz için size teşekkür eder yeni Braun tıraş makinenizden memnun kalmanızı dileriz.

**Ürünü kullanmadan önce kullanma talimatlarını tam olarak okuyunuz. Güvenlik bilgisi içermektedir. İleride daha sonra okuyabileceğiniz için saklayınız.**

### Uyarılar

Ürününüzün yanında Güvenlik Ekstra Düşük Voltajlı özel bir kablo seti verilmiştir. Herhangi bir parçasını değiştirmeyiniz ya da kurcalamayınız. Elektrik şoku riski taşımaktadır. Sadece ürünü- nüzle birlikte verilen özel kablo setini kullanınız.

Eğer cihazınızda  492 işareti varsa, bu cihazı 492-XXXX kodlu Braun şarj cihazıyla kullanabilirsiniz.

 Bu ürün akan su altında temizlemeye ve küvet ya da duşta kullanım için uygundur. **Güvenliğiniz açısından yalnızca kablosuz kullanabilirsiniz.**

Zarar görmüş elek ya da kabloyu kullanmayınız.

Bu aygıt, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Fiziksel, duyuşsal ve zihinsel kapasitesi kısıtlı veya deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler; gözetim altında ya da cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirildikten ve yanlış kullanımı durumunda oluşabilecek zararları kavradıktan sonra cihazı kullanabilirler. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizleme ve bakım işlemleri, gözetim altında ve 8 yaşından büyük olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

### Tıraş Makinesi

- 1 Elek ve Bıçak Kaseti
- 2 Kaset çıkarma butonu
- 3 Çok Başlıklı Kilit düğmesi

- 4 Açma/Kapama düğmesi
- 5 Tıraş makinesi ekranı (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 6 Uzun tüy düzeltici
- 7 Uzun tüy düzeltici çıkarma butonu
- 8 Tıraş makinesi güç soketi
- 9 Özel kablo seti (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 9a Şarj ünitesi (tasarım değişkenlik gösterebilir)
- 10 Seyahat çantası

### İlk kullanım ve Şarj etme

Özel kablo setini (9) tıraş makinesine bağlayıp kabloyu güç kaynağına (8) / şarj ünitesine (9a) takarak tıraş makinesini çalıştırın.

### Şarj etme ve temel çalışma bilgileri

- İlk defa şarj ediyorsanız 1 saat boyunca prizden çıkarmayınız.
- Tam dolu şarjla kablosuz olarak tıraş makinesini 50 dakika kullanabilirsiniz. Bu süre sakallarınızın yoğunluğu ve çevre ısısına göre değişiklik gösterebilir.
- Şarj etmek için önerilen çevre ısısı 5 °C ile 35 °C arasındadır. Pil bu derecelerin çok altında ya da çok üstündeki ısılarda şarj olmayabilir.
- Tıraş etmek için önerilen çevre ısısı 15 °C ile 35 °C arasındadır.
- Ürünü 50 °C'den fazla sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayınız.
- Tıraş makinesi bir elektrik çıkışına bağlandığında, ekran ışığının açılması birkaç dakika alabilir.


### Tıraş Makinesi ekranı

#### Şarj durumu

Tıraş makinesi ekranı (5), ürün elektrik çıkışına bağlıyken pilin şarj durumunu gösterir:


- Şarj etme süresi boyunca batarya göstergesi yanıp sönecektir.
- Makine tam şarjlı olduğunda tüm batarya gösterge bölümleri önce birkaç saniye yanacak sonra ekran kapanacaktır.

#### Düşük Şarj

Düşük Şarj ışığı  pil bitmek üzereyken kırmızı yanar. Tıraşınızı bitirebilirsiniz. Tıraş makinesini kapatırken bip sesi size şarjın az olduğunu hatırlatır.

Kalan tıraş süresinin son 9 dakikası bölmede rakamla gösterilir (model / ekranınıza bağlı olarak).

#### Seyahat Kilidi

Tıraş makinesinin istenmeden çalışmasını önlemek için tıraş makinesi kilitlendiğinde kilit sembolü  yanar (Mesela bavalda taşırken).

## Tıraş Makinesi kullanımı (bknz. Resim A)

Tıraş makinesini çalıştırmak için Açma/Kapama (4) düğmesine basınız.

### Mükemmel Kuru Tıraş için ipuçları

1. Daima yüzünüzü yıkamadan önce tıraş olun.
2. Daima tıraş makinesini cildinize dik açıda (90°) tutun.
3. Cildinizi gerin ve sakalınızın çıkış yönünün tersine doğru tıraş olun.

### Çok Başlıklı Kilit düğmesi (başlık kilidi)

Ulaşılmaması güç bölgeleri (burun altı gibi) tıraş etmek için Çok Başlıklı Kilit düğmesini (3) aşağı doğru kaydırın. Böylece tıraş başlığı kilitlenecektir. Tıraş başlığı beş farklı pozisyonda kilitlenebilir. Pozisyon değiştirmek için, tıraş başlığını baş ve işaret parmağınızla arkaya ya da öne doğru hareket ettirin. Böylece bir diğer pozisyona geçecektir.

### Uzun tüy düzeltici

Favori, bıyık veya sakalı düzeltmek için çıkarma butonuna (7) basın ve uzun tüy düzelticiyi (6) yukarı doğru kaydırın.

### Seyahat Kilidii

- **Etkinleştirme:** Açma/Kapama düğmesine (4) 3 saniye basılı tutarak tıraş makinesini kilitleyin. Bip sesi duyulacak ve ekranda kilit sembolü görünecektir. Daha sonra ekran kapanacaktır.
- **Devre dışı bırakma:** Açma/Kapama düğmesine 3 saniye basılı tutarak tıraş makinesinin kilidini kaldırınız.

## Tıraş Makinesini Elle Temizleme

(bknz. Resim B/C)

### Akan su altında temizleme

- **Tıraş makinesini (kablesiz olarak) çalıştırın. Tıraş başlığını temizlenene kadar akan sıcak su altında tutun.** Ayrıca, nazıkçe aşındırıcı madde içermeyen sıvı sabunla da temizleyebilirsiniz. Durulamak için tıraş makinesini çalışır durumda birkaç dakika daha suyun altında tutun.
- Daha sonra tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak Kasetini (1) çıkartmak için çıkarma butonuna (2) basın. Tıraş makinesi tamamen kurumalıdır.
- Tıraş makinesini düzenli olarak su altında temizlemekteyseniz, Elek ve Bıçak kasetinin ve uzun tüy düzelticinin üzerine haftada bir kere bir damla makine yağı (dahil değildir) damlatın.

Her köpük kullandıktan sonra tıraş makinesi temizlenmelidir.

## Fiırça ile temizleme

- Tıraş makinesini kapatın. Elek ve Bıçak Kasetini (1) çıkartın ve düz bir yere yavaşça vurun. Fiırçayı kullanarak döner tıraş bıçağının iç kısmını temizleyin. Zarar verebileceğinden, kaseti kesinlikle fiırça ile temizlemeyin!

Elek ve Bıçak Kaseti her şekilde bağlanabilir. Tıraş performansı üzerinde etkisi yoktur.

## Aksesuarlar

Braun, tıraş makinenizin maksimum performansını korumak için makinenizin Elek ve Bıçak Kasetini 18 ayda bir değiştirmenizi tavsiye eder.

Bayiinizde veya Braun Servis Merkezinde bulabileceğiniz:

- Elek ve Bıçak Kaseti 92S/92B
- Temizleme ve Şarj temizleme kartuşu: CCR
- Braun Tıraş Makinesi temizleyici sprey

## Çevre ile ilgili duyuru

Bu ürün, pil ve/veya geri dönüştürülebilir elektrikli atık içerir. Çevresel koruma için, evsel atıklarla birlikte atmayın ancak geri dönüşüm için bölgenizdeki elektrikli atık dönüştürme merkezlerine götürün.

Temizleme kartuşu normal ev atıklarıyla birlikte atılabilir.

Elektriksel özellikler için özel kablo setindeki baskıya bakın.

Bu bilgiler, bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE uygunluk değerlendirme kuruluşu:

**Braun GmbH**  
**Frankfurter Straße 145**  
**61476 Kronberg / Germany**

**İthalatçı Firma:**

**Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi**

İçerenköy Mah. Askent Sok. No: 3 A, 34752 Ataşehir, İstanbul

Tel: (0216) 463 80 00

**P&G Tüketicici Hizmetleri:** PK. 61 34739 Erenköy/İstanbul

**Ücretsiz Danışma Hattı:** 0800 261 6365 (Sabit hattan arayınız)

## TÜKETİCİNİN HAKLARI

Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan; a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, b) Satılanı alıyoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

Satıcı tarafından Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir. Tüketici, çıkabilecek uyuşmazlıklarda şikayet ve itirazları konusunda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyeti'ne veya Tüketici Mahkemesi'ne başvurabilir.

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

## GARANTİ BELGESİ

Bu bölüm müşteride kalacaktır.

### GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve **2 yıldır**.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garanti kapsamındadır.
- 3- Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;  
**a) Sözleşmeden dönme, b) Satış bedelinden indirim isteme, c) Ücretsiz onarılmasını isteme, ç) Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme** haklarından birini kullanabilir.
- 4- Tüketicinin bu haklardan **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı

da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.

5- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın; garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığını, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; **tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkân varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.

6- Malın tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleri iş günü olarak sayılmaktadır.

7- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

8- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine** başvurabilir.

9- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

### KULLANIM HATALARI

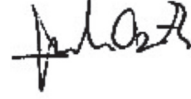
- 1- BRAUN ürünlerinin kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması gerekmektedir. BRAUN ürünlerine Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi'nin yetkili kıldığı servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemelidir.
- 2- Kullanma Kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 3- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı ve mamulün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelecek hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 4- Dış etkenlerden (vurulma, çarpma, düşürülme, kırılma vs.) hasar ve arıza meydana gelmemesine dikkat edilmelidir



**Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi**

Finans Müdürü

Müşteri Takımları Finans Müdürü



**MALIN**

Cinsi:  
Markası:

Modeli:  
Bandrol ve Seri Numarası:

**SATICI FİRMA**

Unvan:  
Adres:  
Tel, Faks:  
e-posta:  
Kaşe ve İmza:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Teslim Yeri ve Tarihi:

**İthalatçı Firma:**

**Procter & Gamble Satış ve Dağıtım Limited Şirketi**

İçerenköy Mah. Askent Sok. No: 3 A, 34752 Ataşehir  
İstanbul | Tel: (0216) 463 80 00

**P&G Tüketici Hizmetleri:** PK. 61 34739 Erenköy/İstanbul

**Ücretsiz Danışma Hattı:** 0800 261 6365 (Sabit hattan arayınız)

Braun Servis İstasyonları listemize internet sitemizden veya Tüketici Hizmetleri merkezimizi arayarak ulaşabilirsiniz. [www.braun.com/tr](http://www.braun.com/tr)

## Arıza Giderme

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Başlatma tuşuna bastığımda tıraş makinesi çalışmıyor.	1. Seyahat kilidi açık kalmıştır. 2. Sadece modeller kablosuz çalışır.	1. Kilidi açmak için Açma/Kapama düğmesine 3 saniye boyunca basın. 2. Prizden çekin.
Tıraş makinesi tamamen şarj olmuyor ve şarj ışığı yanıp sönüyor.	Ortam sıcaklığı geçerli ısı ayarının dışında olabilir.	Şarj için önerilen ortam sıcaklığı 5 °C ile 35 °C derece arasındır.
Makineyi prize taktığımda şarj olmuyor.	1. Bazen şarj etme gecikmekli başlayabilir (örn uzun süre kullanılmadığı zaman). 2. Ortam sıcaklığı geçerli ısı ayarının dışındadır. 3. Özel kablo seti prize düzgün yerleşmemiştir.	1. Bir kaç dakika bekleyin, otomatik olarak şarj etmeye başlayacaktır. 2. Şarj için önerilen ortam sıcaklığı 5 °C ile 35 °C derece arasındır. 3. Özel kablo setinin yerine yerleştirilmesi gerekir.
Tıraş başlığından kötü koku geliyor.	Tıraş başlığı suyla temizlenmiştir.	Tıraş başlığını suyla temizlerken sadece sıcak su ve ara sıra da (aşındırıcı madde içermeyen) sıvı sabun kullanın. Elek ve Bıçak kasetini çıkarıp kurumaya bırakın.
Pil performansı ciddi ölçüde düştü.	1. Tıraş başlığı düzenli olarak suyla temizlenmiş ama yağlanmamıştır. 2. Elek ve bıçak yıpranmıştır ve bu da her tıraşta daha fazla güç harcanmasını gerektirmektedir.	1. Makineyi düzenli olarak suyun altında temizliyorsanız, haftada bir gün elek üstüne bir damla hafif makine yağı sürün. 2. Elek ve Bıçak kasetini çıkarın.
Tıraş performansı ciddi ölçüde düştü.	1. Tıraş sistemi tıkanmıştır. 2. Elek ve bıçak yıpranmıştır.	1. Elek ve Bıçak kasetini bir damla bulaşık deterjanı damlatılmış sıcak suya batırın. Ardından, iyice durulayın ve hafifçe vurarak boşaltın. Kuruduktan sonra elek üstüne bir damla hafif makine yağı sürün. 2. Elek ve bıçak kasetini çıkarın.
Tıraş makinesi batarya tam doluyken kapanıyor.	Elek ve Bıçak kaseti ısındığı için motor daha fazla güç harcıyor. Makinenizi kapatın.	– Elek ve Bıçak kasetini değiştirin. – Özellikle suyla temizlediğiniz zaman, tıraş sistemini düzenli olarak yağlayın.

# Română (RO/MD)

Produsele noastre sunt concepute pentru a respecta cele mai înalte standarde de calitate, funcționalitate și design. Vă mulțumim pentru încrederea acordată calității Braun și sperăm să fiți mulțumit de noul dumneavoastră aparat de ras Braun.


**Citiți aceste instrucțiuni în întregime, ele conțin informații despre siguranță. Păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor.**


## Atenție

Aparatul dumneavoastră este furnizat împreună cu un set de cablu special, care conține un dispozitiv integrat pentru siguranță suplimentară la alimentarea cu energie de joasă tensiune.

Nu schimbați și nici nu modificați nicio piesă a acestuia, în caz contrar există riscul producerii unui șoc electric.

Utilizați numai setul de cablu special furnizat împreună cu aparatul dumneavoastră.

Dacă aparatul este marcat  492, îl puteți folosi cu orice sursă de alimentare Braun codificată 492-XXXX.

 Acest aparat este potrivit pentru curățarea sub jet de apă și utilizarea în baie sau duș. **Din motive de siguranță, poate fi utilizat doar fără cablu.**

Nu vă radeți dacă sita de ras este deteriorată sau cablul este deteriorat.

Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu condiția ca astfel de utilizatori să beneficieze de supraveghere sau instruire în privința utilizării aparatului în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul. Nu este permisă curățarea și întreținerea aparatului de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.

## Aparatul de ras

- 1 Compartiment pentru sita de ras și blocul tăietor
- 2 Butoane de eliberare a compartimentului
- 3 Comutator MultiHeadLock
- 4 Comutator de pornire/oprire
- 5 Afișajul aparatului de ras (designul poate fi diferit)
- 6 Tăietor pentru păr lung
- 7 Buton de eliberare a tăietorului pentru păr lung
- 8 Mufă pentru conectarea aparatului de ras la priză
- 9 Set de cablu special (proiectată diferit pe produs)
- 9a Stație de încărcare (proiectată diferit pe produs)
- 10 Cutie de transport

## Prima utilizare și încărcarea

Conectați aparatul de ras la o priză electrică, fixând cablul special (9) în priză (8) / stația de încărcare (9a).

### Încărcarea și informații de bază privind utilizarea

- Când încărcați aparatul pentru prima dată, lăsați-l la încărcat continuu timp de 1 oră.
- O încărcare completă oferă până la 50 de minute de ras fără cablu de alimentare. Durata poate varia în funcție de lungimea firelor de păr din barbă și de temperatura ambiantă.
- Temperatura ambiantă recomandată pentru încărcare este de 5 °C până la 35 °C. Este posibil ca bateria să se încarce necorespunzător sau să nu se încarce deloc la temperaturi extrem de mari sau extrem de mici.
- Temperatura ambiantă recomandată pentru ras este între 15 °C și 35 °C.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi peste 50 °C pentru perioade de timp îndelungate.
- După conectarea aparatului de ras la o priză electrică, pot trece câteva minute până la iluminarea afișajului.


## Afișajul aparatului de ras

### Nivelul de încărcare

Afișajul aparatului de ras (5) indică nivelul de încărcare a bateriei atunci când acesta este conectat la o priză electrică:

- În timpul încărcării, segmentul corespunzător al bateriei va lumina intermitent.
- Când aparatul este complet încărcat, toate segmentele de baterie se vor aprinde pentru câteva secunde, înainte de stingerea afișajului.


### Nivel redus de energie

Indicatorul luminos  pentru nivelul redus de energie luminează roșu intermitent atunci când nivelul de energie al bateriei este redus. Ar trebui să aveți suficient timp pentru a termina rasul. La închiderea aparatului de ras, un semnal sonor

vă va reaminti că bateria are un nivel redus de energie.

Ultimele 9 minute din timpul de ras rămas sunt afișate în cifre (în funcție de modelul dvs./ afișaj).

## Blocarea pe timpul călătoriei

Simbolul de blocare  se aprinde în momentul în care aparatul de ras este blocat pentru a preveni pornirea accidentală a motorului (de ex. pentru depozitarea într-o valiză).

## Utilizarea aparatului de ras

(consultați fig. A)

Apăsați comutatorul de pornire/oprire (4) pentru a porni aparatul de ras.

### Sfaturi pentru un ras uscat perfect

1. Radeți-vă întotdeauna înainte de a vă spăla pe față.
2. Întotdeauna, țineți aparatul de ras în unghi drept (90°) față de pielea dumneavoastră.
3. Întindeți-vă pielea și radeți-vă în sensul invers direcției de creștere a firelor de păr din barbă.

## Comutatorul MultiHeadLock (blocarea capului)

Pentru raderea zonelor greu accesibile (de ex. cea de sub nas), glisați comutatorul MultiHeadLock (3) în jos pentru blocarea capului aparatului de ras. Capul aparatului de ras poate fi blocat în cinci poziții. Pentru modificarea poziției, mutați capul aparatului de ras înainte sau înapoi cu ajutorul degetului mare și al degetului arătător. Capul se va înclicheta automat în următoarea poziție.

## Tăietorul pentru păr lung

Pentru a scurta perciunii, mustața sau barba, apăsați butonul de eliberare (7) și glisați în sus tăietorul pentru păr lung (6).

## Blocarea pe timpul călătoriei

- **Activare:** Puteți bloca aparatul de ras apăsând comutatorul de pornire/oprire (4) timp de 3 secunde. Blocarea este confirmată printr-un semnal sonor și prin afișarea simbolului de blocare pe afișaj. Ulterior, afișajul se stinge.
- **Dezactivare:** Puteți debloca aparatul de ras apăsând comutatorul de pornire/oprire timp de 3 secunde.

## Curățarea manuală a aparatului de ras

(consultați fig. B/C)

## Curățarea sub jet de apă

- **Porniți aparatul de ras (fără cablu) și clătiți capul acestuia cu apă fierbinte de la robinet până la eliminarea tuturor reziduurilor.** Puteți

utiliza săpun lichid fără substanțe abrazive. Eliminați prin clătire toată spuma și lăsați aparatul de ras pornit în continuare pentru câteva secunde.

- Apoi, opriți aparatul de ras, apăsați butoanele de eliberare (2) pentru a scoate compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor (1) și lăsați-l să se usuce complet.
- Dacă curățați cu regularitate aparatul de ras sub jet de apă, atunci aplicați săptămânal o picătură de ulei de mecanisme fine pe partea de sus a casetei cu lama și dispozitivul de tăiere.

Aparatul de ras trebuie curățat după fiecare utilizare a spumei de ras.

## Curățarea cu peria

- Opriți aparatul de ras. Înlăturați compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor (1) și loviți-l ușor de o suprafață plană. Cu ajutorul periei, curățați zona interioară a capului pivotant. Nu curățați compartimentul cu peria, deoarece riscați să îl deteriorați!

Compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor poate fi atașat în orice direcție. Aceasta nu va afecta performanța de ras.

## Accesorii

Braun vă recomandă să înlocuiți compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor o dată la 18 luni, pentru a păstra performanța optimă a aparatului de ras. Disponibile la distribuitorul dumneavoastră sau în centrele de service Braun:

- Compartiment pentru sita de ras și blocul tăietor 92S/92B
- Cartuș de curățare pentru stația Clean&Charge: CCR
- Spray pentru curățarea aparatului de ras Braun

## Notificare

Acest produs conține baterii și/sau deșuri electrice reciclabile. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncați produsul în coșul cu resturi menajere, ci predați-l, în scopul reciclării, la centrele de colectare a deșeurilor electrice din țara dumneavoastră.



Conform Hotărârii nr. 672 din 19 iulie 2001 privind stabilirea condițiilor de introducere pe piață a aparatelor electrocasnice în funcție de nivelul zgomotului transmis prin aer, valoarea de zgomot dB(A) pentru acest aparat este de 63 dB(A).

Cartușul de curățare poate fi aruncat împreună cu resturile menajere obișnuite.

Pot fi efectuate modificări fără o notificare prealabilă.

Pentru specificații privind partea electrică, consultați informațiile privind setul de cablu special.

## **Garanție**

Acordăm o garanție de 2 ani pentru acest produs, de la data achiziționării. Durata medie de utilizare: 5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de utilizare și efectuării intervențiilor tehnice numai de către personalul service autorizat.

În perioada de garanție vom remedia gratuit neconformitățile aparatului, prin repararea sau înlocuirea produsului, după caz. Această garanție este valabilă în orice țară în care acest aparat este furnizat de către compania Braun sau de către distribuitorul desemnat al acesteia. Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua în cadrul unei perioade rezonabile de timp (maxim 15 zile de la data aducerii la cunoștință a neconformității).

Prezenta garanție nu acoperă: defectele datorate utilizării necorespunzătoare, uzurii normale (de ex: ale sitei aparatului sau ale blocului de taiere), precum și defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau funcționării aparatului. Garanția devine nulă dacă se efectuează reparații de către persoane neautorizate și dacă nu se utilizează componente originale Braun.

Pentru a beneficia de service în perioada de garanție, prezentați produsul împreună cu factura (bonul/chitanța de cumpărare) la una dintre unitățile service alocate.

### **PUNCT CENTRAL DE SERVICE BRAUN**

Șos. Viilor, Nr. 14, Corp Clădire C2, Etaj 2, Biroul nr.3,  
Sector 5, București (acces din Str. Năsăud)

Tel: 021.224.30.35

Mobil: 0722.541.548

E-mail: [service.braun@interbrands.ro](mailto:service.braun@interbrands.ro)

<b>Problemă:</b>	<b>Cauză posibilă:</b>	<b>Soluție:</b>
Aparatul de ras nu pornește la apăsarea butonului de pornire.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Funcția de blocare pe timpul călătoriei este activă.</li> <li>2. Acest aparat poate fi utilizat numai fără cablu.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Apăsați comutatorul de pornire/oprire timp de 3 secunde pentru a debloca aparatul de ras.</li> <li>2. Deconectați aparatul de ras de la sursa de alimentare.</li> </ol>
Aparatul de ras nu se încarcă complet și luminează intermitent în permanență.	Temperatura ambiantă este în afara intervalului valid.	Temperatura ambiantă recomandată pentru încărcare este de 5 °C până la 35 °C.
Încărcarea nu are loc la conectarea la priză.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Uneori este posibil ca încărcarea să înceapă cu întârziere (de ex. după o depozitare îndelungată).</li> <li>2. Temperatura ambiantă este în afara intervalului valid.</li> <li>3. Setul de cablu special nu este cuplat corespunzător.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Așteptați câteva minute pentru a vedea dacă încărcarea începe automat.</li> <li>2. Temperatura ambiantă recomandată pentru încărcare este de 5 °C până la 35 °C.</li> <li>3. Setul de cablu special trebuie să se înclicheteze în poziție.</li> </ol>
Capul de ras are un miros neplăcut.	Capul de ras se spală cu apă.	Când curățați capul de ras cu apă, utilizați numai apă fierbinte și, din când în când, puțin săpun lichid (fără substanțe abrazive). Scoateți compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor pentru a-l lăsa să se usuce.
Performanța bateriei a scăzut semnificativ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Capul de ras este spălat în mod regulat cu apă, dar nu și lubrifiat.</li> <li>2. Sita de ras și blocul tăietor s-au uzat, ceea ce necesită mai multă energie pentru fiecare ras.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dacă aparatul de ras este spălat în mod regulat cu apă, aplicați o picătură de ulei pentru mecanisme fine pe sită o dată pe săptămână, pentru lubrifiere.</li> <li>2. Înlocuiți compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor.</li> </ol>
Performanța de ras a scăzut semnificativ.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sistemul de ras este înfundat.</li> <li>2. Sita de ras și blocul tăietor s-au uzat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înmuiați compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor în apă fierbinte cu o picătură de detergent de vase. Apoi clătiți-l bine și scuturați-l. După uscare, aplicați o picătură de ulei pentru mecanisme fine pe sită.</li> <li>2. Înlocuiți compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor.</li> </ol>
Aparatul de ras se oprește, deși bateria este complet încărcată.	Sita de ras și blocul tăietor s-au uzat, ceea ce necesită mai multă energie decât poate asigura motorul. Aparatul se oprește.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Înlocuiți compartimentul pentru sita de ras și blocul tăietor.</li> <li>- Lubrifiați în mod regulat sistemul de ras, mai ales în cazul în care curățați aparatul numai cu apă.</li> </ul>


## Ελληνικά


Τα προϊόντα μας έχουν σχεδιαστεί για να ανταποκρίνονται στα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας, λειτουργικότητας και σχεδιασμού. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στην ποιότητα των προϊόντων της Braun και ελπίζουμε να απολαύσετε κάθε στιγμή κατά τη χρήση της νέας σας ξυριστικής μηχανής Braun.

**Παρακαλούμε διαβάστε όλο το περιεχόμενο των οδηγιών χρήσης, περιλαμβάνονται πληροφορίες για την ασφάλεια. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

### Προειδοποίηση

Αυτή η συσκευή συνοδεύεται από ένα ειδικό σετ καλωδίου, το οποίο διαθέτει ενσωματωμένο Μετασχηματιστή Πολύ Χαμηλής Τάσης για περισσότερη ασφάλεια. Μην προβαίνετε σε αντικαταστάσεις ή σε επεμβάσεις σε οποιοδήποτε τμήμα του, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Χρησιμοποιήστε μόνο το ειδικό σετ καλωδίου που παρέχεται με τη συσκευή σας.

Εάν η συσκευή έχει την ένδειξη  C 492, μπορείτε να την χρησιμοποιήσετε με οποιοδήποτε καλώδιο ρεύματος Braun με κωδικό 492-XXXX.

 Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για καθαρισμό κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης και για χρήση στο μπάνιο ή στο ντους. **Για λόγους ασφαλείας, αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά χωρίς καλώδιο ρεύματος.**

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση ελαττωματικού πλέγματος ή καλωδίου.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν υπάρχει ανάλογη εποπτεία ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανόηση των ενδεχόμενων κινδύνων. Τα παιδιά δεν πρέπει να

παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση της συσκευής δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά, εκτός και αν είναι πάνω από 8 ετών και έχουν ανάλογη εποπτεία.

### Ξυριστική μηχανή

- 1 Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού
- 2 Πλήκτρα απελευθέρωσης κασέτας πλέγματος & μαχαιριού
- 3 Διακόπτης MultiHeadLock
- 4 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 5 Οθόνη Ξυριστικής μηχανής (ο σχεδιασμός μπορεί να διαφέρει)
- 6 Φαβοριτοκόπτης
- 7 Πλήκτρο απελευθέρωσης φαβοριτοκόπτη
- 8 Υποδοχή καλωδίου ρεύματος ξυριστικής μηχανής
- 9 Ειδικό σετ καλωδίου (ο σχεδιασμός μπορεί να διαφέρει)
- 9a Βάση φόρτισης (ο σχεδιασμός μπορεί να διαφέρει)
- 10 Θήκη ταξιδιού

### Πρώτη χρήση και φόρτιση

Συνδέστε την ξυριστική μηχανή σε ηλεκτρική πρίζα, τοποθετώντας το ειδικό σετ καλωδίου (9) στην υποδοχή τροφοδοσίας της ξυριστικής μηχανής (8) ή στη βάση φόρτισης (9a).

### Πληροφορίες για τη φόρτιση και τη βασική λειτουργία

- Όταν φορτίζετε τη συσκευή για πρώτη φορά, η φόρτιση πρέπει να διαρκέσει 1 συνεχόμενη ώρα.
- Μια πλήρης φόρτιση εξασφαλίζει μέχρι 50 λεπτά αυτονομία λειτουργίας. Αυτός ο χρόνος ποικίλει, ανάλογα με την ανάπτυξη των γενιών και τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C. Η μπαταρία μπορεί να μη φορτιστεί σωστά ή και καθόλου σε περιβάλλον με πολύ χαμηλή ή υψηλή θερμοκρασία.
- Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για το ξύρισμα είναι από 15 °C έως 35 °C.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Όταν η ξυριστική μηχανή συνδεθεί σε μια ηλεκτρική πρίζα, μπορεί να χρειαστούν μερικά λεπτά μέχρι να ανάψει η οθόνη.

### Οθόνη Ξυριστικής μηχανής

#### Κατάσταση φόρτισης

Όταν η ξυριστική μηχανή συνδέεται σε ηλεκτρική πρίζα, η οθόνη της (5) εμφανίζει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας:


- Κατά τη φόρτιση, η αντίστοιχη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας αναβοσβήνει.
- Όταν η φόρτιση ολοκληρωθεί, όλες οι ενδείξεις φόρτισης ανάβουν για μερικά δευτερόλεπτα και μετά η οθόνη απενεργοποιείται.

## Χαμηλή φόρτιση

Σε περίπτωση που η φόρτιση της μπαταρίας έχει μειωθεί αρκετά, η ένδειξη χαμηλής φόρτισης αναβοσβήνει κόκκινη. Θα μπορείτε να ολοκληρώσετε το ξύρισμα. Ένας χαρακτηριστικός ήχος κατά την απενεργοποίηση της ξυριστικής μηχανής σας υπενθυμίζει τη χαμηλή φόρτιση της μπαταρίας.

Τα τελευταία 9 λεπτά ξυρίσματος που απομένουν εμφανίζονται στην οθόνη ψηφιακά (εξαρτάται από το μοντέλο/οθόνη).

## Ασφάλιση ταξιδιού

Το σύμβολο ασφάλισης  ανάβει όταν έχετε ασφαλίσει την ξυριστική μηχανή για να αποφύγετε μια ακούσια ενεργοποίηση του μοτέρ (π.χ. για αποθήκευση της συσκευής σε βαλίτσα).

## Χρήση ξυριστικής μηχανής (βλ. εικ. Α)

Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας (4) για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

### Συμβουλές για τέλειο στεγνό ξύρισμα

1. Φροντίστε πάντα να ξυρίζετε προτού πλύνετε το πρόσωπό σας.
2. Πάντα θα πρέπει να κρατάτε την ξυριστική μηχανή σε ορθή γωνία (90°) προς το δέρμα σας.
3. Τεντώστε το δέρμα σας και ξυριστείτε με φορά αντίθετη από τη φορά ανάπτυξης των τριχών.

## Διακόπτης MultiHeadLock (ασφάλιση κεφαλής)

Για ξύρισμα δυσπρόσιπων σημείων (π.χ. κάτω από τη μύτη), σύρετε προς τα κάτω τον διακόπτη MultiHeadLock (3) για να ασφαλίσετε την ξυριστική κεφαλή. Υπάρχουν πέντε θέσεις ασφάλισης για την ξυριστική κεφαλή. Για αλλαγή της θέσης ασφάλισης, μετακινήστε μπροστά-πίσω την ξυριστική κεφαλή με τον αντίχειρα και τον δείκτη σας. Η κεφαλή ασφαλίσει αυτόματα στην επόμενη θέση.

## Φαβοριτοκόπτης

Για να περιποιηθείτε τις φαβορίτες, το μουστάκι ή τη γενειάδα σας, πατήστε το πλήκτρο απελευθέρωσης (7) και σύρετε τον φαβοριτοκόπτη (6) προς τα πάνω.

## Ασφάλιση ταξιδιού

- **Ενεργοποίηση:** Η ξυριστική μηχανή ασφαλίζει αν πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας on/off (4) για 3 δευτερόλεπτα. Αυτό επιβεβαιώνεται με έναν χαρακτηριστικό ήχο και την εμφάνιση του συμβόλου ασφάλισης στην οθόνη. Στη συνέχεια, η οθόνη σβήνει.

- **Απενεργοποίηση:** Η ξυριστική μηχανή ξεκλειδώνει ξανά αν πατήσετε τον διακόπτη λειτουργίας on/off για 3 δευτερόλεπτα.

## Καθαρισμός ξυριστικής μηχανής με το χέρι (βλ. εικ. Β/С)

### Καθαρισμός κάτω από τρεχούμενο νερό βρύσης

- **Ενεργοποιήστε τη συσκευή (χωρίς το καλώδιο ρεύμα) και ξεπλύνετε την ξυριστική κεφαλή κάτω από ζεστό τρεχούμενο νερό μέχρι να καθαρίσει εντελώς.** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε υγρό σαπούνι χωρίς λειαντικές ουσίες. Ξεπλύνετε τον αφρό και αφήστε την ξυριστική μηχανή να λειτουργήσει για λίγα δευτερόλεπτα.
- Κατόπιν απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή, πατήστε τα πλήκτρα απελευθέρωσης (2) για να αφαιρέσετε την κασέτα πλέγματος και μαχαιριού (1) και αφήστε να στεγνώσει εντελώς.
- Εάν καθαρίζετε τακτικά την ξυριστική μηχανή κάτω από νερό, τότε μία φορά την εβδομάδα απλώστε μια σταγόνα λάδι μηχανής (δεν συμπεριλαμβάνεται) πάνω στον φαβοριτοκόπτη και στην κασέτα Πλέγματος & Μαχαιριού

Αν χρησιμοποιείτε αφρό, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται μετά το ξύρισμα.

### Καθαρισμός με βουρτσάκι

- Απενεργοποιήστε την ξυριστική μηχανή. Αφαιρέστε την κασέτα πλέγματος και μαχαιριού (1) και χτυπήστε την απαλά πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Χρησιμοποιώντας το βουρτσάκι, καθαρίστε το εσωτερικό τμήμα της κινούμενης κεφαλής. Ωστόσο, μην χρησιμοποιήσετε το βουρτσάκι για να καθαρίσετε την κασέτα πλέγματος και μαχαιριού γιατί μπορεί να υποστεί ζημιά!

Η κασέτα πλέγματος και μαχαιριού μπορεί να τοποθετηθεί και προς τις δύο κατευθύνσεις. Η φορά τοποθέτησης δεν επηρεάζει την απόδοση ξυρίσματος.

## Εξαρτήματα

Η Braun συνιστά την αντικατάσταση της κασέτας πλέγματος & μαχαιριού της συσκευής κάθε 18 μήνες, για να διατηρείται στον μέγιστο βαθμό η απόδοση της ξυριστικής μηχανής.

Διατίθενται στα σημεία πώλησης προϊόντων Braun ή στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Service της Braun:

- Κασέτα πλέγματος & μαχαιριού: 92S/92B
- Κασέτα καθαρισμού συστήματος Clean&Charge: CCR
- Σπρέι καθαρισμού ξυριστικών μηχανών Braun



## Υπόδειξη σχετικά με το περιβάλλον

Αυτό το προϊόν περιέχει μπαταρίες και/ή ηλεκτρικά τμήματα που ανακυκλώνονται. Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην τα απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα - φροντίστε να τα παραδώσετε για ανακύκλωση στα αρμόδια σημεία συλλογής της περιοχής σας.



Η απόρριψη της κασέτας καθαρισμού μπορεί να γίνει στα οικιακά απορρίμματα.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς ειδοποίηση.

Για τις ηλεκτρικές προδιαγραφές ανατρέξτε στην ετικέτα του ειδικού σερ καλωδίου.

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς.

Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιοδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε service μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun: [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com).

Καλέστε στο 210-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service της Braun.

Πρόβλημα:	Πιθανή αιτία:	Αντιμετώπιση:
Ο καθαρισμός δεν ξεκινά μετά το πάτημα του διακόπτη λειτουργίας.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η ασφάλιση ταξιδιού είναι ενεργοποιημένη.</li> <li>2. Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί αποκλειστικά χωρίς καλώδιο ρεύματος.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργίας on/off για 3 δευτερόλεπτα για να απασφαλίσετε τη συσκευή.</li> <li>2. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.</li> </ol>
Η ξυριστική μηχανή δεν φορτίζεται εντελώς και αναβοσβήνει.	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός του επιτρεπτού εύρους.	Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C.
Η φόρτιση δεν ξεκινά, όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Μερικές φορές η φόρτιση ξεκινά καθυστερημένα (π.χ. μετά από μακράς διάρκειας αποθήκευση της συσκευής).</li> <li>2. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός του επιτρεπτού εύρους.</li> <li>3. Το ειδικό σετ καλωδίου δεν είναι συνδεδεμένο σωστά.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Περιμένετε λίγα λεπτά, η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα.</li> <li>2. Η συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος για τη φόρτιση είναι από 5 °C έως 35 °C.</li> <li>3. Το ειδικό σετ καλωδίου πρέπει να τοποθετηθεί σωστά.</li> </ol>
Δυσάρεστη οσμή από την ξυριστική κεφαλή.	Η ξυριστική κεφαλή έχει καθαριστεί με νερό.	Όταν καθαρίζετε την κεφαλή μόνο με νερό, χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και, περιοδικά, λίγο υγρό σαπούνι (χωρίς λειαντικές ουσίες). Αφαιρέστε την κασέτα πλέγματος & μαχαιριού και αφήστε την να στεγνώσει.
Σημαντική μείωση της απόδοσης της μπαταρίας.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η ξυριστική κεφαλή καθαρίζεται τακτικά με νερό, ωστόσο δεν λιπαίνεται.</li> <li>2. Το πλέγμα και το μαχαίρι έχουν φθαρεί, το οποίο απαιτεί περισσότερη ενέργεια για κάθε ξύρισμα.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αν η ξυριστική μηχανή καθαρίζεται τακτικά με νερό, απλώστε για λίπανση μια σταγόνα από ελαφρύ λάδι μηχανής στην κορυφή του πλέγματος μια φορά την εβδομάδα.</li> <li>2. Αντικαταστήστε την κασέτα πλέγματος &amp; μαχαιριού.</li> </ol>
Σημαντική μείωση ξυρίσματος.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Το σύστημα ξυρίσματος έχει υπερφορτωθεί.</li> <li>2. Το πλέγμα και το μαχαίρι έχουν φθαρεί.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Καθαρίστε καλά την κασέτα πλέγματος &amp; μαχαιριού με ζεστό νερό και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Κατόπιν ξεπλύνετε την καλά και τινάξτε την. Μόλις στεγνώσει, απλώστε στο πλέγμα μια σταγόνα από ελαφρύ λάδι μηχανής.</li> <li>2. Αντικαταστήστε την κασέτα πλέγματος &amp; μαχαιριού.</li> </ol>
Η ξυριστική μηχανή απενεργοποιείται με πλήρως φορτισμένη μπαταρία.	Το πλέγμα & το μαχαίρι έχουν φθαρεί, το οποίο απαιτεί περισσότερη ενέργεια από αυτήν που παρέχει το μοτέρ. Η συσκευή απενεργοποιείται.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αντικαταστήστε την κασέτα πλέγματος &amp; μαχαιριού.</li> <li>- Φροντίστε να λιπαίνετε τακτικά το σύστημα ξυρίσματος, ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε την κεφαλή μόνο με νερό.</li> </ul>


# Български

Нашите продукти са предназначени да отговорят на най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн. Благодарим ви за доверието в качеството на Braun и се надяваме да останете доволни от новата си самобръсначка Braun.

**Прочетете тези инструкции изцяло, те съдържат информация за безопасност. Запазете ги за бъдеща справка.**

## Предупреждение

Вашият уред е снабден със специален кабел, който има вградено захранване с изключително ниско напрежение. Не сменяйте и не правяйте никоя част от него, в противен случай съществува риск от токов удар. Използвайте само специалния кабел, предоставен с вашия уред.

Ако върху уреда има знак  492, можете да го използвате с всеки кабел за захранване на Braun с код 492-XXXX.



Този уред е подходящ за почистване под течаща вода и за използване във вана или под душ. **От съображения за безопасност може да се използва само безжично.**

Не се бръснете с повредена мрежичка или кабел.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират възможните рискове. Децата не трябва да играят с уреда. Почистване и поддръжка не трябва да се правят от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и това се контролира.

## Самобръсначка

- 1 Фолио и режещ блок
- 2 Бутони за освобождаване на касетата
- 3 Превключвател за заключване на главата MultiHeadLock
- 4 Бутон за включване/изключване
- 5 Дисплей на самобръсначката (дизайнът може да се различава)
- 6 Тример за дълги косми
- 7 Бутон за освобождаване за тримера за дълги косми
- 8 Извод за захранването
- 9 Специален кабел (дизайнът може да се различава)
- 9a Поставка за захранване (дизайнът може да се различава)
- 10 Калъф за пътуване

## Първа употреба и зареждане

Свържете самобръсначката към контакта като включите специалния кабел (9) в изхода за захранването (8) или зареждащата стойка (9a).

### Зареждане и основна информация за експлоатация

- При първо зареждане, заредете непрекъснато в продължение на 1 час.
- Пълно зареждане осигурява до 50 минути безжична работа. Това може да варира в зависимост от растежа на брадата ви и температурата на околната среда.
- Препоръчителната температура за зареждане е 5 °C до 35 °C. Батерията може да не се зареди правилно или изобщо да не се зареди при изключително ниски или високи температури.
- Препоръчителната температура на околната среда за бръснене е от 15 °C до 35 °C.
- Не излагайте уреда на температури по-високи от 50 °C за дълги периоди от време.
- Когато самобръсначката е свързана към електрически контакт, може да минат няколко минути до светване на дисплея.


## Дисплей на самобръсначката

### Състояние на заряда

Дисплеят на самобръсначката (5) показва състоянието на зареждане на батерията, когато е свързана към електрически контакт:


- По време на зареждане съответният сегмент на батерията ще мига.
- При напълно заредена батерия всички сегменти ще светнат за няколко секунди, след това дисплеят ще се изключи.

## Нисък заряд

Индикаторът за нисък заряд  мига в червено, когато батерията е изтощена. Би трябвало да можете да завършите бръсненето. С изключване на самобръсначката звукът сигнал напомня за ниския заряд на батерията.

Последните 9 минути, оставащо време за бръснене, се изписват с цифри (в зависимост от Вашия модел/дисплей).

## Заклучване при пътуване

Символът за заключване  светва, когато самобръсначката е била заключена, за да се избегне неумишлено стартиране на мотора (напр. за съхраняването ѝ в куфар).

## Употреба на самобръсначката

(вж. фиг. А)

Натиснете бутона за включване/изключване (4), за да включите самобръсначката.

### Съвети за перфектно сухо бръснене

1. Винаги се бръснете преди измиване на лицето.
2. През цялото време дръжте самобръсначката под прав ъгъл (90°) спрямо кожата.
3. Опънете кожата и бръснете в посока, обратна на посоката на растеж на брадата.

## Превключвател MultiHeadLock

(заключване на главата)

За бръснене на трудно достъпни зони (напр. под носа), плъзнете превключвателя MultiHeadLock (3) надолу, за да заключите главата на самобръсначката. Главата на самобръсначката може да бъде заключена в пет позиции. За да промените позицията, преместете главата на самобръсначката назад или напред с палеца и показалеца си. Тя автоматично ще щракне в следващата позиция.

## Тример за дълги косми

За да изрежете бакенбарди, мустаци или брада, натиснете бутона за освобождаване (7) и плъзнете тримера за дълги косми (6) нагоре.

## Заклучване при пътуване

- **Активиране:** Самобръсначката се заключва чрез задържане на бутона за включване/изключване (4) за 3 секунди. Това се потвърждава от звуков сигнал и символа за заключване на дисплея. След това дисплеят се изключва.
- **Деактивиране:** Самобръсначката се отключва чрез повторно задържане на бутона за включване/изключване за 3 секунди.

## Ръчно почистване на самобръсначката (вж. фиг. В/С)

### Почистване под течаща вода

- **Включете самобръсначката (безжично) и изплакнете главата ѝ под течаща топла вода, докато всички остатъци са отстранени.** Можете да използвате течен сапун без абразивни частици. Изплакнете цялата пяна и оставете самобръсначката да работи още няколко секунди.
- След това изключете самобръсначката, натиснете бутон за освобождаване (2), за да отстраните фолио и режещия блок (1), и го оставете да изсъхне напълно.
- Ако редовно почиствате самобръсначката под вода, тогава веднъж седмично слагайте по една капка леко машинно масло (не е осигурено) върху тримера за дълги косми и върху мрежичката и режещия блок.

Самобръсначката трябва да се почиства след всяка употреба с пяна.

### Почистване с четка

- Изключете самобръсначката. Отстранете фолиото и режещия блок (1), и ги потупайте върху плоска повърхност. С помощта на четката почистете вътрешната част на въртящата се глава. Не почиствайте фолиото с четката, защото това може да го повреди!

Мрежичката и режещата касета могат да се прикрепят и по двата начина. Няма отражение върху качеството на бръснене.

## Принадлежности

Braun препоръчва смяна на фолиото и режещия блок на самобръсначката на всеки 18 месеца, за да се поддържа максималната ѝ производителност.

Предлагат се при вашия търговец или в центровете за обслужване на Braun:

- фолио и режеш блок 92S/92B
- Почистваща касета за станцията Clean&Charge: PCR
- Спрей за почистване на самобръсначка Braun

## Опазване на околната среда

С цел опазване на околната среда, когато приключи употребата на продукта, отпадъкът, който се образува, се изхвърля разделно, в специално отредените за това контейнери, сборни пунктове или сервизния център на Braun.



- Забранява се изхвърлянето му в контейнери за смесени битови отпадъци, защото може да съдържа тежки метали, трудно разградими огнеупорни материали и др. вещества, които са опасни и с трайни последствия за околната среда.
- Потърсете информация за възможна повторна употреба или друг начин за оползотворяване на излязлото от употреба електрическо и електронно оборудване.

Почистващата касета може да бъде изхвърлена с битовите отпадъци.

Обект на промяна без предизвестие.

За електрическите спецификации вижте отпечатаното върху специалния кабел.

## **Гаранция**

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервизния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun. Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).

## Отстраняване на проблеми

Проблем:	Възможна причина:	Решение:
Самобръсначката не започва работа след натискане на бутона Старт.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заклучването при пътуване е активирано.</li> <li>2. Този уред може да се използва само безжично.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Задръжте бутона за включване/изключване за 3 сек., за да отключите самобръсначката.</li> <li>2. Изключете самобръсначката от контакта.</li> </ol>
Самобръсначката не се зарежда напълно и продължава да мига.	Температурата на околната среда е извън валидния диапазон.	Препоръчителната температура на околната среда за зареждане е от 5 °C до 35 °C.
Зареждането не започва при свързване със захранващото устройство.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Понякога зареждането може да започне със закъснение (например след продължително съхранение).</li> <li>2. Температурата на околната среда е извън валидния диапазон.</li> <li>3. Специалният кабел не е включен правилно.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изчакайте няколко минути, зареждането ще започне автоматично.</li> <li>2. Препоръчителната температура на околната среда за зареждане е 5 °C до 35 °C.</li> <li>3. Специалният кабел трябва да се натисне добре на мястото си.</li> </ol>
Неприятна миризма от главата на самобръсначката.	Главата на самобръсначката е почистена с вода.	При почистване на главата на самобръсначката само с вода, използвайте гореща вода и от време на време течен сапун (без абразивни вещества). Махнете мрежичката и режещата касета, за да изсъхнат.
Работата на батерията е спаднала значително.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Главата на самобръсначката редовно е почиствана с вода, но не е смазвана.</li> <li>2. Фолиото и ножчето са износени, което изисква повече мощност при всяко бръснене.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ако самобръсначката се почиства редовно с вода, поставяйте капка леко машинно масло веднъж седмично за смазване.</li> <li>2. Сменете фолиото и режещия блок.</li> </ol>
Производителността при бръснене е спаднала значително.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Системата за бръснене е задръстена.</li> <li>2. Фолиото и ножчето са износени.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Накиснете мрежичката и режещата касета в гореща вода с капка течност за съдове. След това я изплакнете цялостно и я изтръскайте. След като изсъхне, приложете капка леко машинно масло върху мрежичката.</li> <li>2. Сменете фолиото и режещия блок.</li> </ol>
Самобръсначката се изключва с напълно заредена батерия.	Мрежичката и ножчето са износени, което изисква повече мощност, отколкото моторът може да достави. Уредът се изключва.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Сменете фолиото и режещия блок.</li> <li>– Редовно смазвайте системата за бръснене, особено когато я почиствате само с вода.</li> </ul>

# Русский


## Руководство по эксплуатации


Наши изделия отвечают самым высоким требованиям качества, функциональности и дизайна. Благодарим Вас за доверие качеству продукции Braun и надеемся, что вы получите удовольствие от использования нашей новой бритвы.

**Пожалуйста, перед использованием внимательно и полностью изучите настоящее руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.**

### Предупреждение

Бритва снабжена шнуром питания со встроенным сетевым адаптером, подающим низкое напряжение. Не пытайтесь заменить какие-либо детали этого устройства, иначе Вы подвергаете себя опасности поражения электрическим током. Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.

Если на устройстве имеется маркировка -C 492, то его можно использовать с любым шнуром сетевого адаптера Braun, маркированным 492-XXXX.

 Возможна очистка бритвы под проточной водой, а также использование в ванной или душе. **В целях безопасности в данных случаях устройство можно использовать, только если оно отсоединено от источника электроэнергии.**

Не использовать устройство при повреждении бреющей сетки или поврежденным шнуром сетевого адаптера.

Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Детям нельзя использовать прибор в качестве игрушки. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром

## Бритва

### Описание и комплектность

- 1 Кассета с бреющей сеткой и режущим блоком Foil & Cutter

- 2 Кнопка съёма кассеты
- 3 Кнопка фиксация плавающей бреющей головки
- 4 Кнопка Включения / Выключения
- 5 Дисплей бритвы (могут отличаться по внешнему виду от изображения)
- 6 Триммер для длинных волос
- 7 Кнопка фиксатора триммера для длинных волос
- 8 Разъем для подключения зарядного устройства
- 9 Зарядное устройство со шнуром (может отличаться по внешнему виду от изображения)
- 9a Стенд для зарядки (может отличаться по внешнему виду от изображения)
- 10 Чехол для хранения

## Первое использование и зарядка

Подключите бритву к сети электропитания, подсоединив специальный шнур (9) с сетевым адаптером к разъему бритвы (8)/ или стенду для зарядки (9a).

### Информация по зарядке и основным операциям

- Для первой подзарядки необходимо оставить устройство включенным в сеть на 1 час.
- Полный заряд батареи хватает на 50 минут использования бритвы в автономном режиме. Время автономной работы может изменяться в зависимости от густоты щетины и температуры окружающей среды.
- Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 5 °C до 35 °C. В условиях крайне низких или высоких температур батарея может не зарядиться вовсе, или зарядиться не полностью.
- Рекомендуется пользоваться прибором для бритья при температуре окружающей среды в диапазоне от 15 °C до 35 °C.
- Не подвергайте бритву воздействию температуры свыше 50 °C в течение длительного времени.
- Если прибор подключен к сети электропитания, для включения экрана может потребоваться несколько минут.

## Дисплей бритвы


### Уровень подзарядки

Когда прибор подключен к сети электропитания на экране устройства (5) отображается индикатор уровня заряда батареи:

- Мигание соответствующего сегмента шкалы заряда батареи указывает уровень заряда в процессе подзарядки
- При полностью заряженном аккумуляторе на экране в течение нескольких секунд будут


гореть все сегменты шкалы заряда, после чего дисплей отключится.

## Низкий уровень заряда аккумулятора

При низком уровне заряда аккумулятора соответствующий индикатор  загорится красным цветом. Во время выключения бритвы, о низком уровне заряда батареи информирует звуковой сигнал.

Последние 9 мин. оставшегося времени работы аккумулятора будут отображаться на дисплее бритвы в виде цифр.

## Режим блокировки

Значок  загорается при включении блокировки бритвы во избежание её случайного включения (например в чемодане).

## Эксплуатация бритвы (см. рисунок А)

Для включения/выключения бритвы установите выключатель (4) в соответствующее положение.

### Рекомендации по сухому бритью

1. Всегда брейтесь до умывания.
2. Всегда держите бритву под прямым углом (90°) к коже.
3. Слегка натягивайте кожу и перемещайте бритву в направлении против роста волос.

## Фиксация плавающей бреющей головки

Для бритья труднодоступных участков (например, под носом) передвиньте кнопку блокировки плавающей бреющей головки (3) в нижнее положение для блокировки головки. Бреющую головку можно зафиксировать в одном из пяти положений. Для изменения положения бреющей головки возьмите её двумя пальцами и наклоняйте в нужном направлении. При переходе в следующее положение раздастся характерный щелчок.

## Триммер для длинных волос

Для стрижки бакенбард, усов и бороды нажмите кнопку съема триммера для длинных волос и передвиньте триммер в верхнее положение.

## Блокировка от случайного включения

- **Включение:** Блокировка включается путём нажатия и удержания кнопки включения устройства (4) в течение 3 секунд. В подтверждение блокировки вы услышите звуковой сигнал, а на экране отобразится значок с изображением замка. После этого дисплей выключится.
- **Выключение:** Блокировка снимается путём нажатия и удержания кнопки включения также в течение 3 секунд.

## Ручная чистка бритвы

(см. рисунки В и С)

### Чистка под проточной водой

- **Включите бритву (без подключения к электросети) и промойте бреющую головку под горячей проточной водой.** Также можно использовать жидкое мыло без абразивных субстанций. Смойте остатки пены и на несколько секунд оставьте бритву включенной.
- Выключите бритву и нажмите кнопки съема кассеты (2). Снимите кассету (бреющая сетка + режущий блок) (1) и оставьте просохнуть.
- Если вы регулярно чистите бритву под струей воды, наносите раз в неделю на сетку и режущий блок и триммер для длинных волосков каплю светлого машинного масла (приобретается отдельно).

Необходимо чистить бритву после каждого бритья с использованием пены.

### Чистка с помощью щётки

- Отключите бритву. Снимите кассету (бреющая сетка + режущий блок) (1) и постучите ей по плоской поверхности. С помощью щётки очистите внутреннюю поверхность плавающей головки бритвы. При этом не очищайте кассету щёткой, поскольку это может её повредить.

Кассету можно устанавливать любой стороной. Это не влияет на качество бритья.

## Аксессуары

Braun рекомендует производить замену использующейся в Вашей бритве кассеты Foil & Cutter каждые 18 месяцев для поддержания максимальных показателей производительности бритвы.

У региональных дилеров и в Центрах обслуживания Braun доступны следующие аксессуары:

- Кассета Foil & Cutter (бреющая сеточка и режущий блок): 92S/92B
- Чистящий картридж для устройства очистки и подзарядки Clean&Charge: CCR
- Чистящий спрей для бритв Braun

## Сведения о защите окружающей среды

Данное изделие содержит перезаряжаемые аккумуляторы. В интересах охраны окружающей среды, пожалуйста, после окончания срока службы изделия не выбрасывайте его как бытовой мусор. Пожалуйста, утилизируйте изделие через центр обслуживания Braun или через соответствующий





специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).

Использованный чистящий картридж можно утилизировать вместе с обычным бытовым мусором.

Содержание может быть изменено без предварительного уведомления.

Электрические спецификации напечатаны на специальном шнуре.



### **Электрическая бритва тип 5791 с сетевым блоком питания тип 492-XXXX.**

Если изделие (на корпусе) промаркировано цифрами 492, то вы можете использовать его только с источником питания маркированным кодом 492-XXXX. Источник питания типа 492-XXXX является представителем семейства источников питания с одинаковыми техническими характеристиками.

Символ "X" в коде заменяет цифру от 0 до 9 и означает различные модификации источников питания, отличающиеся друг от друга только цветом или формой.

100–240 Вольт, 50–60 Герц, 7 Ватт

Произведено в Германии для Braun GmbH, Frankfurter Strasse 145, 61476 Kronberg, Germany/Браун ГмбХ, Франкфуртер штрассе 145, 61476 Кронберг, Германия.

**RU:** Импортер/Служба потребителей: ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия, 125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр. 2. Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс», Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к. 115Б.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на корпусе изделия рядом с техническим типом изделия: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);

– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный).

## Рекомендации по решению возникающих проблем

Проблема:	Возможная причина:	Решение:
Бритва не включается при нажатии на кнопку включения.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Включена блокировка.</li> <li>2. Данное устройство может быть использовано только в автономном режиме</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Нажмите и удерживайте кнопку вкл./выкл. В течение 3 секунд для снятия блокировки.</li> <li>2. Отсоедините бритву от электросети.</li> </ol>
Бритва не заряжается полностью и продолжает мигать.	Температура окружающей среды выходит за пределы допустимого диапазона.	Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 5 °C до 35 °C.
При подключении к сети электропитания зарядка бритвы не начинается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. В некоторых случаях зарядка может начаться с задержкой (напр. после длительного хранения).</li> <li>2. Температура окружающей среды выходит за пределы допустимого диапазона.</li> <li>3. Специальный комплект проводов подключен ненадлежащим образом.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подождите несколько минут, возможно зарядка начнётся автоматически.</li> <li>2. Оптимальный диапазон температуры воздуха для зарядки бритвы от 5 °C до 35 °C.</li> <li>3. Необходимо надлежащим образом подключить провода электропитания.</li> </ol>
От бреющей головки исходит неприятный запах.	Головку бритвы чистят водой.	При промывке головки бритвы используйте только горячую воду, периодически используйте жидкое мыло без абразивных субстанций. Отсоедините кассету (бреющую сеточку и режущий блок) и оставьте её просохнуть.
Качество работы аккумуляторов резко упало.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Головку бритвы регулярно промывают водой, но не смазывают.</li> <li>2. Износ бреющей сеточки и режущего блока, что требует большего количества электроэнергии для бритья.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Если Вы регулярно промываете бритву под проточной водой, наносите каплю светлого машинного масла на бреющую сеточку не реже раза в неделю для смазки.</li> <li>2. Замените кассету (бреющую сеточку и режущий блок).</li> </ol>
Качество бритья значительно ухудшилось.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Система для бритья забилась.</li> <li>2. Износ бреющей сеточки и режущего блока.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Промойте кассету (бреющую сеточку и режущий блок) под горячей проточной водой с использованием средства для мытья посуды (1 капля), после чего ополосните её от пены и отсоедините. По высыхании нанесите каплю светлого машинного масла на сеточку.</li> <li>2. Замените кассету (бреющую сеточку и режущий блок).</li> </ol>
Аккумулятор заряжен, но бритва всё равно выключается.	Износ бреющей сеточки и режущего блока, что требует большего количества электроэнергии, нежели производит моторчик. Прибор выключается.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заменить кассету (бреющую сеточку и режущий блок).</li> <li>2. Регулярно смазывать бреющую систему, в особенности после чистки с использованием простой воды.</li> </ol>

# Українська


## Керівництво з експлуатації

Наша продукція відповідає найвищим стандартам якості, має високу функціональність і чудовий дизайн. Дякуємо Вам за довіру до якості продукції Braun і сподіваємося, що Ви отримаєте задоволення від використання нашої нової бритви.

**Повністю прочитайте дану інструкцію з експлуатації, яка містить інформацію про правила безпеки під час використання пристрою, і збережіть її.**

### Застереження

До комплектації Вашого приладу входить спеціальний зарядний пристрій з вбудованою системою безпеки наднизької напруги. Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, не використовувати неоригінальні компоненти та деталі системи електроживлення. Використовуйте тільки оригінальний провід, що входить до комплекту вашого пристрою.

Якщо на пристрої є маркування -C 492, то його можна використовувати з будь-яким шнуром мережевого адаптера Braun, що маркований 492-XXXX.



Допускається очищення бритви під проточною водою, а також використання у ванній або душі. **З метою безпеки в даних випадках пристрій можна використовувати тільки в автономному від електромережі режимі.**

Не використовувати пристрій при пошкодженні сітки для гоління та/або ріжучого блоку.

Дітям у віці 8 років і старшим, особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями, а також тим, хто не має достатнього досвіду або знань, дозволяється користуватися даним приладом тільки під наглядом, або після отримання роз'яснень про техніку безпеки при використанні приладу, за умови, що вони усвідомлюють відповідні ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяється здійснювати очисні та профілактичні роботи обладнання дітям, які не досягли восьмирічного віку, та без супроводу.

## Бритва

### Опис та комплектність

- 1 Касета (сіточка для гоління і ріжучий блок)
- 2 Кнопка знімання касети
- 3 Кнопка фіксації плаваючої голівки бритви

- 4 Кнопка вмикання/вимикання
- 5 Дисплей бритви (можуть відрізнитися за зовнішнім виглядом від зображення)
- 6 Триммер для довгого волосся
- 7 Кнопка знімання тримера для довгого волосся
- 8 Роз'єм для підключення зарядного пристрою
- 9 Зарядний пристрій зі шнуром (можуть відрізнитися за зовнішнім виглядом від зображення)
- 9a Стенд для підзарядки (може відрізнитися за зовнішнім виглядом від зображення)
- 10 Дорожній футляр

## Перше використання та зарядка

Підключіть бритву до мережі електроживлення, приєднавши спеціальний шнур (9) з мережним адаптером до роз'єму бритви (8)/ або стенду для підзарядки (9a).

### Інформація про заряд батареї та основні функції

- Для першої підзарядки необхідно залишити пристрій увімкненим у мережу на 1 годину.
- Повного заряду батареї вистачає на 50 хвилин використання бритви в автономному режимі. Час автономної роботи може змінюватися залежно від густоти щетини і температури навколишнього середовища.
- Оптимальний діапазон температури повітря для зарядки бритви від 5 °C до 35 °C. В умовах вкрай низьких або високих температур батарея може не зарядитися зовсім, або зарядитися не повністю.
- Рекомендується користуватися приладом для гоління при температурі навколишнього середовища в діапазоні від 15 °C до 35 °C.
- Не піддавайте бритву впливу температури понад 50 °C протягом тривалого часу.
- Якщо прилад підключений до мережі електроживлення, для вмикання дисплея може знадобитися кілька хвилин.


## Дисплей бритви

### Рівень підзарядки

Коли прилад підключений до мережі електроживлення, на дисплеї пристрою (5) відображається індикатор рівня заряду батареї:


- Блімання відповідного сегмента шкали заряду батареї вказує рівень заряду в процесі підзарядки.
- Якщо акумулятор повністю заряджений, на дисплеї протягом декількох секунд горітимуть усі сегменти шкали заряду, після чого дисплей вимкнеться.

## Низький рівень заряду акумулятора

Якщо рівень заряду акумулятора низький, відповідний індикатор  блиматиме червоним кольором. Під час вимкнення бритви про низький рівень заряду батареї інформує звуковий сигнал.

Останні 9 хвилин часу роботи акумулятора будуть відображатися на дисплеї бритви у вигляді цифр.

## Режим блокування

Індикатор  загоряється при увімкненні блокування бритви, щоб уникнути її випадкового увімкнення (наприклад, у валізі).

## Експлуатація бритви (див. малюнок А)

Для вмикання/вимикання бритви встановіть вимикач (4) у відповідне положення.

### Рекомендації для сухого гоління

1. Завжди голіться до вмивання.
2. Завжди тримайте бритву під прямим кутом (90°) до шкіри.
3. Злегка натягуйте шкіру і переміщуйте бритву в напрямку проти росту волосся.

## Фіксація плаваючої голівки бритви

Для гоління важкодоступних ділянок (наприклад, під носом) перемістіть кнопку блокування плаваючої голівки бритви (3) у нижнє положення для блокування голівки. Голівку бритви можна зафіксувати в одному з п'яти положень. Для зміни положення голівки візьміть її двома пальцями і нахиліть в потрібному напрямку. Під час переходу в наступне положення пролунає характерне клацання.

## Тример для довгого волосся

Для підрізання бакенбардів, вусів і бороди натисніть кнопку знімання тримера для довгого волосся і перемістіть тример у верхнє положення.

## Режим блокування

- **Вмикання:** Блокування вмикається шляхом натискання й утримання кнопки увімкнення пристрою (4) протягом 3 секунд. На підтвердження блокування ви почуєте звуковий сигнал, а на дисплеї з'являється позначка із зображенням замка. Після цього дисплей вимкнеться.
- **Вимикання:** Блокування знімається шляхом натискання й утримання кнопки увімкнення також протягом 3 секунд.

## Ручне очищення бритви

(див. малюнки В і С)

## Чищення під проточною водою

- **Увімкніть бритву (без підключення до електромережі) і промийте голівку під гарячою проточною водою.** Також можна використовувати рідке мило без абразивних домішків. Змийте залишки піни і на кілька секунд залиште бритву увімкненою.
- Вимкніть бритву і натисніть кнопки знімання касети (2). Зніміть касету (сіточка для гоління + ріжучий блок) (1) і залиште для просушування.
- Якщо ви регулярно чистите бритву під проточною водою, наносьте раз на тиждень на сіточку для гоління та ріжучий блок і тример для довгих волосків краплю світлої машинної олії (купується окремо).

Необхідно чистити бритву щоразу після гоління з використанням піни.

## Чищення за допомогою щітки

- Вимкніть бритву. Зніміть касету (сіточка для гоління + ріжучий блок) (1) і постукайте нею на плоскій поверхні. За допомогою щітки очистіть внутрішню поверхню плаваючої голівки бритви. При цьому не очищуйте касету щіточкою, оскільки це може її пошкодити.

Касету можна встановлювати будь-яким боком. Це не впливає на якість гоління.

## Акcesуари

Braun рекомендує змінювати касети (сіточка для гоління і ріжучий блок) не рідше ніж раз на півтора року для найкращих результатів гоління.

У вільному продажі в дилерських центрах:

- Касета (сіточка для гоління та ріжучий блок): 92S/92B
- Очищувальний картридж для пристроїв очищення та підзарядки Clean&Charge: CCR
- Очищувальний спрей для бритв Braun

## Відомості про захист навколишнього середовища

Продукт містить акумулятори і/або електро побутові відходи, що підлягають вторинній переробці. На користь захисту довкілля, не викидайте його разом із домашнім сміттям. Утилізація може бути здійснена у пунктах збору електро побутових відходів Вашої країни.



Можлива зміна даного розділу без попереднього повідомлення

З інформацією про використання електромережі можна ознайомитися в документації з комплекту з'єднувальних шнурів.

### **Електрична бритва Braun типу 5791 із джерелом живлення типу 492-XXXX.**

Якщо виріб (бритва) промарковано цифрами 492, то його можна використовувати з будь-яким джерелом живлення Braun, промаркованим кодом 492-XXXX.

Джерело живлення типу 492-XXXX є представником сімейства джерел живлення з однаковими технічними електричними характеристиками.

Символи „X“ в коді замінюють цифру від 0 до 9 і означають різні модифікації джерел живлення, що мають ідентичні технічні характеристики та відрізняються одне від одного лише кольором або формою.

Докладна інформація стосовно ідентифікації виробу наведена на самому виробі, а саме на таблиці з його технічними даними.

Завжди використовуйте лише набір шнурів, що постачається у комплекті із вашим виробом.

100–240 Вольт, 50–60 Герц, 7 Ватт

Виготовлено Procter & Gamble Manufacturing GmbH в Німеччині: Procter & Gamble Manufacturing GmbH, Waldstrasse 9, D-74731 Walldürn, Germany.

Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдинг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А. Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua)

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на корпусі, поряд з технічним типом виробу: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва. Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



### **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистрибутором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб. Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блоку), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не повноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламції за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно повноважений представником компанії виробника. Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;

- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк продовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

## Встановлення причин несправності

<b>Проблема:</b>	<b>Можлива причина:</b>	<b>Усунення несправностей:</b>
Бритва не вмикається при натисканні на кнопку вмикання.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Увімкнене блокування.</li> <li>2. Даний пристрій може бути використано тільки в автономному режимі.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Натисніть і утримуйте кнопку Вмик./Вимик. протягом 3 секунд для зняття блокування.</li> <li>2. Відключіть бритву від електромережі.</li> </ol>
Бритва не заряджається повністю, індикатор батареї продовжує блимати.	Температура навколишнього середовища виходить за межі допустимого діапазону.	Оптимальний діапазон температури повітря для зарядки бритви від 5 °C до 35 °C.
При підключенні до мережі електроживлення зарядка бритви не починається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. У деяких випадках зарядка може початися з затримкою (напр., після тривалого невикористання).</li> <li>2. Температура навколишнього середовища виходить за межі допустимого діапазону.</li> <li>3. Спеціальний комплект проводів підключений неналежним чином.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зачекайте кілька хвилин, можливо, зарядка розпочнеться автоматично.</li> <li>2. Оптимальний діапазон температури повітря для зарядки бритви від 5°C до 35°C.</li> <li>3. Необхідно належним чином підключити провід електроживлення.</li> </ol>
Від голівки бритви відчувається неприємний запах.	Голівку бритви чистять водою.	При промиванні голівки бритви використовуйте тільки гарячу воду, періодично використовуйте рідке мило без абразивних компонентів. Від'єднайте касету (сіточку для гоління та ріжучий блок) і просушіть її.
Якість роботи акумуляторів різко впала.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Голівку бритви регулярно промивають водою, але не змащують.</li> <li>2. Знос сіточки для гоління і ріжучого блоку, що вимагає більшої кількості електроенергії для гоління.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Якщо Ви регулярно промиваєте бритву під проточною водою, змащуйте краплею світлої машинної олії сіточку для гоління не рідше 1 разу на тиждень.</li> <li>2. Змініть касету (сіточку і ріжучий блок).</li> </ol>
Якість гоління значно погіршилась.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Система для гоління забилася.</li> <li>2. Знос сіточки та ріжучого блоку.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Промийте касету (сіточку і ріжучий блок) під гарячою проточною водою з використанням засобу для миття посуду (1 крапля), після чого промийте її від пін і від'єднайте. Після висихання нанесіть краплю світлої машинної олії на сіточку.</li> <li>2. Змініть касету (сіточку для гоління та ріжучий блок).</li> </ol>
Акумулятор заряджений, але бритва все одно вимикається.	Знос сіточки та ріжучого блоку, що вимагає більшої кількості електроенергії для роботи, ніж виробляється. Прилад вимикається.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Змінити касету (сіточку та ріжучий блок).</li> <li>2. Регулярно змащувати систему гоління, особливо після чищення з використанням простої води.</li> </ol>



الحل:	الأسباب المُحتملة:	المشكلة:
آلة الحلاقة لا تشتغل عند الضغط على زر البدء.	1. الإقفال أثناء السفر مُفعّل. 2. هذا الجهاز يشتغل بدون التوصيل بالكهرباء فقط.	1. أضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف لمدة 3 ثوان لتشغيل آلة الحلاقة 2. أفضل آلة الحلاقة.
آلة الحلاقة لا تشحن بالكامل وتومض بإستمرار.	درجة حرارة المحيط تفوق المستوى المسموح.	درجة المحيط المطلوبة للشحن هي من 5 الى 35 درجة مئوية.
الشحن لا يبدأ عند التوصيل بمقبس الكهرباء	1. في بعض الأحيان، تبدأ عملية الشحن متأخرة (مثلاً: بعد التخزين لفترة طويلة). 2. درجة حرارة المحيط تفوق المستوى المسموح به. 3. لم يتم إدخال السلك الخاص بالشكل الصحيح.	1. إنتظر لبضع ثوان، إن كان الشحن سيبدأ أوتوماتيكياً 2. درجة المحيط المطلوبة للشحن هي من 5 الى 35 درجة مئوية. 3. يجب إدخال السلك في مكانه الصحيح.
رائحة كريهة من رأس الحلاقة.	رأس الحلاقة مُنظف بالماء.	عندما يتم تنظيف رأس الحلاقة بالماء فقط، إستعمل الماء الساخن والصابون السائل من حين لآخر (بدون المواد الكاشطة). قم بإزالة رقاقة الحلاقة وشريط القص وأتركها تجف.
تراجع أداء البطارية بشكل كبير.	1. رأس الحلاقة يُنظف بالماء بانتظام ولكنه لا يُشحَم بالزيت. 2. الرقاقة وشريط القص بالية فهي تحتاج الى مزيد من القوة لكل حلاقة.	1. إن كنت تنظف رأس الحلاقة بالماء بشكل منتظم، فيجب أن تضع قطرة من زيت تشحيم الماكينات الخفيفة فوق الرقاقة مرة في الأسبوع للتشحيم. 2. قم بإستبدال رقاقة الحلاقة وشريط القص.
تراجع أداء الحلاقة بشكل كبير.	1. نظام الحلاقة مسدود. 2. الرقاقة وشريط القص بالية.	1. أنقع الرقاقة وشريط القص في ماء ساخن مع قطرة من سائل صابون الأطباق، بعد ذلك قم بشطفها جيداً وضع قطرة من زيت تشحيم الماكينات الخفيفة فوق الرقاقة. 2. قم بإستبدال رقاقة الحلاقة وشريط القص.
آلة الحلاقة تنطفأ مع أن البطارية مشحونة بالكامل.	رقاقة الحلاقة وشريط القص بالية فهي تحتاج الى المزيد من القوة لكي يتمكن المحرك من العمل. تنطفئ الآلة.	قم بإستبدال الرقاقة وشريط القص. قم بتشحيم نظام الحلاقة بانتظام، خاصة عندما تقوم بتنظيفها بالماء فقط.

## ضمان

نقدم ضماناً لمدة عامين على هذا المنتج، يبدأ من تاريخ الشراء. وسنقوم في أثناء فترة الضمان بعلاج أي عيوب في المنتج تكون ناشئة عن أخطاء أو عيوب في المواد الخام أو الصناعة، حيث سنقوم بإصلاح أو استبدال الجهاز مجاناً وفقاً لما نراه مناسباً.

يتمتد هذا الضمان لجميع البلدان التي يوزع بها هذا الجهاز عن طريق براون أو موزعيه المعتمدين.

لا يغطي هذا الضمان: التلف الناجم عن سوء

الاستعمال أو الاستهلاك العادي، بالإضافة إلى العيوب غير المؤثرة على عمل أو قيمة الجهاز. ويصبح الضمان لاغياً إذا ما خضع الجهاز لأي إصلاحات من أشخاص غير معتمدين من قبل براون أو إذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، قدم الجهاز

كاملاً أو أرسله مع إيصال الشراء الخاص بك لأحد مراكز خدمة براون المعتمدة.

الفرشاة لتنظيف الأسطح الداخلية للرأس المتحرك. لا تنظف الشريط بالفرشاة لأن ذلك قد يتلفها!

يمكن تركيب رقاقة الحلاقة وشريط القص في أي من الاتجاهين. فلن يؤثر ذلك على أداء الحلاقة.

## الإكسسوارات

توصي براون بتغيير رقاقة وشريط القص لآلة حلاقتك كل 18 شهراً لضمان أقصى قدر من الأداء لآلة حلاقتك.

متوفر عند البائع في مراكز خدمات براون:

- رقاقة الحلاقة وشريط القص: 92S/ 92B
- عبوة سائل التنظيف لجهاز التنظيف والشحن: CCR
- بخاخ تنظيف آلة الحلاقة من براون

## إشعار خاص بحماية البيئة



يحتوي هذا المنتج على البطاريات أو النفايات الإلكترونية القابلة لإعادة التدوير. لحماية البيئة، لا تتخلص منها في النفايات المنزلية، وإنما لإعادة تدويرها، خذها الى المراكز المرخصة لجمع النفايات الإلكترونية الموجودة في بلدك.

يمكن التخلص من عبوة السائل المُنظف مع النفايات المنزلية العادية.

قابل للتغيير بدون إشعار.

لمعرفة الخصائص الكهربائية، أنظر الى ما طُبِعَ على السلك الخاص.

## بلد المنشأ ألمانيا

### تاريخ الصنع


لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج.

الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: "201" – تم صنع هذا المنتج في

الأسبوع 01 من عام 2012.


- أثناء الشحن تومض دوائر البطارية تدريجياً.
- عند إكمال الشحن تومض جميع دوائر البطارية لبعض الثواني ثم تنطفأ الشاشة.

## مؤشر تدني الشحن

يومض ضوء تدني الشحن  باللون الأحمر عندما يكون مستوى شحن البطارية متدنياً. لكن بإمكانك إنهاء حلاقتك. مع إطفاء آلة الحلاقة سيذكرك صوت التنبيه بتدني مستوى الشحن.

يتم عرض آخر 9 دقائق من وقت الحلاقة المتبقي بالأرقام (حسب الموديل / شاشة العرض التي بحوزتك).

## الإقفال أثناء السفر

يضيء رمز الإقفال  عند إقفال آلة الحلاقة لتجنب التشغيل غير المقصود للمحرك (مثلاً: للتخزين داخل الحقيبة)

## أداة تخفيف الشعر الطويل

لتخفيف شعر السوالف أو الشارب أو اللحية، اضغط على زر رفع أداة التخفيف (7) واسحب أداة تخفيف الشعر الطويل (6) الى الأعلى.

## الإقفال أثناء السفر

- **التفعيل:** بمجرد الضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف (4) لمدة 3 ثوان، سيتم إقفال آلة الحلاقة. سيتم تأكيد ذلك عن طريق صوت التنبيه وظهور رمز الإقفال. بعد ذلك تنطفأ الشاشة.
- **إلغاء التفعيل:** بمجرد الضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف لمدة 3 ثوان، سيتم فتح قفل آلة الحلاقة مرة أخرى.

## دليل تنظيف آلة الحلاقة (أنظر الى الصور B/C)

## التنظيف تحت الماء الجاري

- قم بتشغيل آلة الحلاقة (بدون التوصيل بالكهرباء) وأشطف رأس الحلاقة تحت ماء جارٍ ساخن حتى يتم إزالة جميع البقايا. بإمكانك إستعمال صابون سائل بدون مواد كاشطة. أشطف كل الرغوة وأترك الآلة تعمل لبضع ثوانٍ أخرى.
- بعد ذلك، أوقف تشغيل آلة الحلاقة وأضغط على أزرار الفصل (2) لإزالة الرقاقة وشريط القص (1) وأترك الآلة تجف تماماً.
- إذا كنت تنظف الآلة بانتظام تحت الماء، فعليك أن تضع نقطة من زيت الماكينات الخفيف أسبوعياً (غير مرفقة على الجزء العلوي من أداة تشذيب الشعر الطويل وحافطة الرقاقة والقاطع).

يجب تنظيف ماكينة الحلاقة في كل مرة تستخدم فيها رغوة الحلاقة.

## التنظيف بالفرشاة

- أطفئ آلة الحلاقة. قم بإزالة رقاقة الحلاقة وشريط القص (1) وضعها على سطح مستو. إستخدم

## إستعمال آلة الحلاقة (أنظر الى الصورة A)

إضغط على مفتاح التشغيل/ الإيقاف لتشغيل آلة الحلاقة.

**نصائح للحصول على حلاقة جافة مثالية**  
للحصول على أفضل النتائج تتصح براون باتباع الخطوات الثلاث التالية:

1. أحلق دائماً قبل غسل وجهك
2. قم دائماً بوضع آلة الحلاقة بزاوية قائمة (90°) على بشرتك.
3. قم بشدّ بشرتك وأحلق عكس إتجاه نمو لحيتك.

## نظام غلق رأس الحلاقة MultiHeadLock (نظام غلق الرأس)

لحلاقة الأماكن التي يصعب الوصول إليها (مثل أسفل الأنف) قم بسحب نظام غلق رأس الحلاقة (3) MultiHeadLock الى تحت لغلق رأس الحلاقة. يمكن إقفال رأس الحلاقة في 5 وضعيات. لتغيير الوضعية، حرك رأس الحلاقة بإبهامك وسبابتك الى الخلف أو الأمام. سيغير تلقائياً الى الوضعية التالية.

3	نظام غلق رأس الحلافة MultiHeadLock
4	مفتاح التشغيل/ الإيقاف
5	شاشة آلة الحلافة
	(يختلف التصميم من آلة لأخرى)
6	أداة تخفيف الشعر الطويل
7	زرّ رفع أداة تخفيف الشعر الطويل
8	مقبس توصيل آلة الحلافة بمصدر الكهرباء
9	سلك خاص (قد يختلف التصميم)
9a	قاعدة شحن (قد يختلف التصميم)*
10	فرشاة

لقد تم تصميم منتجاتنا لتستوفي أعلى معايير الجودة والأداء والتصميم. نشكرك على ثقتك في جودة براون ونتمنى أن تستمتع كثيراً بالآلة حلاقتك الجديدة من براون.

يرجى قراءة هذه الإرشادات كافة فهي تحتوي على معلومات عن السلامة. إحتفظ بها كمرجع للمستقبل.

### تحذير

لقد تم تزويد ألتك بسلك خاص مُجهز بمصدر طاقة ذات فولتية منخفضة جداً لمزيد من السلامة. لا تستبدل أو تغير أي جزء منه لأن ذلك قد يعرضك لخطر الصدمة الكهربائية. إستعمل فقط السلك الخاص المُرفق مع ألتك.

إذا كتب على ألتك الرمز C-492 فهذا يعني بانه بإمكانك إستخدامه مع أي مصدر كهربائي يحمل الرمز XXXX-492 من براون.

هذه الآلة مناسبة للتنظيف تحت الماء الجاري ويمكن إستعمالها في البانيو أو تحت الدُش. لدواعي السلامة يمكنك تشغيلها فقط بدون التوصيل بمصدر الكهرباء.

لا تحلق برقافة أو سلك تالف.

يمكن استخدام هذه الآلة من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين 8 سنوات وما فوق ومن قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا يملكون الخبرة والمعرفة إلا إذا قُدم لهم الإشراف والإرشاد اللازم بشأن الاستخدام الآمن للآلة وفهم المخاطر الناجمة عنها. يجب على الأطفال عدم اللعب بالآلة. لا ينبغي تنظيف وصيانة الآلة من قبل الأطفال إلا إذا كانت أعمارهم تتفوق 8 سنوات وتحت الإشراف.

## الإستخدام الأول والشحن

قم بتوصيل ماكينة الحلافة الى مصدر كهربائي من خلال توصيل السلك الخاص (9) الى مقبس الكهرباء (8)/ قاعدة الشحن (9a).

### الشحن ومعلومات التشغيل الأساسية

- عند شحن الآلة للمرة الأولى، قم بشحنها بشكل مستمر لمدة ساعة واحدة.
- عندما يكون الشحن كاملاً يمكنك الحلافة لمدة 50 دقيقة بدون التوصيل بالكهرباء. وقد تختلف النتيجة حسب طبيعة نمو لحيثك ودرجة حرارة المحيط.
- يوصى بشحن الآلة في محيط تتراوح درجة حرارته ما بين 5 الى 35 درجة مئوية. قد لا تُشحن البطارية بشكل جيد أو قد لا تُشحن بالمرة إن تم تعريضها لدرجة حرارة عالية أو متدنية إلى حد متطرف.
- يوصى بشحن الآلة في محيط تتراوح درجة حرارته ما بين 15 الى 35 درجة مئوية.
- لا تعرّض الآلة لدرجة حرارة أعلى من 50 درجة مئوية لوقت طويل.
- عند توصيل الآلة بمصدر كهربائي، قد لا تضيء الشاشة إلا بعد بضع دقائق.

## شاشة آلة الحلافة

### مستوى الشحن

تُظهر شاشة آلة الحلافة (5) مستوى شحن البطارية عند إيصالها بمصدر كهربائي.

## آلة الحلافة

- 1 رقاقة الحلافة وشريط القص
- 2 أزرار فصل الشريط